

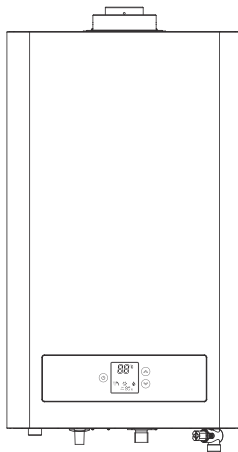


## CALENTADOR DE GAS

GAS WATER HEATER

CHAUFFAGE AU GAZ

AQUECEDOR A GÁS



## SERIE ARGÓN

ARGON11BUT

ARGON11GN

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUÇÕES



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones  
Scan for manual in other languages and further updates  
Manuel dans d'autres langues et mis à jour  
Manual em outras línguas e atualizações

# ÍNDICE

ES

---

2	<b>Precauciones</b>
4	<b>Introducción del producto</b>
8	<b>Instalación de la unidad</b>
17	<b>Métodos de uso</b>
21	<b>Mantenimiento</b>
21	<b>Solución de problemas</b>
30	<b>Garantía</b>

---

El calentador se corresponde con los requisitos estándar de la CE y de acuerdo con las siguientes directivas:

- (UE)2016/426; instrucciones de los mecanismos jurídicos de los Estados Miembros para la Instalación de Gas Natural
- 2014/30/UE; Directivas para la compatibilidad electromagnética.
- EN 26; calentadores de agua para usos sanitarios equipados con quemador de gas atmosférico con gas natural como combustible.
- EN 50165; aparatos no electrónicos/eléctricos para utilizar en el hogar y otros usos similares
- EN 55014; compatibilidad electromagnética. Requisitos de aparatos electromagnéticos, herramientas electrónicas y otros dispositivos similares.
- EN 61000-3; Compatibilidad electromagnética (CEM)
- EN 60335-1; aparatos de calentamiento no electrónicos para utilizar en el hogar y otros usos similares

## 1. PRECAUCIONES

### 1.1 Precauciones especiales

Cuando el calentador de agua funciona, la combustión de gas consumiría una gran cantidad de oxígeno y agotaría mucho monóxido de carbono. En vista del gran daño a la salud humana o incluso la muerte causada por la inhalación excesiva de monóxido de carbono, la compañía aconseja sinceramente a todos los usuarios que:

- Los calentadores de agua deben instalarse y utilizarse correctamente de acuerdo con los requisitos de este manual.
- El calentador de agua debe instalarse en habitaciones, no lo instale al aire libre.
- La toma de corriente debe estar conectada a tierra de manera confiable.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico u otra persona de cualificación similar, para evitar riesgos.

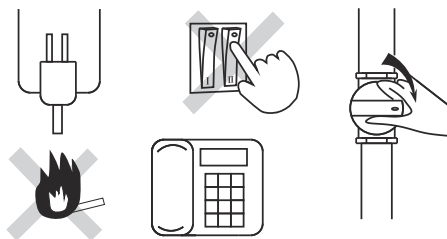


## ADVERTENCIA

No seremos responsables de ningún accidente que surja de un desmontaje no autorizado o de no seguir las indicaciones de este manual de instrucciones.

### 1.2 Prevención de accidentes de gas

- Confirmación de la categoría de gas: la categoría de gas utilizada debe ser idéntica a la especificada en la placa de identificación del calentador de agua sin permiso previo, y sin uso forzado de diferentes categorías de gas.
- Asegúrese de que el quemador se haya apagado después de su uso, y no olvide cerrar la válvula principal de gas.
- Examine la estanqueidad de cada junta y tubería con frecuencia. En condiciones normales, los tubos de goma se reemplazarán una vez al año.
- Para los usuarios de gas licuado de petróleo, si se descubre que la llama del calentador de agua es alta un minuto y baja al siguiente, la válvula de descompresión a la salida del recipiente de gas puede romperse. En este momento, deje de usar el calentador de agua y reemplácelo con una válvula de descompresión calificada.
- Para los usuarios de gas natural, cuando la llama se encuentra anormal (debido a la inestabilidad de la presión de gas en las tuberías), deje de usar el calentador de agua temporalmente. Si se ve obligado a usarlo, el calentador puede dañarse, incluso resultando en un accidente.
- Si se encuentra la fuga, no encienda ni opere los interruptores de ningún tipo de artefactos eléctricos, y no haga llamadas. Cierre la válvula de gas principal de inmediato, abra todas las puertas y ventanas para expulsar el gas filtrado al aire automáticamente, deje de usar el calentador de agua y póngase en contacto con el departamento de mantenimiento o la compañía de gas.
- Los calentadores de agua tienen estrictamente prohibido trabajar con fallas. Si un calentador se descompone, comuníquese con el centro de reparación de nuestra compañía a tiempo.
- Este calentador de agua solo se puede usar para suministro de agua caliente o ducha. No lo use para otros fines.

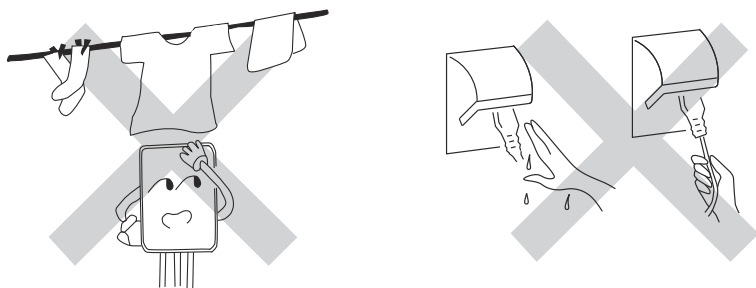


Sin humo y fuego

Cerrar la válvula de gas

### 1.3 Advertencias contra fuego

- Está absolutamente prohibido salir de casa o irse a dormir si no se ha apagado el calentador de agua.
- No se colocan productos inflamables cerca de la campana extractora de un calentador de agua. La entrada de aire y la salida de escape no deben estar cubiertas por toallas, ropa, etc.



### 1.4 Otras precauciones

- Prevención de quemaduras por sobrecalentamiento: Si el uso de un calentador de agua se restablece inmediatamente después de cerrar la válvula de agua caliente, no entre en contacto con el agua caliente hasta varios segundos después, para evitar que la piel se quemara debido al aumento de temperatura transitorio demasiado alto.
  - Inadecuado para el suministro de agua potable: dado que hay agua almacenada en un calentador de agua durante mucho tiempo, el agua caliente suministrada por el calentador solo puede usarse para fines generales, pero no es adecuada para beber.
  - Prevención de accidentes eléctricos
    - Desconecte el enchufe eléctrico antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento
    - No toque el receptáculo con las manos mojadas, ya que esto podría provocar descargas eléctricas.
  - ③ Inserte el enchufe de la fuente de alimentación de forma segura en el enchufe. Un enchufe polvoriento o suelto puede ser la causa de una descarga eléctrica o incendio.
  - ④ No desconecte el enchufe tirando del cable de alimentación, ya que esto podría romper el cable interno del cable y provocar un calentamiento del cable o un incendio.
  - ⑤ Esta unidad debe conectarse a un cable de tierra. Asegúrese de que el cable de tierra esté conectado correctamente.
- Durante el encendido, está estrictamente prohibido dejar que los ojos se acerquen al orificio de observación para examinar las condiciones de encendido. La distancia entre los ojos y el orificio de observación debe ser superior a 300 mm.

## 2. INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Nomenclatura

**ARGON # # \*\*\***

① ② ③ ④ ⑤

- ⑤ La nomenclatura puede acabar en BUT que el producto es compatible con gas LPG mientras que si acaba en GN, significa que el producto es compatible con Gas Natural.



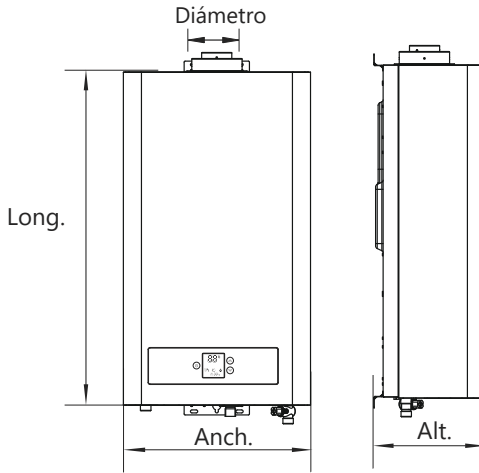
### NOTA

Este manual es aplicable a los calentadores de agua de escape forzado fabricados por esta empresa.

### 2.2 Parámetros de rendimiento técnico (Tabla 1)

Modelo		ARGON11BUT				ARGON11GN
Aguja CE		2575DM30059				
Consumo de energía	W	45				45
Voltaje Nominal	V.ac	230~				230~
Frecuencia	Hz	50				50
Gas						
Categoría de gas		I3P(37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)		I2H
Tipo de gas		G31	G30/G31	G30	G31	G20
Presión del gas	mbar	37	30	28-30	37	20
Luz indicadora						
Potencia térmica nominal (Q)	kW	22				22
Salida útil nominal	kW	19,2				19,2
Potencia térmica mínima	kW	9,5				9,5
Salida útil mínima	kW	7,0				8,2
Eficiencia de las fuentes de energía		85%				85%
Presión del abastecimiento de agua						
Presión de agua máxima	barra	10				10
Presión de agua mínima	barra	0,2				0,2
Presión de agua máxima	MPa	1.0				1.0
Presión de agua mínima	MPa	0.02				0.02
Flujo de agua máximo (2bar)	L/min	13,0				13,0
Flujo de agua mínimo (2bar)	L/min	8,0				8,0

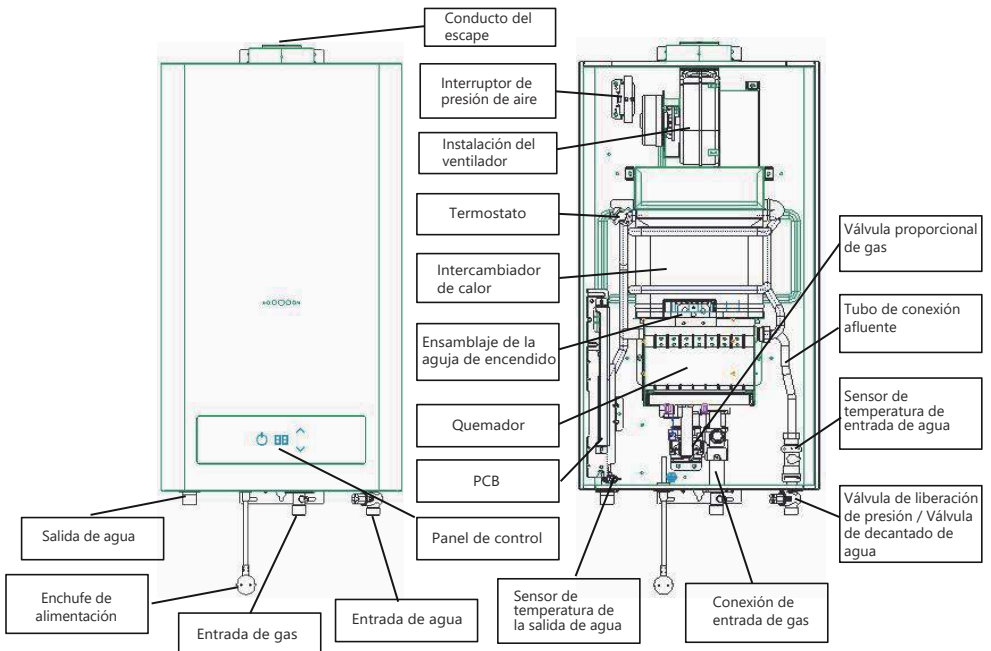
Conexiones			
Conexión de gas	pulgada	1/2"	1/2"
Conexión de agua fría	pulgada	1/2"	1/2"
Conexión de agua caliente	pulgada	1/2"	1/2"
Diámetro de la tubería de gases de combustión (D)	mm	Φ 60-100(C12,C32) / Φ80(B22)	
Temperatura máxima de tubos de escape QHI**	°C	150	
Longitud de la tubería de gases de combustión			
Longitud máxima de la tubería de humo	m	4	4
Cantidad máxima de codos	pieza	1	1
Dimensiones netas/peso neto			
Dimensiones (Lon.xAnch.xAlt.)	mm	663x372x223	663x372x223
Peso	kg	12,3	12,3
Dimensiones brutas/peso neto			
Dimensiones	mm	800x435x280	800x435x280
Peso	kg	13,9	13,9
Cuadro de la presión de la boquilla			
boquilla			
Diámetro de la boquilla	mm	Φ 0,54	Φ 0,82
Cantidad de boquillas	unidad	24	24
ERP			
Perfil de carga declarado		M	M
Tipo de eficiencia energética del calent. de agua		A	A
Eficiencia energética del calentamiento de agua η <sub>WH</sub>	%	77,24	77,24
Consumo de gas diario (Corregido)	kWh	7,605	7,605
Consumo eléctrico diario (Corregido)	kWh	0,1168	0,1168
AEC	kWh	25	25
Consumo de combustible anual AFC	GJ	6	6
NOx	mg/kWh	54,5	38,13
Nivel de potencia acústica interior L	dB	60	60
Temperatura de funcionamiento	°C	35°C - 65°C	
Tipo de protección		IPX4(C12/C32)	
Tipo de instalación		C12/C32/B22	
Categoría			
I3+(28-30/37)		BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SI,SK,TR	
I3B/P(30)		AL,BA,BE,BG,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,GB,GR,HR,HU,IT,LT,LU,LV,MD,MK,MT,NL,NO,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA	
I3P(37)		BE,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,NL,PL,PT,SI,SK,TR	
I2H		AL,AT,BA,BG,CH,CY,CZ,DK,EE,ES,FI,GB,GE,GR,HR,IE,IT,LT,LU,LV,MD,MK,MT,NO,PT,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA	
II2R3R		CZ,DE,DK,EE,ES,FR,GR,IT,NO,PT,SI	
II2H3B/P		AT,CH,CY,CZ,DK,EE,FI,GR,HR,IT,LT,NO,RO,SE,SI,SK,TR	
II2H3P		AT,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,PT,SI,SK	
II2H3+		CH,CY,CZ,ES,GB,GR,IE,IT,LT,PT,SI,SK,TR	



## ADVERTENCIA

Las especificaciones de la placa se deben tomar como estándar para categoría de gas especial. ¡El re-equipamiento o el cambio por otros tipos de gas no están permitidos!

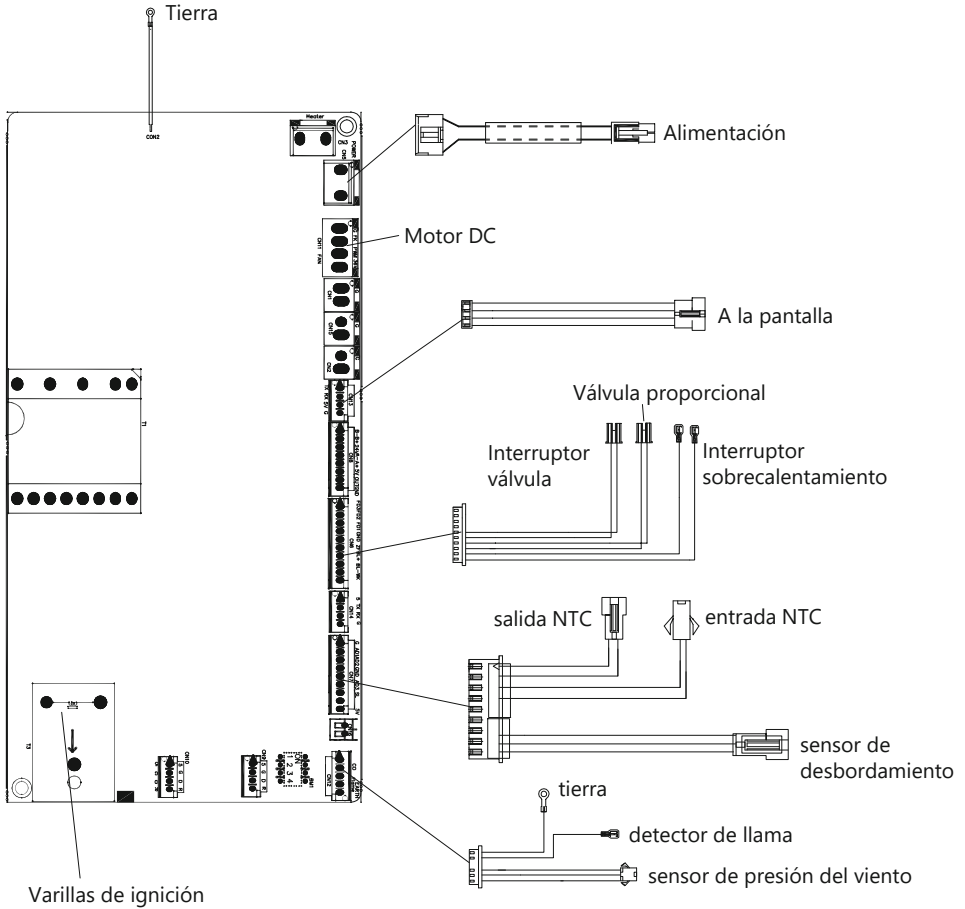
### 2.3 Diagrama estructural interno



## 2.4 Características funcionales

- **Diseño estanco:** la entrada y el escape de aire están completamente aislados del aire en la habitación, por lo que el calentador de agua se puede instalar en el baño.
- **Ajuste automático de la temperatura del agua:** regulador proporcional avanzado, la temperatura del agua puede mantenerse constante a la temperatura preestablecida (35 ~ 65 °C) .
- **Dispositivo de escape obligatorio:** los gases residuales del calentador de agua se pueden descargar al aire libre; Al mismo tiempo, el aire necesario para la combustión se puede inhalar en el calentador de forma obligatoria. Dado que la entrada y el escape de aire están aislados del aire de la habitación, el entorno atmosférico no se verá afectado y el aire de la habitación se mantendrá fresco.
- **Arranque con presión de agua ultrabaja:** la presión hidráulica para el arranque es tan baja como 0,02 MPa, el rango aplicable es amplio.
- **Protección contra llamas:** El calentador de agua cortará automáticamente el gas para garantizar que el gas no se escape cuando se incendie accidentalmente durante el uso.
- **Control enclavado agua-gas:** El calentador de agua detendrá automáticamente la combustión y se apagará cuando se suspenda el suministro de agua del grifo o se cierre la válvula de agua.
- **Protección contra sobrepresión:** Cuando la presión del suministro de agua es demasiado alta, la válvula de seguridad del calentador de agua puede aliviar la presión automáticamente para evitar daños en el calentador de agua.
- **Conveniente filtro de agua extraíble:** Para áreas donde la calidad del agua es deficiente, se proporciona un filtro de agua fácilmente extraíble especialmente para la limpieza.
- **Nuevo diseño de apariencia ultrafina:** Pantalla a color multifuncional, control electrónico de teclas táctiles, ajuste aleatorio de la temperatura del agua, temperatura constante automática.
- **Cámara de combustión avanzada:** Adopta el modo de combustión proporcional obligatoria para controlar la combustión en el estado óptimo con alta eficiencia térmica, segura y ahorro de energía.
- **Controlador inteligente:** Está provisto de un panel de operación multifuncional para permitir el control por cable multipunto de larga distancia y la comunicación bidireccional con la unidad fácilmente para las operaciones deseadas.
- **Protección contra el sobrecalentamiento:** El calentador de agua cortará automáticamente el gas y dejará de funcionar cuando la temperatura del agua que sale del calentador de agua exceda los 90 °C o se produzca una combustión seca.
- Pantalla digital y configuración de la temperatura del agua de salida, fácil y conveniente de usar.
- Indicador de fuente de alimentación, indicador de quemado, sistema de alarma diplex acústico-óptico para atraer la atención del usuario, más seguro de usar.
- Flujo de agua ultragrande que satisface el suministro de agua multipunto simultáneamente.

## 2.5 Diagrama de cable interno



## 3. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD

### 3.3 Modos de instalación

La rejilla de entrada de aire de combustión debe ubicarse en un lugar bien ventilado. Para evitar la corrosión, es necesario que el aire de combustión esté libre de sustancias agresivas. Las sustancias agresivas son hidrocarburos halogenados que contienen cloro o flúor. Estas sustancias se encuentran en solventes, pinturas, adhesivos, gases o propulsores líquidos y limpiadores domésticos. Si estas condiciones no se pueden garantizar, se debe elegir otro lugar para la toma de aire.

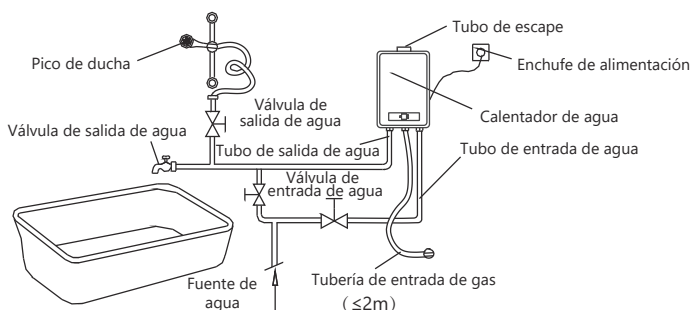


## ADVERTENCIA

Esta unidad debe instalarse en interiores y no debe instalarse en exteriores. Nunca use esta unidad cuando no haya un suministro de gas obligatorio ni un tubo de escape instalado.

### 3.2 Breve introducción

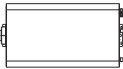

El calentador de agua debe ser instalado por técnicos con calificaciones profesionales para la instalación. Dado que la instalación incorrecta puede provocar fallas, los clientes no deben instalar el calentador por sí mismos. Antes de la instalación, asegúrese nuevamente de que la categoría de gas utilizada sea idéntica a la especificada en la placa de identificación. El calentador de agua a gas B22 no se puede instalar en el baño. El calentador de agua a gas B22 no se puede instalar en el baño.

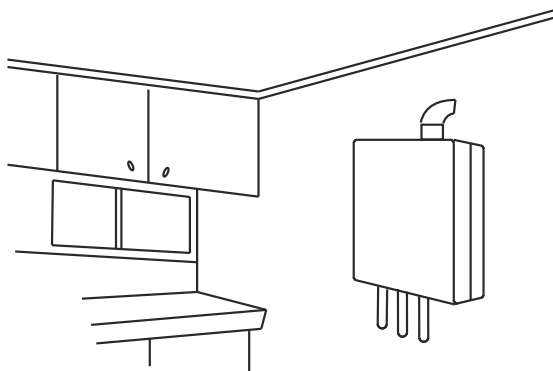


## ADVERTENCIA

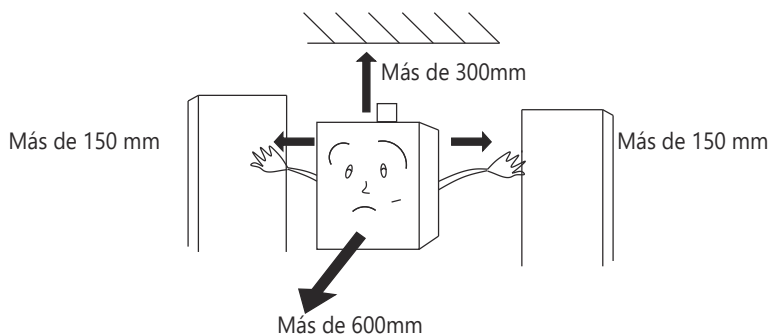
La tubería de salida de agua no se puede conectar directamente a la boquilla de la ducha; y se debe instalar una válvula de salida de agua como se muestra en la ilustración anterior.

### 3.3 Parámetros de la lista de embalaje

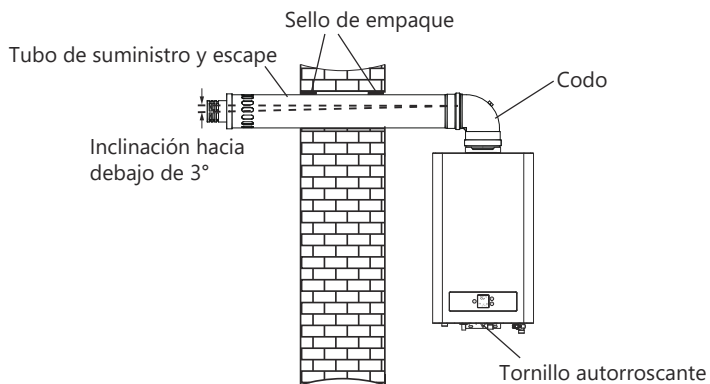
Nombre e ilustraciones	Cantidad	Nombre e ilustraciones	Cantidad
 Calentador de agua	1	 Tornillo de expansión M6	1
 Manual de Instrucciones	1	 Tornillo de rosca	8
 Tapón de plástico	2	 Conector de tubería de gas Tornillo de sellado de anillo	1



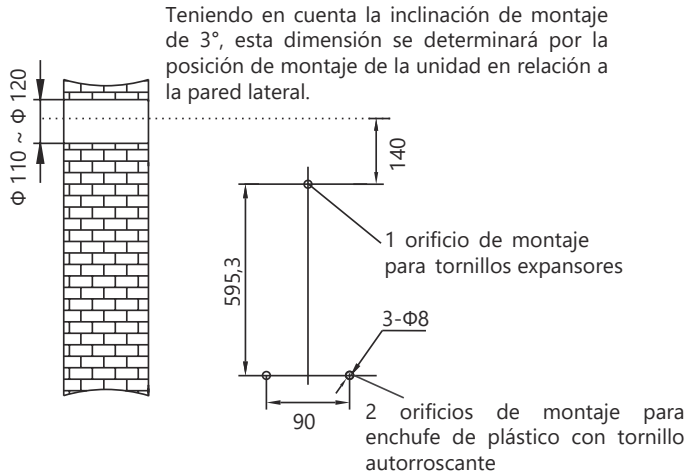
- Instalación de la unidad:  
Monte la unidad en posición vertical sin inclinación de acuerdo con la dimensión que se muestra en la siguiente ilustración.



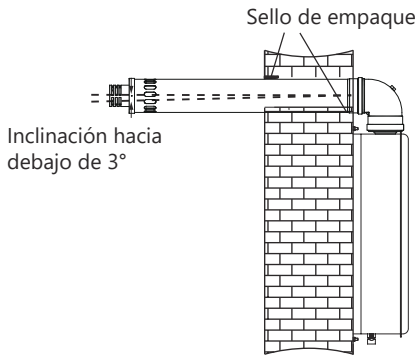
- Tipo de instalación (C12)
- Instalación del tubo de suministro y escape obligatorio de la unidad:
  - a. Modo de instalación del escape superior.



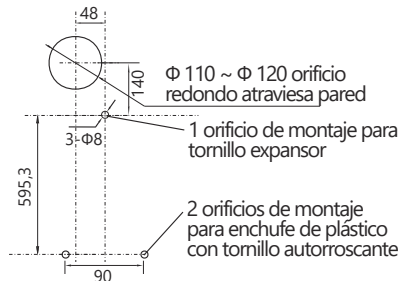
Como se muestra en la imagen siguiente, ajuste los tornillos expansores para fijarlos, cuelgue la unidad verticalmente y atornillela con tuercas, inserte tapones de plástico debajo de este y atornille los autorroscantes.



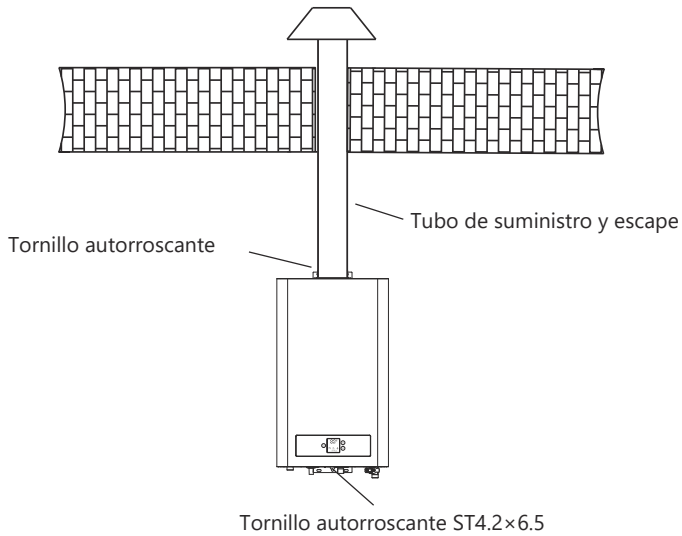
b. Modo de instalación del escape de la parte superior trasera.



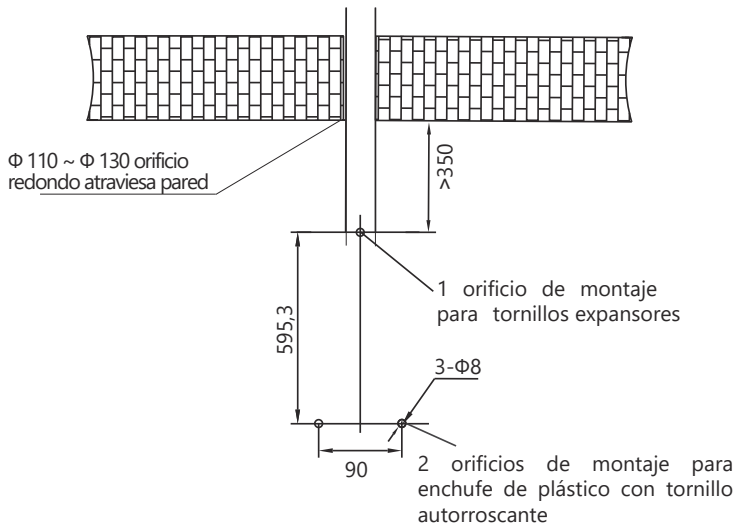
Como se muestra en la imagen siguiente, ajuste los tornillos expansores para fijarlos, cuelgue la unidad verticalmente y atornillela con tuercas, inserte tapones de plástico debajo de este y atornille los autorroscantes.



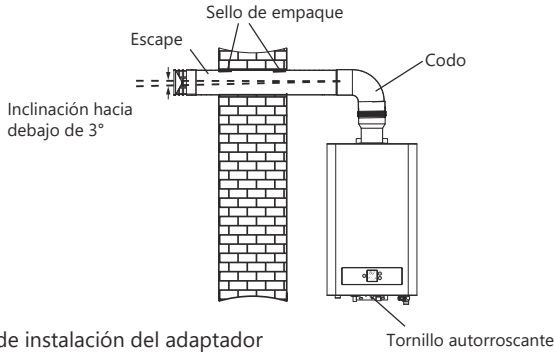
- Tipo de instalación (C32)
- Instalación del tubo de suministro y escape obligatorio de la unidad:
  - a. Modo de instalación del escape superior.



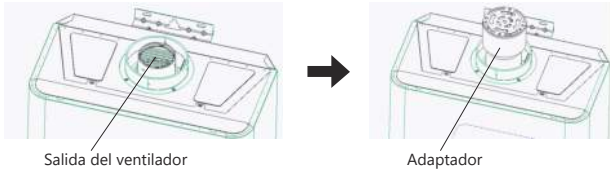
Como se muestra en la imagen siguiente, ajuste los tornillos expansores para fijarlos, cuelgue la unidad verticalmente y atornillela con tuercas, inserte tapones de plástico debajo de este y atornille los autorroscantes.



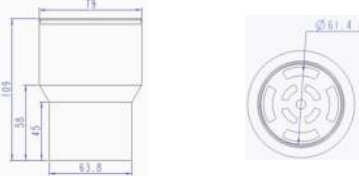
- Tipo de instalación (B22)
- Instalación del tubo de suministro y escape obligatorio de la unidad:
  - a. Modo de instalación del escape superior.



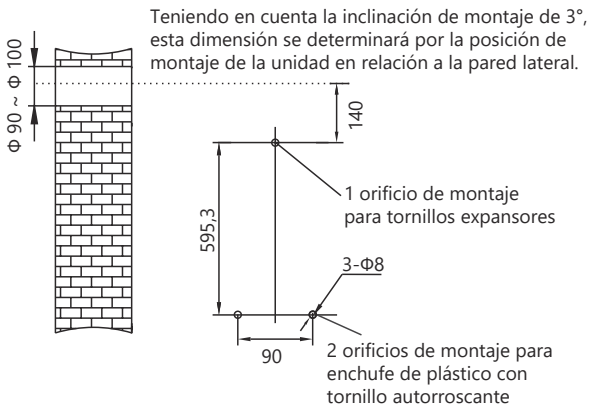
#### Instrucciones de instalación del adaptador



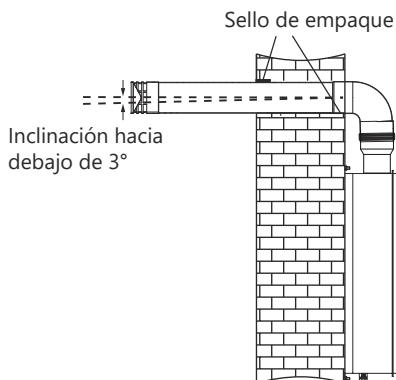
- Retire la tubería vieja y vea la salida del ventilador.
  - Inserte el adaptador por la salida del ventilador en la parte superior del ventilador.
- Dimensión total del adaptador y dimensión de la interfaz:



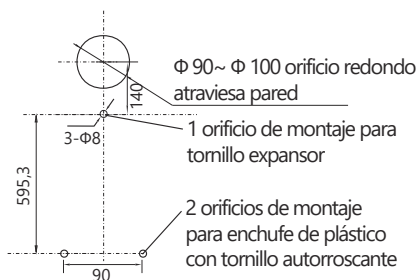
Como se muestra en la imagen siguiente, ajuste los tornillos expansores para fijarlos, cuelgue la unidad verticalmente y atorníllela con tuercas, inserte tapones de plástico debajo de este y atornille los autorroscantes.



b. Modo de instalación del escape de la parte superior trasera.



Como se muestra en la imagen siguiente, ajuste los tornillos expansores para fijarlos, cuelgue la unidad verticalmente y atorníllela con tuercas, inserte tapones de plástico debajo de este y atornille los autorroscantes.

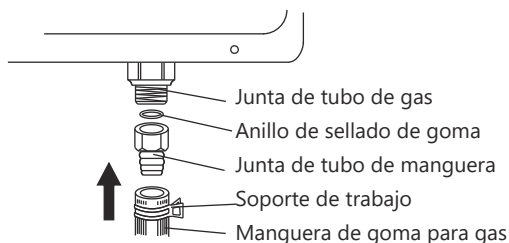


## NOTA

El calentador de agua a gas B22 debe instalarse y usarse en un área bien ventilada, afuera del baño.

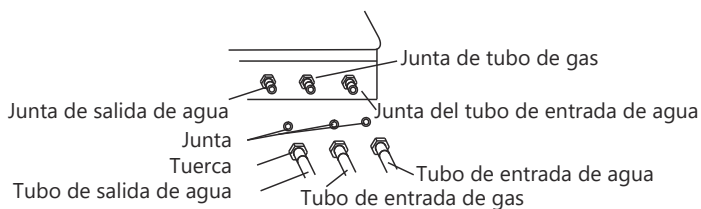
- Instalación de tubería de gas.
  - a. Precaución
    - Asegúrese de seleccionar una manguera de goma especial para gas o un tubo rígido adecuado y una válvula de descarga de gas.
    - Seleccione el tamaño de tubo adecuado según el Cuadro 1.
    - La longitud de la manguera de goma no debe exceder los 2 metros.
    - La manguera de goma debe estar conectada en la posición de la línea roja de la junta de entrada de gas y asegurada con una abrazadera.
    - Después de la instalación, controle con espuma por si hay pérdida de gas en la unidad.
  - b. Conecte la unidad a la junta de gas con una rosca de tubo G1/2.

Cuando se utiliza GLP, conecte la unión de la manguera de entrada de gas a la unión de la tubería de suministro de gas de la unidad (asegúrese de montar un anillo de sellado de goma), luego conéctela con una manguera de goma de gas especial de  $\Phi$  9,5 mm. Inserte un extremo en la unión de la manguera de la entrada de gas de la unidad hasta que ésta se ajuste en la ranura roja de la unión y sosténgala con una grapa.



- Instalación de tuberías de entrada y salida de agua.
 

Conecte las tuberías de entrada y salida de agua y la tubería de agua del grifo de la unidad con una manguera de metal de  $\Phi$ 10 mm, o con una tubería de agua con un diámetro interno de más de 15 mm.

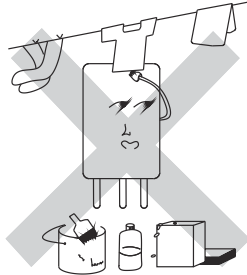


## NOTA

Agregue una junta de goma cuando la manguera de metal no se utiliza.

### 3.4 Precauciones de instalación

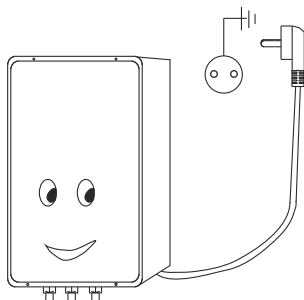
- Como este aparato adopta entrada y salida de aire obligatorio, está permitido que se lo instale en el baño, sin embargo, la salida del sistema de escape se debe extender al exterior y la distancia entre el extremo del tubo de escape exterior y el adyacente u otros artículos debe ser mayor a 600mm.
- No se permite que la máquina se instale en el exterior para evitar daños del calentador causados por el congelamiento del agua.
- Una válvula de entrada de agua se debe instalar en el tubo de entrada de agua de la unidad, entonces el abastecimiento de agua se puede cortar en caso de reparación.
- La posición de montaje de la unidad está hecha de material no inflamable. Si está hecha de material inflamable o resistente a la llama, se debe utilizar una placa a prueba de calor para la aislación, la distancia debe ser mayor a 10mm.
- El borde inferior de la unidad debe estar a alrededor de 1,5 m del suelo, así la combustión se puede observar de manera fácil y se puede ajustar la temperatura.
- Un usuario LPG debe elegir una válvula de liberación de gas adecuada y de buena calidad cuyas especificaciones no sean menores de 1,5m<sup>3</sup>/h para garantizar la presión del gas y el flujo de entrada en la unidad.
- Los usuarios de gas natural deben utilizar tuberías de metal duro con el mismo diámetro que la entrada de gas de la unidad para reducir el cierre del gas ante pérdida de presión.
- No debe haber material inflamable o explosivo alrededor de la unidad y el puerto de escape de humo, por ej. , querosén, gasolina, alcohol, pinturas, papel, telas, etc.



- No apunte el puerto de escape directamente a una ventana cercana cuando se instale la unidad.
- La unidad no se debe instalar donde hay gas o algún artículo corrosivo y no se debe exponer a los cables, dispositivos eléctricos o caños de gas sobre éste y ninguna cocina a gas u horno de cocción debajo del mismo.



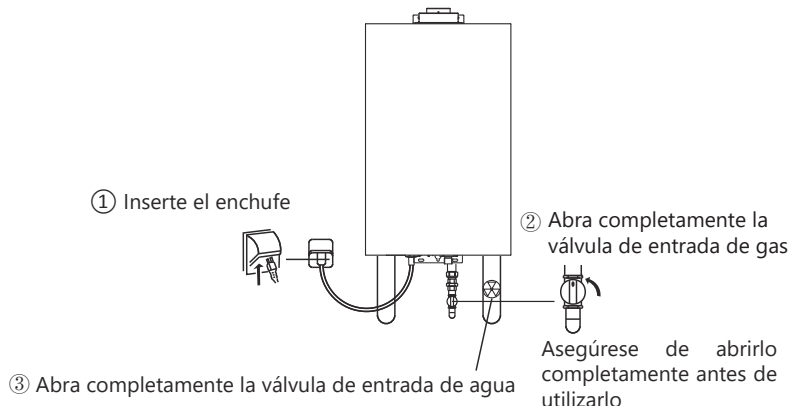
- Se debe instalar una toma de corriente conectado a tierra de manera confiable, a la izquierda o a la derecha de la unidad.



## 4. MÉTODOS DE USO

### 4.1 Preparación antes de la puesta en marcha

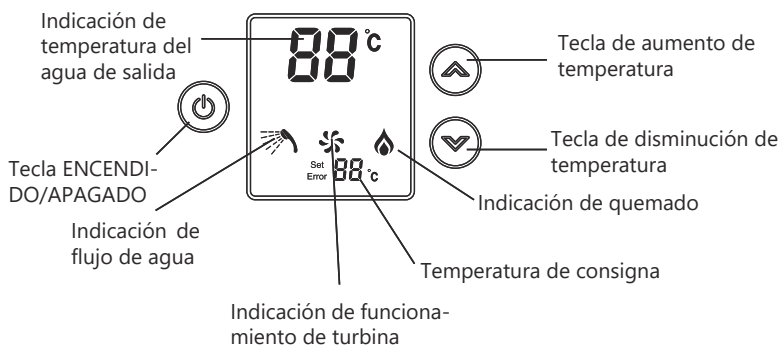
- Inserte el enchufe de la fuente de alimentación y enciéndalo.
- Abra el interruptor principal de la válvula de gas.
- Abra la válvula de entrada de agua antes del encendido



## NOTA

Salida de agua caliente con panel de control o controlador de línea. El controlador de línea es opcional para los clientes. Sin una solicitud especial de los clientes, la unidad estará equipada con ningún control de línea.

- Finalice la preparación arriba mencionada y confirme antes de utilizar. Finalice la preparación arriba mencionada y confirme antes de utilizar.
- Pulse la tecla de ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) en el panel de operación, el LED mostrará la temperatura de salida de agua predeterminada de 4 °C, pulse la tecla para configurar la temperatura de salida de agua caliente.



#### 4.2 Puesta en marcha y funcionamiento

- Puesta en marcha: Abra la válvula de salida de agua, la unidad iniciará el dispositivo de escape automáticamente y hará un sonido de ignición como "chisporroteo"; el LED mostrará la temperatura actual de la salida de agua. Cuando la unidad está funcionando, habrá aire en la tubería de gas; por lo tanto, un solo encendido a veces puede no funcionar. En ese caso, cierre inmediatamente la válvula de agua caliente y reinicie la unidad después de 10-20 segundos.



### NOTA

Cuando se utiliza por primera vez o no ha sido usado por largo tiempo, opere como se indica arriba de forma repetida, hasta que todo el aire en el tubo de escape se haya descargado.

- Ajustes de la temperatura de salida de agua: El rango prefijado de la temperatura de la salida del agua es de 35 °C ~ 65 °C. Cada vez que se pulsa la tecla de Aumento de Temperatura, la temperatura configurada aumentará a 1 °C, cada vez que la tecla Disminución de Temperatura se libere por 2 segundos, la pantalla mostrará la temperatura de la salida de agua medida.
- La temperatura de la salida de agua configurada tiene función de memoria. Sin embargo, en caso de corte de energía, la función de memoria se deshabilitará.
- Función de sonido inmediato: En circunstancias normales, cada vez que se presiona la tecla en el panel de operación, el zumbador hará un sonido de 0,5 segundos. Cuando la unidad falla o finaliza la protección de temporización de 20 minutos, el zumbador emitirá sonidos de alarma continuos, el indicador de combustión parpadeará rápida y continuamente. Pulse la tecla ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO), la alarma desaparecerá y la pantalla se cerrará, pero el indicador de encendido no se apagará (verde).
- Utilice controladores de línea múltiple: El principio prioritario se aplicará al uso de controladores de líneas múltiples, lo que se indique primero tendrá prioridad, mientras que el indicador de energía del controlador con prioridad parpadeará, el controlador restante con prioridad también parpadeará, los demás controladores se pueden mostrar pero no operarán; la pantalla será la del que tiene prioridad. Cuando el controlador con prioridad se apaga, la pantalla de los controladores restantes se cerrará.



## ADVERTENCIA

Para volver a usar agua caliente después de parar, no permita que el agua caliente lo salpique, ya que la temperatura del agua en la unidad puede ser muy alta. Úselo después de varios segundos de salida de agua caliente para evitar escaldaduras.



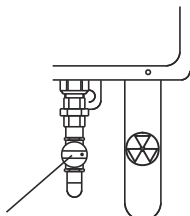
### 4.3 Interrupción del uso

- ① Cierre la válvula de salida de agua, la unidad se detendrá automáticamente.
- ② Pulse la tecla ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) en el panel de operación.
- ③ Cierre la válvula de entrada de agua.
- ④ Cierre el interruptor principal de gas.
- ⑤ Apague el interruptor o desenchufe la fuente de alimentación.

### 4.4 Tratamiento anti-congelante de la unidad

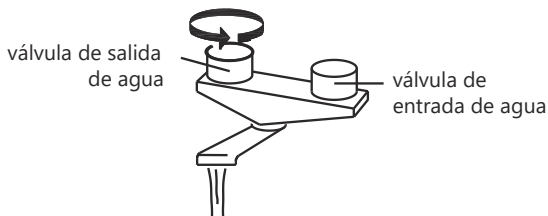
- Método de suministro de agua anti-congelante:  
No solo el cuerpo principal sino también los caños de agua frío/caliente y las válvulas se deben proteger del congelamiento. Cuando hay un controlador de línea, la tecla de ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) del mismo debe estar en la posición OFF (APAGADO) antes de proceder con las siguientes operaciones.

- ① Cierre la válvula de gas.



Cierre la válvula de gas.

- ② Abra la válvula de salida de agua (la válvula de ingreso de agua está semi-abierta)

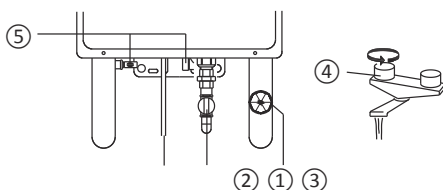




## NOTA

Si el flujo es inestable, confírmelo 30 minutos más tarde. En climas fríos, asegúrese de aumentar el flujo de agua.

- Método de drenaje anti-congelante:  
Cuando hay un controlador de línea, la tecla de ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) del mismo debe estar en la posición APAGADO y la unidad debe funcionar de la siguiente manera:
  - Cierre la válvula de gas.
  - Desenchufe el cable de suministro de energía para cortar la electricidad.
- ③ Cierre todas las válvulas de entrada de agua.
  - Abra todas las válvulas de salida de agua.
  - Retire la válvula de drenaje y el filtro del grifo de red.
  - Después del desagote, reemplace la válvula de drenaje y el filtro del grifo de red.



Mantenga las condiciones mencionadas previamente hasta la próxima operación después del drenaje.

- Abra la válvula de entrada de agua, detenga la salida de agua cuando haya flujo.
- Reinicie la unidad en el orden descrito en la página 14 (Preparación antes de la ignición)



## NOTA

En caso de reutilización, si no opera como se indica arriba, puede haber un error.

- Precauciones para la unidad anti-congelante
  - ① Ni el método anticongelante de calentamiento eléctrico, ni el método de drenaje anticongelante pueden evitar el congelamiento de las tuberías y válvulas. Todas las tuberías y válvulas de la entrada de agua fría hasta la salida de agua caliente deben envolverse con materiales de aislamiento térmico para evitar la congelación.
  - ② Si se congela, asegúrese de descongelarlo. Asegúrese de que no haya pérdida de agua y que la unidad esté funcionando correctamente antes de usarlo.



## ADVERTENCIA

Todas las consecuencias adversas de los daños en la pared y el piso que surjan de la fuga de agua debido a la falta de medidas anticongelantes serán responsabilidad exclusiva del usuario.

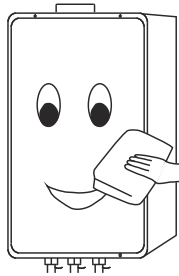
## 5. MANTENIMIENTO



### ADVERTENCIA

Desenchufe el cable eléctrico antes de limpiar o del mantenimiento.

- Revise con frecuencia para ver si las tuberías de suministro de gas (manguera de goma) están en buenas condiciones sin envejecimiento, grietas. Preste atención al reemplazo periódico de las mangueras de goma. Para evitar fugas de gas, revise las uniones de las tuberías con frecuencia utilizando espuma para ver si se desprenden burbujas.
- Se debe examinar un calentador de agua, limpiarlo después de haberlo utilizado durante un período de tiempo (generalmente de medio año) para garantizar el funcionamiento normal del calentador. Observe la llama con frecuencia. Cuando la llama cambia de azul a amarilla, acompañada de humo negro, el calentador debe limpiarse.
- Limpie la carcasa de la unidad con agua y un limpiador neutro que no sea un limpiador químico o disolvente volátil; de lo contrario, la carcasa se desvanecerá y perderá brillo.
- Limpie la red del filtro en la entrada de agua de la unidad regularmente.
- Limpie la carcasa de la unidad con un paño suave y limpio a menudo.



- Los calentadores de agua deben ser examinados, limpiados periódicamente por el personal profesional.
- El personal no profesional no puede abrir las cajas de los calentadores de agua. Retire el enchufe de alimentación cuando abra la carcasa de un calentador de agua. No moje la toma de corriente con agua en uso para garantizar la seguridad.

## 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



### ADVERTENCIA

Cuando se encuentra algún fenómeno anormal, como por ejemplo, una pérdida de gas, quema anormal (fuego en la parte trasera, desaparición de la llama, llama amarilla o humo negro, etc.) olores o sonidos anormales, etc. u otras emergencias, cierre la válvula de gas inmediatamente y póngase en contacto con el departamento de mantenimiento o la compañía de gas para su eliminación.



- Visualización avanzada del código de error para un funcionamiento y mantenimiento más convenientes. Códigos de error:

Cód. Error	Descripción	Procedimiento
E5	Fallo del motor	Póngase en contacto con el servicio técnico. El sistema debe reiniciarse manualmente para eliminar los códigos de error.
E0	Error del sensor de temperatura de salida	Compruebe si el sensor de temperatura del agua de salida está dañado. Si es así, reemplace la pieza y el sistema puede recuperarse por sí mismo.
F3	Desbordamiento por encima del valor máx.	Cuando el flujo de agua es inferior a 22 l/min, el sistema puede recuperarse por sí mismo.
C4	Bloqueo de escape	Compruebe si el tubo de escape está bloqueado. Limpie el bloqueo en la entrada de aire y la salida de escape de la tubería. Luego el sistema debe reiniciarse manualmente para eliminar los códigos de error.
C2	Conexión incorrecta del sensor de presión de aire	Compruebe si la conexión del sensor de presión de aire es normal. El sistema puede recuperarse por sí mismo después de una conexión normal.
C3	APS no tiene presión	Póngase en contacto con el servicio técnico para verificar si el sensor de presión de aire es normal. El sistema puede recuperarse manualmente para eliminar los códigos de error.
E4	Protección contra sobretensión	El sistema puede recuperarse manualmente para eliminar los códigos de error.
F2	Sensor de temperatura de entrada defectuoso	Compruebe si el sensor de temperatura del agua de entrada está dañado. Si es así, reemplace la pieza y el sistema puede recuperarse por sí mismo.
E3	Error del termostato	El sistema puede recuperarse manualmente para eliminar los códigos de error.
C0	Fallo de encendido	Verifique si hay gas en la tubería de gas o comuníquese con el servicio técnico para verificar si la aguja de encendido está dañada. El sistema debe reiniciarse manualmente para eliminar los códigos de error.
E6	Error de conexión de la válvula de gas	Póngase en contacto con el personal de servicio técnico para verificar si el cable de conexión de la válvula está mal conectado. El sistema debe reiniciarse manualmente para eliminar los códigos de error.
E2	Señal de llama incorrecta	Póngase en contacto con el servicio técnico para verificar si la aguja de retroalimentación de llama es normal. El sistema debe reiniciarse manualmente para eliminar los códigos de error.
C1	Fuga de válvula de gas	Póngase en contacto con el servicio técnico para comprobar si hay fugas en la válvula. El sistema debe reiniciarse manualmente para eliminar los códigos de error.
E1	Sin señal de llama	Póngase en contacto con el servicio técnico para verificar si la aguja de retroalimentación de llama es normal. El sistema debe reiniciarse manualmente para eliminar los códigos de error.

Pasos de restablecimiento manual:

Cerrar la entrada de agua o presionar el botón ON / OFF puede eliminar la falla.

- Fallas comunes y tratamiento.

Causas	Fenómenos						Tratamiento
	Apagado durante el funcionamiento	La unidad no se enciende después de comenzar	Deflagración	Llama amarilla acompañada por humo negro	Llama anormal acompañada por olores anormales	Sonido anormal durante la ignición	
La válvula de gas no está abierta	●						Abra completamente la válvula de gas o reemplácela con un nuevo contenedor de gas
La válvula de gas está medio abierta					●		Abra completamente la válvula de gas
Las cañerías de gas están llenas de aire	●						Abra y cierre la válvula de salida de agua continuamente varias veces hasta que se logra el encendido

Presión de gas inapropiada	Alta		●	●			●		●				Pídale al personal de mantenimiento que controle la válvula de regulación de la presión de gas
	Baja	●						●					
Congelamiento			●										Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Entrada con presión hidráulica inadecuada		●	●						●	●			Pídale al personal de mantenimiento que controle la presión hidráulica
El quemador está bloqueado					●	●	●						Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
El intercambiador de calor está bloqueado		●				●	●						Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Fallo del sensor de flujo de agua		●	●										Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Fallo del pulsador del encendedor		●	●										Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Caída de los cables internos		●	●										Póngase en contacto con el personal de mantenimiento para conectar correctamente los cables sueltos o caídos
Fallo del ventilador		●	●					●	●				Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Fallo del micro interruptor		●	●										Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Fallo de la válvula electromagnética		●	●									●	Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Fallo del electrodo de retroalimentación		●											Póngase en contacto con el personal de mantenimiento
Distancia de descarga o posición de descarga anormal				●									Ajuste aguja de encendido y póngase en contacto con el personal de mantenimiento
La energía está cortada por fallo		●	●										Conecte la energía
La válvula maestra de agua fría no está abierta			●										Abra completamente la llave maestra de entrada de agua
Método de ajuste de la temperatura del agua incorrecto								●	●				Consulte el procedimiento de ajuste para aire fresco invierno-verano
Entrada de aire fresco inadecuada					●	●	●						Mejore la ventilación inmediatamente para garantizar una adecuada entrada de aire fresco
Conducto de humo obstruido		●	●										Reutilice después de retirar objetos extraños de la chimenea

Si se encuentran otros fallos, deje de usar el calentador inmediatamente y notifique al departamento de mantenimiento profesional para repararlo. Los usuarios no deben quitar o reparar los calentadores de agua sin autorización previa, en caso contrario, podría suceder un accidente.



## ADVERTENCIA

No utilice el calentador si está averiado.



Según la norma europea del 2012/19/EU de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyan, y reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico.

## 7. INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PARÁMETROS DE LOS PRODUCTOS DE SEGUNDA GENERACIÓN

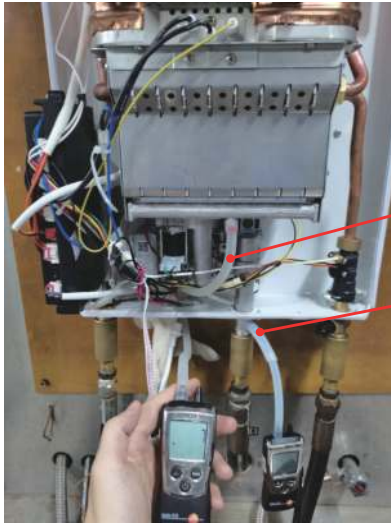
### 1. Descripción del código del parámetro

Nº	Código	Significado	Descripción de funciones
1	PP		Introducir indicador de estado de parametrización
2	FA	Código de modelo	Los diferentes valores corresponden a máquinas con diferentes litros y diferentes fuentes de gas 00 Corresponde a la máquina G20 de 11 litros 01 Correspondiente a la máquina G30 de 11 litros 03 Correspondiente a la máquina G20 de 13 litros 04 Corresponde a la máquina G30 de 13 litros
3	PH	Carga máxima de toda la hilera	La apertura máxima de la válvula proporcional de toda la fila
4	FH	Velocidad máxima del ventilador	Velocidad máxima del ventilador en funcionamiento con PH
5	PL	Carga mínima para toda la hilera	La apertura mínima de la válvula proporcional de toda la hilera
6	FL	Velocidad mínima del ventilador	Velocidad mínima del ventilador en funcionamiento con PL
7	dH	Carga de encendido	Apertura proporcional de la válvula de encendido
8	Fd	Velocidad de encendido del ventilador	Velocidad del ventilador al encendido en dH
9	5E	Calibración de la carga	Calibrar la carga mínima de toda la máquina
10	5P	Calibración de la presión del ventilador	Calibrar la frecuencia de presión del ventilador de carga máxima y carga mínima
11	F9	Código del tubo de humos	Elegir tubo de escape tipo C o B
12	Fn	Longitud del tubo de humos	00 corresponde a un tubo de humos corto de 1 m 01 corresponde a un tubo de humos largo de 4 m
13	Fu	Ajuste de la resistencia al viento	Reducir o aumentar el valor crítico de la alarma de bloqueo por viento
14	FP	Velocidad de carga	Corriente de la válvula proporcional cambiada en un periodo de tiempo específico
15	nE	Selección de tiempos	00 corresponde a tiempo fijo 01 corresponde a ninguna temporización
16	UA	Número de versión del software de la placa base	Ver el número de versión del software de la placa base
17	Ub	Versión del programa de la pantalla	Comprobar la versión del programa de la pantalla
18	UC	Caudal de agua	Comprobar el caudal de agua
19	Ud	Temperatura del agua de entrada	Comprobar la temperatura del agua de entrada
20	UE	Llama AD	Ver tamaño de la llama AD
21	Qu	Guardar y salir de la parametrización	Guardar y salir del ajuste de parámetros

## 2. Valor de referencia de cada parámetro

1	Nombre	ARGON11GN	ARGON11BUT
2	GasType	G20	G30
3	Gas Pressure	2000Pa	2900Pa
4	FA	00	01
	F9	Elegir tubo de escape tipo C o B	Elegir tubo de escape tipo C o B
	Fn	00 corresponde a un tubo de humo corto de 1 m 01 corresponde a un tubo de humo largo de 4m C32 sólo para 1m	00 corresponde a un tubo de humo corto de 1 m 01 corresponde a un tubo de humo largo de 4m C32 sólo para 1m
5	PH	1250Pa	1840Pa
	FH	60	56
6	PL	220Pa	270Pa
	FL	32	30
7	dH	460Pa	460Pa
8	Fd	25	25

## 3. Preparación de la prueba



Para probar el gas secundario

Para probar el gas primario



Pasos:

1. Desmonte los tornillos de la parte superior del distribuidor de gas y de la entrada de gas, y conéctelos al tubo de silicona
2. Desmontar el cable de la carcasa inferior, encontrar el orificio de montaje y pasar el tubo de silicona a través del orificio de montaje.
3. Utilice un poco de relleno suave para bloquear el orificio de montaje y cubrir la máquina con la cáscara.
4. Monte el micromanómetro para comprobar la presión del gas.

#### 4.4. Entre en modo forzado y ajuste los parámetros para la presión del gas secundario

**Ajuste del parámetro PH:** asegúrese de que la carcasa y el tubo de escape están en su sitio. Entre en modo forzado siguiendo los pasos 1, 2 y 3. Si hay alarma de fallo EA, corte la corriente y espere 1min y repita de nuevo las operaciones anteriores.

Cuando esté en el modo de parámetros PH, haga funcionar la máquina y comience a ajustar la presión del gas secundario, en este tiempo, la presión del gas de suministro debe ajustarse a 2900Pa (G30) o 2000Pa (G20). Toque el icono de encendido/apagado y, cuando se muestren los dígitos, toque el icono de aumento para aumentar el valor o el de disminución para disminuir el valor. Por último, toque de nuevo el icono de encendido/apagado y se mostrará PH. Los pasos para entrar en el modo forzado son los siguientes:

##### 1. Entrada de agua



##### 2. Desconecte la corriente



##### 3.1. Conecte a la corriente



##### 3.2. Pulsa rápidamente el icono hacia abajo cuando escuches "di" y ve el código del modelo



##### 3.3. Mantenga pulsado hasta que aparezca PP y acceda al modo forzado.



##### 4. Pulse para acceder a FA. Pulse ; cuando se muestren los dígitos, seleccione el código correspondiente a la fuente de gas.



**5. Pulse  $\uparrow$  para acceder a F9.**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los dígitos, seleccione el código de tubo de humo correspondiente. **Tras ajustar los parámetros, pulse  $\odot$  para volver a F9**



**6. Pulse  $\uparrow$  para acceder a Fn.**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los dígitos, seleccione el código de longitud del tubo correspondiente. **Tras ajustar los parámetros, pulse  $\odot$  para volver a Fn**



**7. Pulse  $\uparrow$  para acceder a PH,**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los dígitos, pulse  $\uparrow$  para aumentar o  $\downarrow$  para disminuir el valor. **Tras ajustar los parámetros, pulse  $\odot$  para volver a PH**



**8. Pulse  $\uparrow$  para acceder a FH,**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los dígitos, pulse  $\uparrow$  para aumentar o  $\downarrow$  para disminuir el valor. **Tras ajustar los parámetros, pulse  $\odot$  para volver a FH**



**9. Pulse  $\uparrow$  para acceder a PL,**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los dígitos, pulse  $\uparrow$  para aumentar o  $\downarrow$  para disminuir el valor. **Tras ajustar los parámetros, pulse  $\odot$  para volver a PL**



**10. Pulse  $\uparrow$  para acceder a FL,**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los dígitos, pulse  $\uparrow$  para aumentar o  $\downarrow$  para disminuir el valor. **Tras ajustar los parámetros, pulse  $\odot$  para volver a FL**



**11. Pulse  $\uparrow$  para acceder a dH,**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los  
dígitos, pulse  $\uparrow$  para aumentar o  $\downarrow$   
para disminuir el valor. **Tras ajustar  
los parámetros, pulse  $\odot$  para  
volver a dH**



**12. Pulse  $\uparrow$  para acceder a Fd,**  
Pulse  $\odot$ ; cuando aparezcan los  
dígitos, pulse  $\uparrow$  para aumentar o  $\downarrow$   
para disminuir el valor. **Tras ajustar  
los parámetros, pulse  $\odot$  para  
volver a Fd**



**13. Pulse  $\uparrow$  para acceder a 5E,**  
ajustar el caudal de entrada de agua  
a unos 7L/min; empezar a calibrar la  
carga de toda la máquina, y mostrar  
P después de que la calibración se  
haya realizado correctamente (sólo  
para G30).



**14. Pulse  $\uparrow$  para acceder a 5P,**  
comienza a calibrar la presión de aire  
de toda la máquina, y muestra P una  
vez que la calibración se ha realizado  
correctamente.



## 5. Salir del modo forzado

Pulse el icono  $\uparrow$  hasta que aparezca **qu**, toque  $\odot$  para salir del modo forzado y finalizar el ajuste de la presión del gas secundario. A continuación, vuelva a encender la máquina como en su uso normal.

15. Pulse  $\uparrow$  hasta ver **qu**



16. Pulse  $\odot$  para salir del  
modo forzado y terminar  
el ajuste.



## CONDICIONES DE LA GARANTÍA EN CALENTADORES DE GAS

Este aparato tienen una garantía de reparación de tres años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de la fabricación, incluyendo mano de obra y piezas de recambio y de 5 años de garantía del depósito en caso de defectos de fabricación en la cuba que provoquen roturas, picaduras u oxidaciones en el interior de la misma. Para justificar la fecha de compra será obligatorio presentar la factura o ticket de compra. Las condiciones de esta garantía se aplican únicamente a España y Portugal. Si ha adquirido este producto en otro país, consulte con su distribuidor las condiciones aplicables.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

1. Mandos a distancia, gomas de admisión de desagüe, atranques y juntas de puertas, burletes.
2. Daños en esmaltes, pinturas, niquelados, cromados, oxidaciones u otro tipo de piezas o componentes estéticos que no afecten al funcionamiento interno del aparato.
3. Daños en piezas de desgaste por uso, corrosión u oxidación, ya sea causada por el uso normal del aparato o deterioro acelerado por circunstancias ambientales o climáticas no propicias. No aptos para uso en exterior.
4. Daños en piezas frágiles de cristal, cristal vitrocerámico, plásticos, manetas, cestillos, puertas o bombillas cuando su fallo o rotura no sea atribuible a un defecto de fabricación.
5. Averías producidas por causas fortuitas o siniestros de fuerza mayor, o como consecuencia de un uso anormal, negligente o inadecuado del aparato y no conforme a las instrucciones de uso.
6. Responsabilidades civiles de cualquier naturaleza.
7. Los aparatos utilizados indebidamente, de manera no conforme a las instrucciones de uso y la omisión de las recomendaciones para la obtención del máximo rendimiento del mismo.
8. Daños consecuenciales al aparato siempre que estos no hayan sido provocados por una avería interna de funcionamiento.
9. Mantenimientos o conservación del aparato así como sustitución de elementos consumibles del aparato: revisiones periódicas, ajustes y engrases.
10. Averías por no haber cumplido con las recomendaciones del fabricante para su correcto mantenimiento.
11. Averías producidas por sobrecarga de cualquier índole: agua, electricidad, gas, etc.
12. Cualquier defecto provocado por la no observación de las instrucciones de protección contra las heladas.
13. Las averías que pueden sufrir los accesorios y complementos, adaptadores, cables externos, bolsas, recambios sueltos de todo tipo, lámparas, así como cualquier pieza considerada consumible por el fabricante.
14. Cuando el aparato no haya sido instalado por un técnico cualificado de conformidad con la normativa vigente de instalación.
15. Averías causadas por una instalación incorrecta o no legal, ventilación inadecuada, falta de toma de tierra en la vivienda, alteraciones de corriente, modificaciones inapropiadas o utilización de piezas de recambio no originales.
16. Averías causadas por una instalación con presión de agua o gas inadecuada
17. Calentadores que se utilicen en aplicaciones industriales o para fines comerciales.
18. Calentadores con número de serie ilegible o alterado.
19. Defectos o averías producidas como consecuencia de arreglos, reparaciones, modificaciones, o desarme de la instalación del aparato por el usuario o por un técnico no autorizado por el fabricante, o como resultado del incumplimiento manifiesto de las instrucciones de uso y mantenimiento del fabricante.
20. Durante el periodo de garantía es imprescindible conservar todos los manuales junto con el equipo. Si el equipo se vende, dona o regala, se debe entregar el manual y todos los documentos relacionados al nuevo usuario. Si alguno de estos se perdiera, no podrá ser reclamada su reposición.
21. Las averías que tengan su origen o sean consecuencia directa o indirecta de: contacto con líquidos, productos químicos y otras sustancias, así como de condiciones derivadas del clima o el entorno: terremotos, incendios, inundaciones, calor excesivo o cualquier otra fuerza externa, como insectos, roedores y otros animales que puedan tener acceso al interior de la máquina o sus puntos de conexión.
22. Daños derivados de terrorismo, motín, alboroto o tumulto popular, manifestaciones y huelgas legales o ilegales; hechos de actuaciones de la Fuerzas Armadas o de los Cuerpos de Seguridad del Estado en tiempos de paz; conflictos armados y actos de guerra (declarada o no); reacción o radiación nuclear o contaminación radiactiva; vicio o defecto propio de los bienes; hechos calificados por el Gobierno de la Nación como de "catástrofe o calamidad nacional".

# CONTENTS

EN

---

2	<b>Cautions</b>
4	<b>Product Introduction</b>
8	<b>Unit installation</b>
17	<b>Methods of using</b>
21	<b>Maintenance</b>
21	<b>Troubleshooting</b>
29	<b>Warranty</b>

---

The heater corresponds to requirements of CE standard, and accord with the following directives:

|(EU)2016/426 ; legal Facilities directives of the Member States for Natural Gas Installation.

|(2014/30/EU ; Directives for the electromagnetic compatibility.

EN 26; water heaters in the sanitary equipped with atmospheric gas burner with natural gas as fuel. |EN 50165; non-electronic electrical apparatuses for home use and other similar uses.

EN 55014; electromagnetic compatibility. Requirements of electromagnetic appliances, electronic tools and other similar apparatuses.

EN 61000-3; Electromagnetic compatibility (CEM)

EN 60335-1; non-electronic heating apparatuses for home use and other similar uses

## 1. CAUTIONS

### 1.1 Special Cautions

When the water heater is working, gas combustion would consume a large amount of oxygen and exhaust much carbon monoxide. In view of the great harm to the human health or even death caused by excessive carbon monoxide inhalation, the company sincerely advises all users that:

- The water heaters must be correctly installed and used according to the requirements of this manual.
- The water heater must be installed in rooms, do not install outdoors.
- The power socket must be reliably earthed.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.  
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



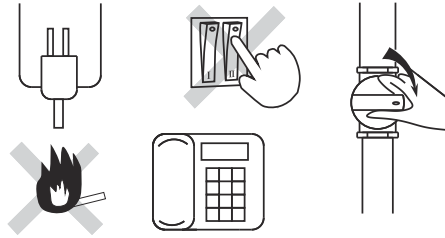
## WARNING

---

We shall not be liable for any accident arising from unauthorized disassembly or failure to operate on this instruction manual.

### 1.2 Prevention of Gas Accident

- Confirmation of category of gas: the category of gas used must be identical to that specified on the nameplate of the water heater without prior permission, and no forced use of different categories of gas.
- Make sure that the burner has gone out after use, and don't forget to close the main gas valve.  
Examine the leak tightness of each joint and pipeline frequently. Under normal conditions, the rubber pipes shall be replaced once every year.
- For the users of liquefied petroleum gas, if it is found that the flame of the water heater is high one minute and low the next, the decompression valve at the exit of gas vessel maybe breaks down. At this moment, stop use of the water heater and replace with a qualified decompression valve.
- For the users of natural gas, when the flame is found abnormal (due to instability of gas pressure in the pipelines), stop using of the water heater temporarily. If it is forced to be used, the heater may be damaged, even resulting in an accident.
- If the leakage is found, don't ignite or operate the switches of any kinds of electrical appliances, and don't make calls. Close the main gas valve immediately, open all the doors and windows to exhaust the leaked gas outdoors automatically, stop using the water heater, and contact with the maintenance department or the gas company.  
The water heaters are strictly forbidden to work with failure. If a heater breaks down, please contact with the repair center of our company in time.  
This water heater can be only used for hot water supply or shower. Do not use it for other purposes.

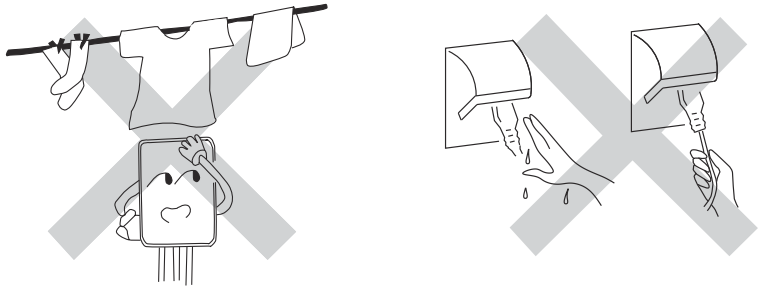


**No smoke and fire**

**Close gas valve**

### 1.3 Guards Against Fire

- It is absolutely forbidden to leave home or go to sleep under the circumstance that a water heater hasn't gone out.
- No inflammable goods placed near the fume hood of a water heater. The air intake and the exhaust exit shall not be covered by towels, clothing, etc.



### 1.4 Other Cautions

- Preventing scald due to overheat: If the use of a water heater is restored immediately after the hot water valve is closed, do not contact the hot water until several seconds later, to prevent the skin burned due to too high transient temperature rise.
- Improper for drinking water supply: since there is water stored in a water heater for a long time, the hot water supplied by the heater can only be used for general purposes, but not suitable for drinking.
- Prevention of electric accident
  - Take the electrical plug out before clean or maintenance
  - Do not touch the receptacle with a wet hand, as this will have the risk of electric shock.
  - Please insert the power supply plug securely on the plug. A dusty or loose plug might be the cause of an electric shock or fire.
  - Do not pull out the plug by pulling the power cord, as this might break the internal wire of the cord and further lead to wire heating or a fire.
  - This unit must be connected to a ground wire. Make sure the ground wire is connected properly.
- During ignition, it is strictly forbidden to let the eyes close to the observation hole to examine the ignition conditions. The distance between eyes and observation hole shall be larger than 300mm.

## 2. PRODUCT INTRODUCTION

### Nomenclature

**ARGON # # \*\*\***

① ② ③ ④ ⑤

- ⑤ The nomenclature can end in BUT that the product is compatible with LPG gas while if it ends in GN, it means that the product is compatible with Natural Gas.



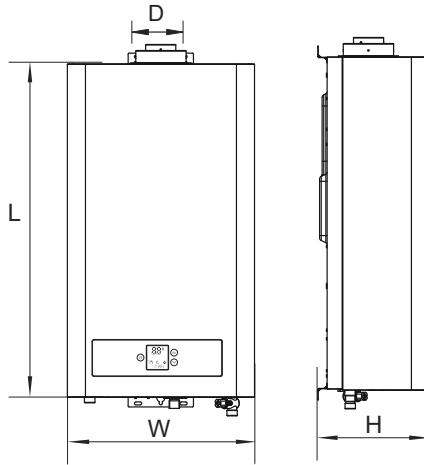
### NOTE

This manual is applicable to the forced-exhaust water heaters manufactured by this company.

### 2.2 Technical Performance Parameters (Table 1)

Model		ARGON11BUT				ARGON11GN	
CE-Pin		2575DM30059					
Power Consumption	W	45				45	
Rated Voltage	V.ac	230~				230~	
Frequency	Hz	50				50	
Gas							
Gas Category		I3P(37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)		I2H	
Gas Type		G31	G30/G31	G30	G31	G20	
Gas pressure	mbar	37	30	28-30	37	20	
Power							
Nominal Heat Input(Q)	kW	22				22	
Nominal Useful Output	kW	19.2				19.2	
Minimum Heat Input	kW	9.5				9.5	
Minimum Useful Output	kW	7.0				8.2	
Efficiency of energy sources		85%				85%	
Water supply pressure							
Max. water pressure	bar	10				10	
Min. water pressure	bar	0.2				0.2	
Max. water pressure	MPa	1.0				1.0	
Min. water pressure	MPa	0.02				0.02	
Max.waterflow(2bar)	L/min	13.0				13.0	
Min.waterflow(2bar)	L/min	8.0				8.0	

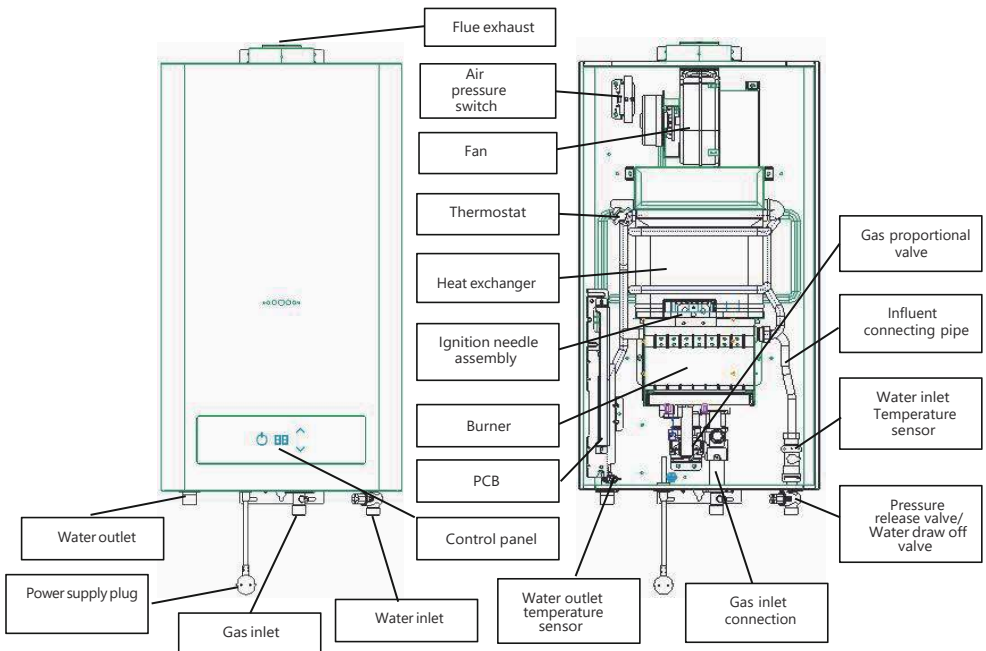
Connections			
Gas connection	inch	1/2"	1/2"
Cold water connection	inch	1/2"	1/2"
Hot water connection	inch	1/2"	1/2"
Flue gas pipe diameter(D)	mm	Φ 60-100(C12,C32) / Φ80(B22)	
Maximum temperature of exhaust pipe Q Hi **	°C	150	
Flue gas pipe length			
Max. length of flue pipe	m	4	4
Max. quantity of elbow	pc	1	1
Net dimensions / net weight			
Dimensions (L×W×H)	mm	663x372x223	663x372x223
Weight	kg	12.3	12.3
Gross dimensions / net weight			
Dimensions	mm	800x435x280	800x435x280
Weight	kg	13.9	13.9
Table of nozzle pressure			
nozzle			
Diameter of nozzle	mm	Φ 0.54	Φ 0.82
Quantity of nozzle	unit	24	24
ERP			
Declare load profile		M	M
Water heating energy efficiency class		A	A
Water heating energy efficiency η <sub>WH</sub>	%	77.24	77.24
Daily gas consumption (Corrected)	kWh	7.605	7.605
Daily electrical consumption (Corrected)	kWh	0.1168	0.1168
AEC	kWh	25	25
Annual fuel consumption AFC	GJ	6	6
NO <sub>x</sub>	mg/kWh	54.5	38.13
Indoor sound power level L <sub>WA</sub>	dB	60	60
Operation temperature	°C	35°C - 65°C	
Protection type		IPX4(C12,C32)	
Type of installation		C12/C32/B22	
Category	Countries		
I3+(28-30/37)	BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SI,SK,TR		
I3B/P(30)	AL,BA,BE,BG,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,GB,GR,HR,HU,IT,LT,LU, LV,MD,MK,MT,NL,NO,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA		
I3P(37)	BE,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,NL,PL,PT,SI,SK,TR		
I2H	AL,AT,BA,BG,CH,CY,CZ,DK,EE,ES,FI,GB,GE,GR,HR,IE,IT, LT,LU,LV,MD,MK,MT,NO,PT,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA		
II2R3R	CZ,DE,DK,EE,ES,FR,GR,IT,NO,PT,SI		
II2H3B/P	AT,CH,CY,CZ,DK,EE,FI,GR,HR,IT,LT,NO,RO,SE,SI,SK,TR		
II2H3P	AT,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,PT,SI,SK		
II2H3+	CH,CY,CZ,ES,GB,GR,IE,IT,LT,PT,SI,SK,TR		



## WARNING

The specifications given on the nameplate shall be taken as the standard for special category of gas. Re-equipment or changing into other gas types is not allowed!

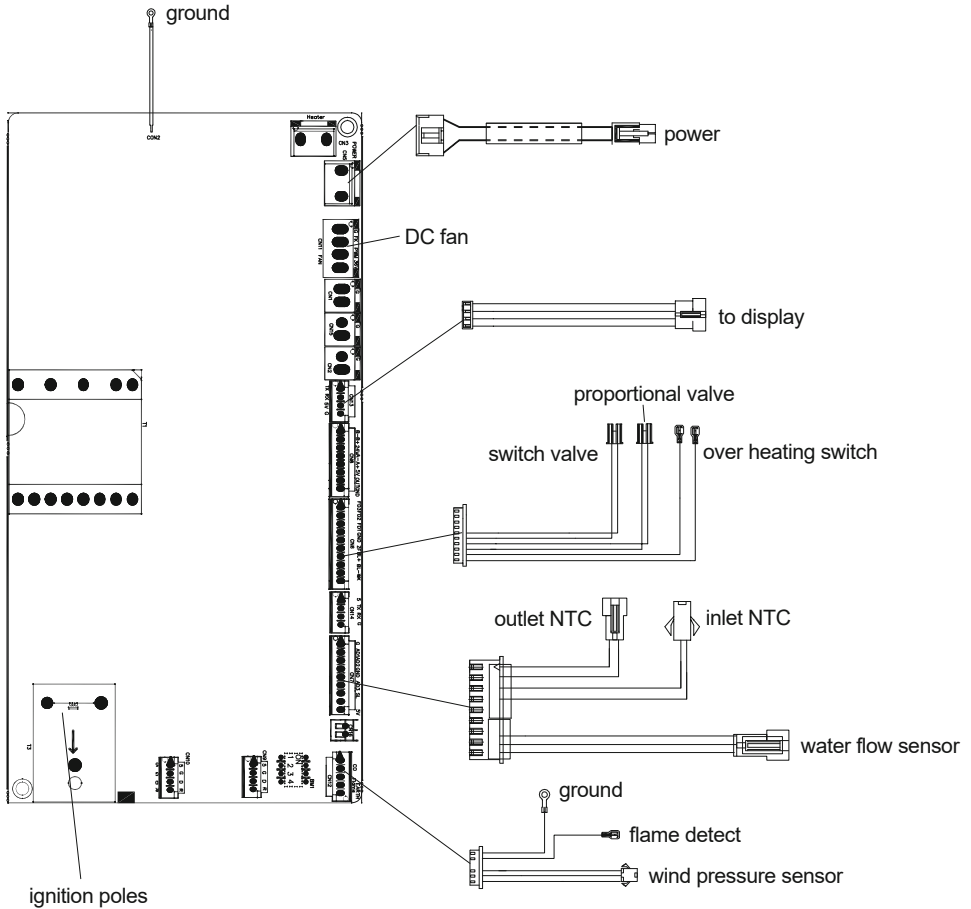
### 2.3 Internal Structural Diagram



## 2.4 Functional Features

- **Sealed Design:** the air inlet and exhaust are completely isolated from the air in the room, so the water heater can be installed in the bathroom.
- **Automatic Adjustment Of Water Temperature:** advanced proportional regulator, the water temperature can be kept constant at preset temperature(35~65 °C) .
- **Compulsory Exhaust Device:** the waste gases of the water heater can be exhausted outdoor; at the same time, the air necessary for combustion can be inhaled into the heater compulsory. Since the air inlet and exhaust are isolated from the air in the room, the atmospheric environment will not be affected, and the air in the room is kept fresh.
- **Ultra-low Water Pressure Starting:** the hydraulic pressure for start is as low as 0.02 MPa, the applicable range is wide.
- **Flame-out Protection:** The water heater will automatically cut off the gas to ensure the gas not leaked when it flames out accidentally during the use.
- **Water-gas Interlocked Control:** The water heater will automatically stop combustion and shut down when the supply of tap water is suspended or the water valve is shut off.
- **Over-pressure Protection:** When the pressure of the water supply is too high, the safety valve of the water heater can automatically relieve pressure to avoid any damage to the water heater.
- **Convenient Removable Water Filter:** For areas where the water quality is poor, an easily removable water filter is provided specially for cleaning.
- **Brand-new Ultra-thin Appearance Design:** Multifunctional color screen display, electronic touch key control, random adjustment of water temperature, automatic constant temperature.
- **The Advanced Enclosed Combustion Chamber:** Adopts the compulsory proportional combustion mode to control combustion at the optimum state with high thermal efficiency, safe and energy saving.
- **The Intelligent Controller:** It is provided with a multifunctional operation panel to enable long distance multi-point wired control and two-way communication with the unit easily for desired operations.
- **Overheat Protection:** The water heater will automatically cut off the gas and stop working when the temperature of the water flowing out from the water heater exceeds 90 °C or dry burning occurs.
- Digital display and setting of outlet water temperature, easy and convenient to use.
- Power supply indicator, burning indicator, acousto-optic duplex alarm system to attract attention of the user, safer to use.
- Ultra-large water flow, satisfying multi-point water supply simultaneously.

## 2.5 Internal wire Diagram



## 3. UNIT INSTALLATION

### 3.3 Installation Modes

The combustion air intake grille must locate in a well-ventilated place. To prevent corrosion, it is necessary that the combustion air is free of aggressive substances. Aggressive substances are halogenated hydrocarbons which contain chlorine or fluorine. These substances are found in solvents, paints, adhesives, gasses or liquid-propellants and household cleaners. If these conditions are not able to guarantee, another place should be chosen for the air intake.

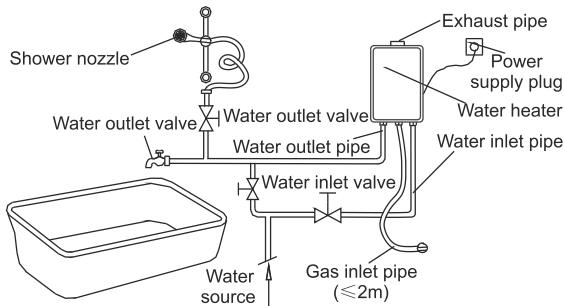


## WARNING

This unit must be installed indoors and must not be installed outdoors. Never use this unit when no compulsory gas supply and exhaust pipe is installed.

### 3.2 Brief Introduction


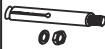




The water heater must be installed by technicians with professional qualifications for installation. Since the improper installation is liable to failures, the customers shall not install the heater by themselves. Before installation, please make sure again that the category of gas used is identical to that specified on the nameplate. The B22 gas water heater can not be installed in bathroom.

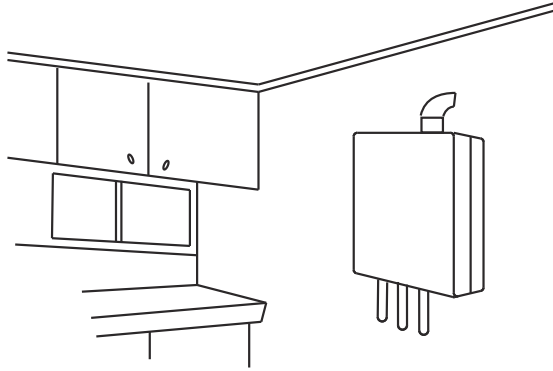


## WARNING

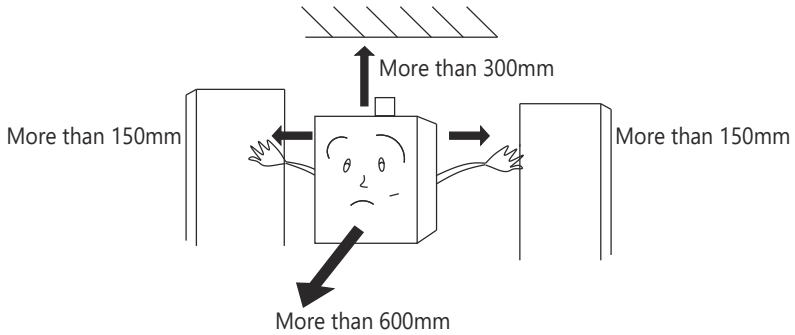
The water outlet pipe cannot be connected to the shower nozzle directly; and a water outlet valve must be installed as shown in above illustration.

### 3.3 Packing List Parameters

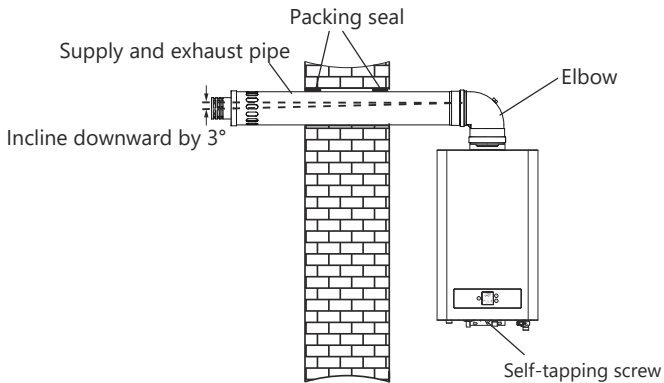
Name and Illustrations	Quantity	Name and Illustrations	Quantity
 Water Heater	1	 M6 Expansion Screw	1
 Instruction Manual	1	 Tapping Screw	8
 Plastic Plug	2	 Gas pipe connector Sealing Ring	1



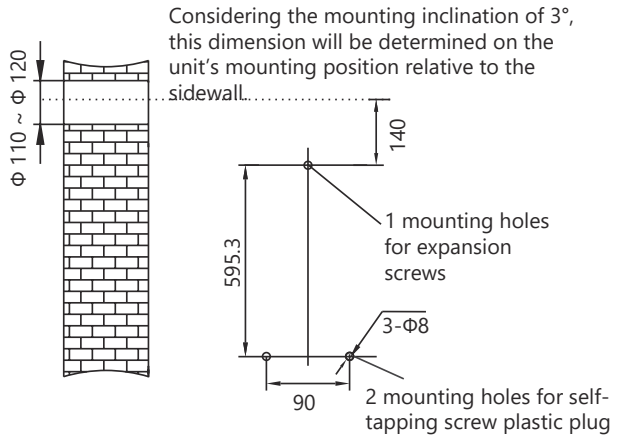
- Installation of the unit:  
Mount the unit upright without inclination according to the dimension show in the following illustration.



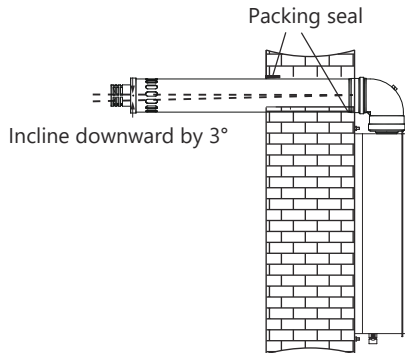
- Type of installation (C12)
- Installation of compulsory gas supply and exhaust pipe of the unit:
  - a. Installation mode of topside exhaust.



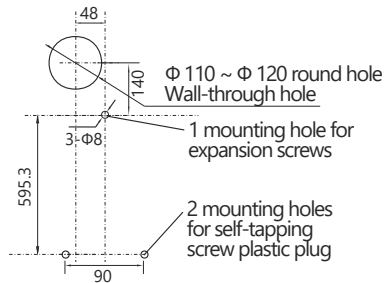
As show in the figure below, tap in expansion screws for fixation, hang the unit vertically and screw it down with nuts, insert plastic plugs below it and screw down self-tapping screws.



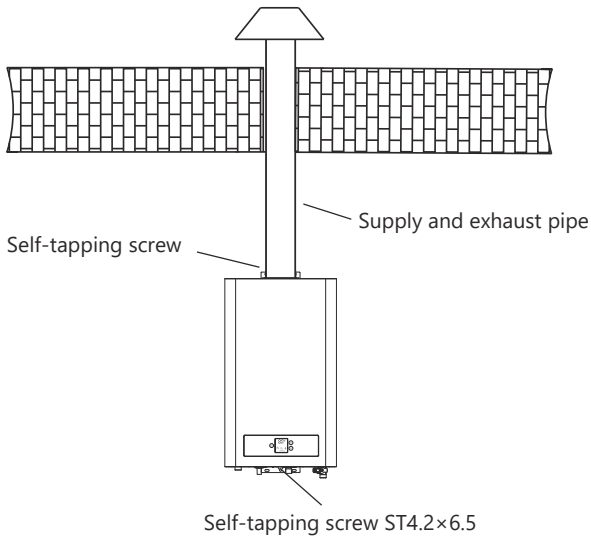
b. Installation mode of top rear exhaust.



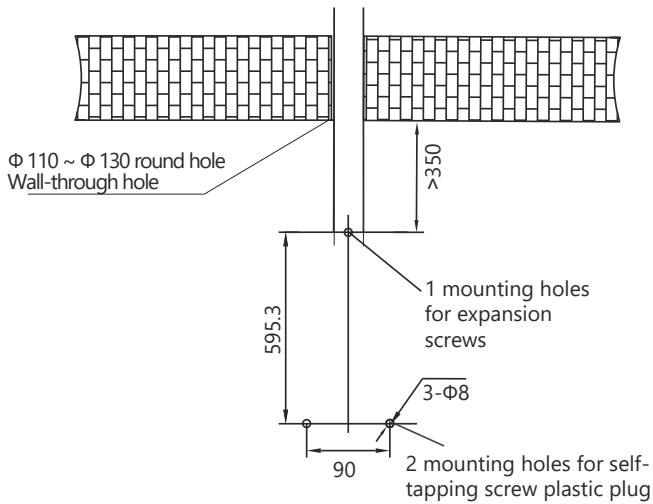
As show in the figure below, tap in expansion screws for fixation, hang the unit vertically and screw it down with nuts, insert plastic plugs below it and screw down self-tapping screws.



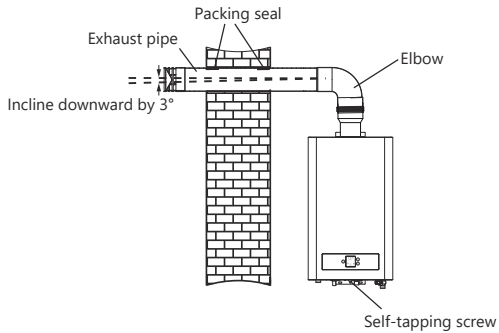
- Type of Installation (C32)
- Installation of compulsory gas supply and exhaust pipe of the unit:
  - a. Installation mode of topside exhaust.



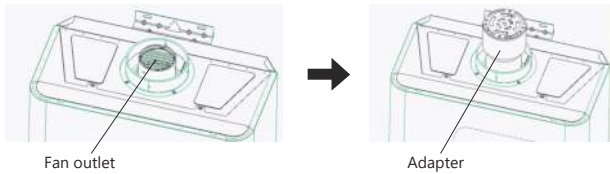
As show in the figure below, tap in expansion screws for fixation, hang the unit vertically and screw it down with nuts, insert plastic plugs below it and screw down self-tapping screws.



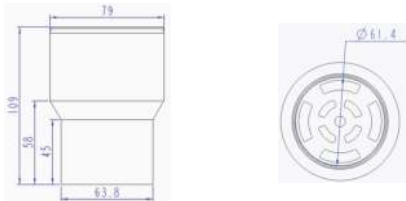
- Type of Installation (B22)
- Installation of compulsory gas supply and exhaust pipe of the unit:
  - a. Installation mode of topside exhaust.



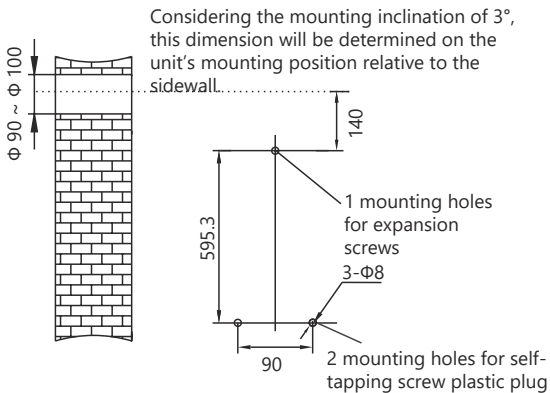
Adapter installation instruction:



- Remove the old pipe and see the outlet of the fan.
  - Insert the adapter down the fan outlet into the upper part of the fan.
- Adapter overall dimension and interface dimension:



As show in the figure below, tap in expansion screws for fixation, hang the unit vertically and screw it down with nuts, insert plastic plugs below it and screw down self-tapping screws.





- Installation of gas pipe

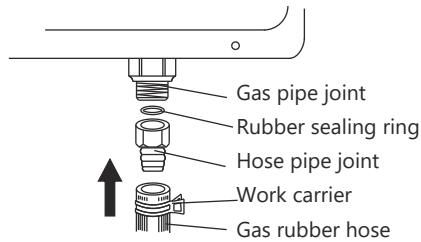
- a. Caution

Be sure to select a special gas rubber hose or a suitable rigid tube and a gas relief valve.

- Select the pipe size according to Table 1.
    - The length of the rubber hose shall not exceed 2 meters.
    - The rubber hose must be connected to the red line position of the gas inlet joint and secured with a clamp.
    - After installation, check the unit with suds for gas leak.

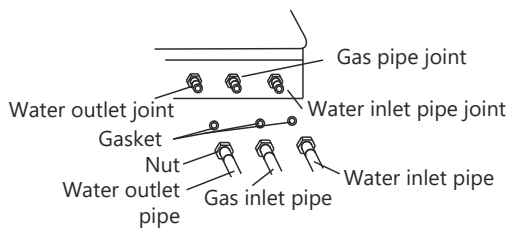
- b. Connect the unit to the gas joint with G1/2 pipe thread.

When LPG is used, connect the attached gas inlet hose joint to the gas supply pipe joint of the unit (be sure to mount a rubber sealing ring), then connect it with an  $\Phi$  9.5mm special gas rubber hose. Insert one end into the hose joint of the unit's gas inlet until the hose is fitted over the red groove of the joint, and hold it with a clip.



- Installation of water inlet and outlet pipes.

Connect the water inlet and outlet pipes and tap water pipe of the unit with an  $\Phi$ 10mm metal hose, or with a water pipe with an inner diameter of greater than 15mm.

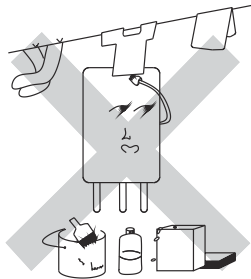


## NOTE

Add a rubber sealing gasket when a metal hose is used.

### 3.4 Installation Caution

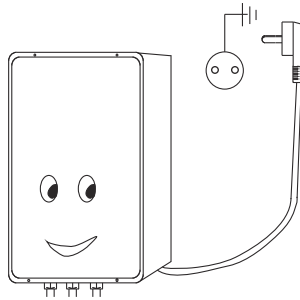
- Since this machine adopts compulsory air inlet and exhaust, it is permissible to be installed in the bathroom, however, the exit of exhaust system must be extended outdoors, and the distance between the end of outdoor exhaust pipe and adjacent or other articles must be larger than 600mm.
- This machine is not allowed to be installed outdoors to prevent damage of the heater caused by freezing of water.
- A water inlet valve shall be installed at the water inlet pipe of the unit, so that the water supply can be switched off in repair.
- The mounting position of the unit is made of a nonflammable material. If it is made of an inflammable or flame resistant material, a heatproof plate shall be used for heat insulation, whose distance from the wall shall be greater than 10mm.
- The lower edge of the unit shall be about 1.5m above the ground, so that its combustion can be easily observed and its temperature adjusted.
- A LPG user shall select a suitable, high-quality gas relief valve, whose specification shall not be less than 1.5m<sup>3</sup>/h to guarantee the gas pressure and flow input into the unit. ``
- Natural gas users shall use a hard metal pipe with the same diameter as the gas inlet of the unit to reduce gas closure and pressure loss.
- There should be no inflammable or explosive material around the unit and the fume exhaust port, e.g., kerosene, gasoline, alcohol, paints, paper, clothes, etc.



- Do not point the exhaust port directly to a nearby window when install the unit.
- The unit shall not be installed where there is corrosive gas or article, and there should be no exposed wire, electric appliance or gas pipe above it, or any gas range or baking oven below it.



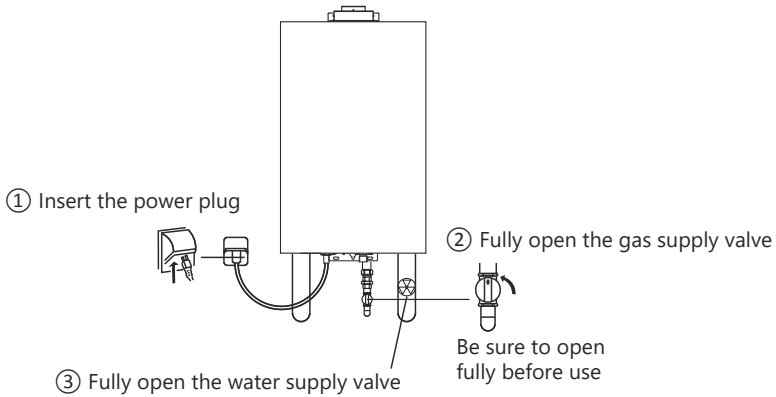
- Receptacle shall be installed on the left or right side of the unit and must be grounded reliably .



## 4. METHODS OF USING

### 4.1 Preparation Before Ignition

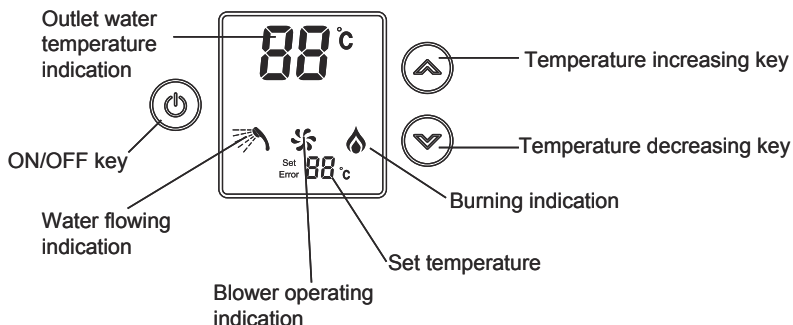
- Insert the power supply plug and switch on the power.
- Open the main gas valve switch.
- Open the water inlet valve before ignition.



## NOTE

Hot water outlet with control panel or line controller. The line controller is optional for customers. If without special request from customers, the unit will be equipped with no line control-ler.

- Finish above mentioned preparation and confirmation before use.
- Press ON/OFF key on the operation panel, the LED will display the default water outlet temperature of 4°C, press the ▲/▼ key to set the hot water outlet temperature.



## 4.2 Ignition And Operation

- Ignition: Open the water outlet valve. the unit will start the exhaust device automatically and make a "frizzle" ignition sound; the LED will display the actual water outlet temperature. When the unit is running, there will be air in the gas pipe; therefore a single ignition might not work sometimes. In this case, close the hot water valve immediately and restart the unit after 10-20 seconds.



### NOTE

For the first use or when the unit has not been used for a long time, operate as above repeatedly until all the air in the exhaust pipe has been discharged.

- Adjustment of water outlet temperature: The preset range of the water outlet temperature is 35°C ~65°C. Every time the Temp Up key is pressed, the set temperature will rise by 1°C, every time the Temp Down key has been released for 2 seconds, the screen will display the measured water outlet temperature.
- The set water outlet temperature has the memory function. However, in case of power off, the memory function will be disabled.
- Sound prompt function: In normal circumstances, every time the key on the operation panel is pressed, the key on the operation panel is pressed, the buzzer will make a sound for 0.5 second. When the unit fails or the 20-minute timing protection ends, the buzzer will give out continuous alarm sounds, the combustion indicator will flash rapidly and continuously, Press the ON/OFF key, the alarm will disappear and the screen will be closed, but the power indicator will not go out (green).
- Use of multiple line controllers: The priority principle will apply to the use of multiple line controllers, whichever is stated first will have the priority, while the power indicator of the controller with priority will flash, the remaining controller with priority will flash, the remaining controllers can be displayed but will not operate; the display will be that of the one with priority, When the controller with priority shuts down, the display of the remaining controllers will be closed.



## WARNING

To use hot water again after stop, do not let the hot water splash you, because the water temperature in the unit might be very high. Use it after several seconds of hot water outflow to avoid scald.



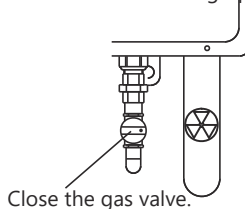
### 4.3 Stop To Use

- ① Close the water outlet valve, the unit will stop automatically.
- ② Press the ON/OFF key on the operation panel.
- ③ Close the water inlet valve.
- ④ Close the main gas switch.
- ⑤ Switch off the power switch or pull out the power supply plug.

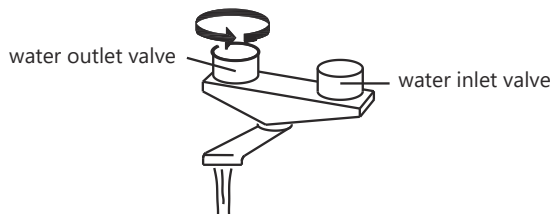
### 4.4 Anti-frozen Treatment Of The Unit

- Ani-frozen water supply method:  
Not only the main body, but also the cold/hot water pipes and valves can be protected from freezing. When there is a line controller, the ON/OFF key of the line controller shall be at the OFF position before you proceed with the following operations.

- ① Close the gas valve.



- ② Open the water outlet valve (the water inlet valve is semi-open).

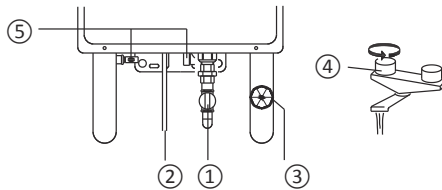




## NOTE

Since the flow is unstable, please confirm the flow again 30 minutes later. In cold weathers ,be sure to increase the water flow.

- Ani-frozen drainage method:  
When there is a line controller, the ON/OFF key of the line controller shall be at the OFF position and the unit shall be operated as follows:
  - Close the gas valve.
  - Pull out the power supply plug to cut off the power.
  - ③ Close the water inlet valves.
    - Open all water outlet valves.
    - Remove the drain valve and the filter net faucet.
    - After drainage, replace the drain valve and the filter net faucet.



Maintain the above condition until the next operation after drainage.

- Open the water inlet valve, stop the water outlet when there is water outflow from the water outlet.
- Restart the unit in the order described in page 14(Preparation Before Ignition)



## NOTE

In case of reuse, if you don't operate as above, there might be an error.

- Cautions for anti-frozen of the unit
  - ① Neither the electric heating antifreeze method nor the antifreeze drainage method can prevent freezing of the pipes and valves. All pipelines and valves from the cold water inlet to the hot water outlet shall be wrapped with heat insulation materials to prevent freezing.
  - ② When freezing has occurred,be sure to thaw it. Make sure there is no water leakage and the unit is running properly before use.



## WARNING

All adverse consequences of wall and floor damage arising from water leakage due to failure to take any antifreeze measure will be born solely by the user.

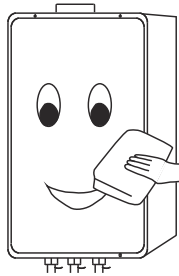
## 5. MAINTENANCE



### WARNING

Take the electrical plug out before clean or maintenance.

- Check up frequently to see whether the gas supply pipelines (rubber hose) are in good conditions without aging, cracks. Pay attention to periodic replacement of rubber hoses. In order to prevent gas leakage, check the joints of pipelines frequently by using suds to see if there are bubbles given off.
- A water heater must be examined, cleaned after it has been used for a period of time (generally about half a year) to guarantee normal operation of the heater. Observe the flame frequently. When the flame turns to be yellow from blue, accompanied by black fume, the heater must be cleaned.
- Clean the casing of the unit with water and neutral cleaner other than any chemical cleaner or volatile solvent, otherwise the casing will fade and lose luster.
- Clean the filter net at the water inlet of the unit regularly.
- Wipe the casing of the unit with soft and clean cloth often.



- The water heaters must be examined, cleaned periodically by the professional personnel.
- Non-professional personnel can not open the cases of water heaters. Pull out the power plug when opening the case of a water heater. Do not wet the power socket with water in use to ensure safety.

## 6. TROUBLESHOOTING



### WARNING

When there are any abnormal phenomena found, such as gas leakage, abnormal burning (backfire, deflaming, yellow flame or black fume, etc), abnormal odors or sounds, etc, or other emergencies happened, close the gas valve immediately, and contact with the maintenance department or the gas company for disposal.



- Advanced error code display for more convenient operation and maintenance. Error codes:

Error codes	Description	Treatment
E5	Fan failure	Contact the after-sales for treatment. The system need to reset by manual to eliminate error codes.
E0	Outlet temperature sensor error	Check whether the outlet water temperature sensor is damaged. If so, replace the part and system can recover by itself.
F3	Water flow over the maximum value	When water flow less than 22L/min, system can recover by itself.
C4	Exhaust Blockage	Check whether the exhaust pipe is blocked. Clean up the blockage at the air inlet and exhaust outlet of the pipe. And then system should be reset by manual to eliminate error codes.
C2	Air Pressure Sensor Wrong Connection	Check whether the connection of the air pressure sensor is normal. System can recover by itself after normal connection.
C3	APS doesn't have pressure	Contact after-sales personnel to check whether the air pressure sensor is normal. System can recover by manual to eliminate error codes.
E4	Over-temperature protection	System can recover by manual to eliminate error codes.
F2	Inlet temperature sensor defective	Check whether the inlet water temperature sensor is damaged. If so, replace the part and system can recover by itself.
E3	Thermostat error	System can recover by manual to eliminate error codes.
C0	Ignition failure	Check whether there is gas in the gas pipe, or contact the after-sales department to check whether the ignition needle is damaged .The system need to reset by manual to eliminate error codes.
E6	Gas valve connection error	Contact the after-sales service personnel to check whether the connecting wire of the valve is wrongly connected. The system need to reset by manual to eliminate error codes.
E2	Wrong flame signal	Contact after-sales personnel to check whether the flame feedback needle is normal. The system needs to reset by manual to eliminate error codes.
C1	Gas valve leakage	Contact the after-sales service personnel to check the valve for leakage. The system needs to reset by manual to eliminate error codes.
E1	No flame signal	Contact after-sales personnel to check whether the flame feedback needle is normal. The system needs to reset by manual to eliminate error codes.

Manual reset steps:

Closing the water inlet or pressing ON/OFF button can eliminate the fault.

- Common failures and treatment.

Phenomena Causes	Treatment							
	The fire does not die out after the heater is turned off.	The flame goes out when the unit is set to the "Winter" position	The water is too hot at the position of low temperature.	The water is still not hot even at the position of high temperature.	Abnormal sounds during ignition.	Abnormal flame accompanied by abnormal odors	Yellow flame accompanied by black fume.	
The gas valve is not opened.		●						Fully open the gas valve or replace with a new gas vessel.
The gas valve is half opened.				●				Fully open the gas valve.
There is air filled in the gas pipes.		●						Open and close the water outlet valve continuously for several times till the ignition successes.

Inappropriate gas pressure	High		●	●				●		●			Ask the maintenance personnel to check the gas pressure regulation valve.
	Low	●						●					
Freeze			●										Contact with the maintenance personnel.
Inadequate hydraulic pressure of inlet		●	●							●	●		Ask the maintenance personnel to check hydraulic pressure.
The burner is blocked.					●	●	●						Contact with the maintenance personnel.
The heat exchanger is blocked.		●				●	●						Contact with the maintenance personnel.
Failures of water flow sensor		●	●										Contact with the maintenance personnel.
Failures of pulse igniter		●	●										Contact with the maintenance personnel.
Drop-off of internal wires		●	●										Contact with the maintenance personnel to connect the loosed or dropped wires correctly.
Failures of micro switch		●	●					●	●				Contact with the maintenance personnel.
Failures of fan		●	●										Contact with the maintenance personnel.
Failures of electromagnetic valve		●	●									●	Contact with the maintenance personnel.
Failures of feedback electrode		●											Contact with the maintenance personnel.
Abnormal discharge distance or discharge position				●									Adjust the ignition pin, and contact with the maintenance personnel.
The power is switched off, power failure		●	●										Switch on the power.
The master cold water valve is not opened.			●										Fully open the master water inlet valve.
Incorrect adjustment method of water temperature								●	●				Refer to the adjustment procedure for winter-summer fresh air.
Inadequate supply of fresh air					●	●	●						Improve the ventilation immediately to guarantee adequate fresh air supply.
Blocked fume duct		●	●										Reuse after clearing away foreign objects from the flue.

If other failures are encountered, stop use of the water heater immediately, and notify the professional maintenance department for repair. The users shall not remove or repair the water heaters without prior permission, otherwise an accident might occur.



## WARNING

No use of water heaters with any failures.

### DISPOSAL OF PACKAGING



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the frame work for the return and recycling of used appliances as applicable throughout to the EU.

PACKAGE INFORMATION: Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 7. GUIDELINES FOR PARAMETER ADJUSTMENT OF 2nd-GENERATION PRODUCTS

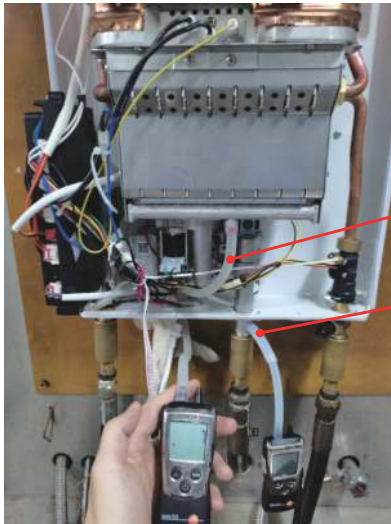
### 1. Parameter code description

N°	Code	Meaning	Function description
1	PP		Enter parameter setting status flag
2	FA	Model code	Different values correspond to machines with different liters and different gas sources 00 corresponds to the 11-liter G20 machine 01 Corresponding to 11-liter G30 machine 03 Corresponding to 13-liter G20 machine 04 Corresponding to 13-liter G30 machine
3	PH	Maximum load of the whole row	The maximum opening of the proportional valve of the whole row
4	FH	Maximum operating wind speed	Maximum operating wind speed when operating at PH
5	PL	Minimum load for the whole row	The minimum opening of the proportional valve of the whole row
6	FL	Minimum operating wind speed	Minimum operating wind speed when operating at PL
7	dH	ignition load	Proportional valve ignition opening
8	Fd	Ignition wind speed	Ignition wind speed at dH
9	5E	Load calibration	Calibrate minimum load of the whole machine
10	5P	Wind pressure calibration	Calibrate the wind pressure frequency of maximum load and minimum load
11	F9	Smoke pipe code	Choose C or B type exhaust pipe
12	Fn	Length of smoke pipe	00 corresponds to 1m short smoke pipe 01 corresponds to 4m long smoke pipe
13	Fu	Wind resistance adjustment	Reduce or increase the critical value of wind blockage alarm
14	FP	Load ramp rate	Proportional valve current changed in a specific period of time
15	nE	Timing selection	00 corresponds to fixed time 01 corresponds to no timing
16	UA	Version number of mainboard software	View the version number of the motherboard software
17	Ub	Display screen program version	Check display screen program version
18	UC	Water flow	Check the water flow
19	Ud	Inlet water temperature	Check the inlet water temperature
20	UE	Flame AD	View flame AD size
21	Qu	Save and exit parameter setting	Save and exit parameter setting

## 2. Reference value of each parameter

1	Model	ARGON11GN	ARGON11BUT
2	GasType	G20	G30
3	Gas Pressure	2000Pa	2900Pa
4	FA	00	01
	F9	Choose C or B type exhaust pipe	Choose C or B type exhaust pipe
	Fn	00 corresponds to 1m short smoke pipe 01 corresponds to 4m long smoke pipe C32 only for 1m	00 corresponds to 1m short smoke pipe 01 corresponds to 4m long smoke pipe C32 only for 1m
5	PH	1250Pa	1840Pa
	FH	60	56
6	PL	220Pa	270Pa
	FL	32	30
7	dH	460Pa	460Pa
8	Fd	25	25

## 3. Test preparation



Steps:

1. Demount the screws on the top of gas distributor and gas inlet, and connect to silicone tube
2. Demount the wire from the bottom shell, find the mounting hole and pass the silicone tube through the mounting hole.
3. Use some soft filler to block the mounting hole and cover the machine with the shell.
4. Mount micro-manometer to test the gas pressure.

#### 4. Enter into forced mode and set the parameters for the secondary gas pressure

**PH parameter adjustment: make sure the shell and exhaust pipe is in its place.** Enter into forced mode, please refer to steps 1, 2 and 3. If there is EA fault alarm, cut off the power and wait for 1min and then repeat the aforesaid operations again.

When in **PH** parameter mode, run the machine and begin to adjust the secondary gas pressure, in this time, the supply gas pressure should be adjusted to 2900Pa (G30) or 2000Pa (G20). Tap the on/off icon, when it displays digits, tap up icon to increase the value or tap down icon to decrease the value and tap on/off icon and it displays PH.

The steps for entering forced mode is as follows:

1. Water in



2. Power off



3.1. Power on



3.2 Quickly long-tap the down icon when you hear "di" and see model code



3.3. Long-tap the down icon until it displays PP and enter to forced mode



4. Tap on/off icon to enter to FA  
Tap the on/off icon, when it displays digits. Select the corresponding gas source code.



**5. Tap up icon to enter to F9,**

Tap the on/off icon, when it displays digits, Select the corresponding smoke pipe code  
After parameter setting, **tap on/off icon back to F9**



**6. Tap up icon to enter to Fn,**

Tap the on/off icon, when it displays digits, Select the corresponding flue length code  
After parameter setting, **tap on/off icon back to Fn**



**7. Tap up icon to enter to PH,**

Tap the on/off icon, when it displays digits, tap up icon to increase the value or tap down icon to decrease the value  
After parameter setting, **tap on/off icon back to PH**



**8. Tap up icon to enter to FH,**

Tap the on/off icon, when it displays digits, tap up icon to increase the value or tap down icon to decrease the value.  
After parameter setting, **tap on/off icon back to FH**



**9. Tap up icon to enter to PL,** Tap the on/off icon, when it displays digits, tap up icon to increase the value or tap down icon to decrease the value.

**After parameter setting, tap on/off icon back to PL**



**10. Tap up icon to enter to FL,**

Tap the on/off icon, when it displays digits, tap up icon to increase the value or tap down icon to decrease the value.

**After parameter setting, tap on/off icon back to FL**



### 11. Tap up icon to enter to dH,

Tap the on/off icon, when it displays digits, tap up icon to increase the value or tap down icon to decrease the value.

After parameter setting, **tap on/off icon back to dH**



### 12. Tap up icon to enter to Fd,

Tap the on/off icon, when it displays digits, tap up icon to increase the value or tap down icon to decrease the value.

After parameter setting, **tap on/off icon back to Fd**



### 13. Tap up icon to enter to 5E,

adjust the water inlet flow to about 7L/min; start to calibrate the load of the whole machine, and display P after the calibration is successful (only for G30)



### 14. Tap up icon to enter to 5P,

start to calibrate the air pressure of the whole machine, and display P after the calibration is successful



## 5.Exit forced mode

Continuously tapping the up icon when it display **qU**, tap on/off icon to exit the forced mode and finish secondary gas pressure setting. Then, re-ignite the machine as normal using situation.

### 15. Tap up icon to qU



### 16. Tap on/off icon to exit forced mode and the setting finished



## WARRANTY CONDITIONS

This appliance is guaranteed for three years from the date of sale against all manufacturing defects, including labour and spare parts. In order to justify the date of purchase, it will be compulsory to present the invoice or purchase receipt. The conditions of this warranty apply only to Spain and Portugal. If you have purchased this product in another country, please consult your distributor for the applicable conditions.

## WARRANTY EXCLUSIONS

1. Remote controls, drain intake rubbers, dockings and door seals, weather stripping.
2. Damage to enamels, paints, nickel plating, chrome plating, oxidation or other types of aesthetic parts or components that do not affect the internal functioning of the appliance.
3. Damage to wear parts due to use, corrosion or oxidation, whether caused by normal use of the appliance or accelerated deterioration due to unfavorable environmental or climatic circumstances. Not suitable for outdoor use.
4. Damage to fragile pieces of glass, glass ceramic, plastics, handles, baskets, doors or light bulbs when their failure or breakage is not attributable to a manufacturing defect.
5. Faults produced by fortuitous causes or accidents of force majeure, or as a consequence of abnormal, negligent or inappropriate use of the device.
6. Civil liabilities of any nature.
7. Devices used improperly, in a manner not in accordance with the instructions for use and the omission of the recommendations for obtaining the maximum performance of the same.
8. Consequential damage to the appliance as long as it has not been caused by an internal malfunction.
9. Maintenance or upkeep of the appliance: periodic reviews, adjustments and greases.
10. Breakdowns due to not having complied with the manufacturer's recommendations for proper maintenance.
11. Faults caused by overload of any kind: water, electricity, gas, etc.
12. Any defect caused by non-observance of the frost protection instructions.
13. Faults that accessories and complements, adapters, external cables, bags, spare parts of all kinds, lamps, as well as any part considered consumable by the manufacturer, may suffer.
14. Cuando el aparato no haya sido instalado por un técnico calificado de conformidad con la normativa vigente de instalación.
15. Faults caused by incorrect or illegal installation, inadequate ventilation, lack of grounding in the home, power disturbances, inappropriate modifications or use of non-original spare parts.
16. Appliances used in industrial applications or for commercial purposes.
17. Appliances with illegible or altered serial number.
18. Faults caused by an installation with inadequate water or gas pressure
19. Defects or breakdowns produced as a result of fixes, repairs, modifications, or disassembly of the installation of the device by the user or by a technician not authorized by the manufacturer, or as a result of manifest non-compliance with the manufacturer's instructions for use and maintenance.
20. During the warranty period it is essential to keep all manuals together with the equipment. If the equipment is sold, donated or given away, the manual and all related documents must be given to the new user. If any of these are lost, their replacement cannot be claimed.
21. Faults that have their origin or are a direct or indirect consequence of: contact with liquids, chemicals and other substances, as well as conditions derived from the climate or the environment: earthquakes, fires, floods, excessive heat or any other external force, such as insects, rodents and other animals that may have access to the interior of the machine or its connection points.
22. Damages derived from terrorism, riot or popular tumult, legal or illegal demonstrations and strikes; facts of actions of the Armed Forces or the State Security Forces in times of peace; armed conflicts and acts of war (declared or not); nuclear reaction or radiation or radioactive contamination; vice or defect of the goods; facts classified by the Government of the Nation as "national catastrophe or calamity".

# CONTENU

FR

---

2	<b>Précautions à prendre</b>
4	<b>Présentation du produit</b>
8	<b>Installation de l'appareil</b>
17	<b>Méthodes d'utilisation</b>
21	<b>Entretien de l'appareil</b>
21	<b>Dépannage</b>
30	<b>Garantie</b>

---

L'appareil de chauffage répond aux exigences de la norme CE et est conforme aux directives suivantes :

- (EU)2016/426 ; instructions relatives aux mécanismes juridiques des États membres concernant l'installation de gaz naturel
- 2014/30/EU ; Directives pour la compatibilité électromagnétique.
- EN 26 ; chauffe-eau à usage sanitaire équipés d'un brûleur atmosphérique au gaz naturel comme combustible.
- EN 50165 ; appareils non électroniques/électriques à usage domestique et similaire.
- EN 55014 ; Compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils électromagnétiques, les outils électroniques et les dispositifs similaires.
- EN 61000-3 ; Compatibilité électromagnétique (CEM).
- EN 60335-1 ; Appareils de chauffage non électroniques pour usages domestiques et similaires.

## 1. PRÉCAUTIONS

### 1.1 Précautions particulières

Lorsque le chauffe-eau fonctionne, la combustion du gaz consomme une grande quantité d'oxygène et dégage beaucoup de monoxyde de carbone. Compte tenu des dommages importants pour la santé humaine, voire de la mort, causés par l'inhalation excessive de monoxyde de carbone, l'entreprise conseille sincèrement à tous les utilisateurs :

- Les chauffe-eau doivent être installés et utilisés correctement, conformément aux exigences du présent manuel.
- Le chauffe-eau doit être installé dans des locaux, ne pas l'installer à l'extérieur.
- La prise de courant doit être mise à la terre de manière fiable.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

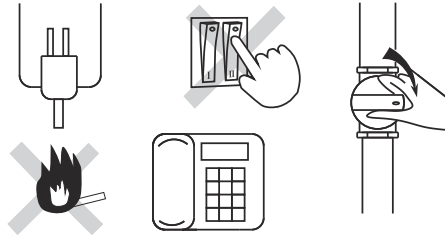


## AVERTISSEMENT

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident résultant d'un démontage non autorisé ou du non-respect des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation.

### 1.2 Prévention des accidents liés au gaz

- Confirmation de la catégorie de gaz : la catégorie de gaz utilisée doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau, sans autorisation préalable et sans utilisation forcée de catégories de gaz différentes.
- S'assurer que le brûleur a été éteint après utilisation et ne pas oublier de fermer le robinet de gaz principal.
- Vérifiez fréquemment l'étanchéité de chaque joint et de chaque tuyau. Dans des conditions normales, les tuyaux en caoutchouc doivent être remplacés une fois par an.
- Pour les utilisateurs de GPL, si la flamme du chauffe-eau est élevée une minute et faible la minute suivante, la soupape de décompression à la sortie du réservoir de gaz peut se rompre. Il faut alors cesser d'utiliser le chauffe-eau et le remplacer par une soupape de décompression homologuée.
- Pour les utilisateurs de gaz naturel, lorsque la flamme est anormale (en raison d'une pression de gaz instable dans la tuyauterie), arrêtez temporairement d'utiliser le chauffe-eau. Si vous êtes contraint de l'utiliser, le chauffe-eau risque d'être endommagé, voire de provoquer un accident.
- Si la fuite est détectée, n'allumez pas et n'actionnez pas les interrupteurs des appareils électriques, et ne passez pas d'appels. Fermez immédiatement le robinet de gaz principal, ouvrez toutes les portes et fenêtres pour évacuer automatiquement le gaz qui s'échappe dans l'air, cessez d'utiliser le chauffe-eau et contactez le service d'entretien ou la compagnie de gaz.
- Il est strictement interdit de travailler avec des chauffe-eau défectueux. Si un chauffe-eau tombe en panne, contactez à temps le centre de réparation de notre société.
- Ce chauffe-eau ne peut être utilisé que pour l'alimentation en eau chaude ou la douche. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

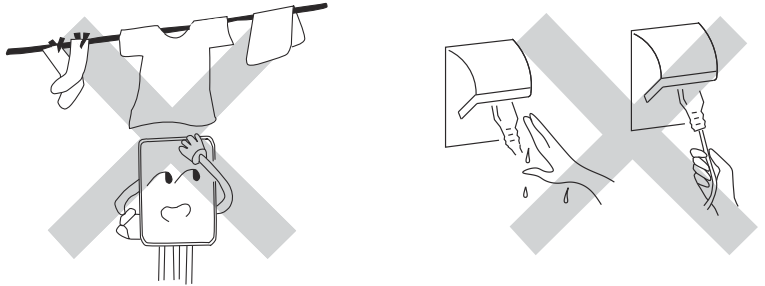


Pas de fumée ni de feu

Fermer le robinet de gaz

### 1.3 Mise en garde contre les incendies

- Il est absolument interdit de quitter la maison ou d'aller se coucher si le chauffe-eau n'est pas éteint.
- Les produits inflammables ne doivent pas être placés à proximité de la hotte d'aspiration d'un chauffe-eau. L'entrée d'air et la sortie d'air ne doivent pas être recouvertes par des serviettes, des vêtements, etc.



### 1.4 Autres précautions

- Prévention des brûlures dues à la surchauffe : si l'on reprend l'utilisation d'un chauffe-eau immédiatement après avoir fermé le robinet d'eau chaude, il faut attendre quelques secondes avant d'entrer en contact avec l'eau chaude, afin d'éviter de se brûler la peau en raison d'une élévation transitoire trop importante de la température.
- Inadaptée à l'alimentation en eau potable : comme l'eau est stockée dans un chauffe-eau pendant une longue période, l'eau chaude fournie par le chauffe-eau ne peut être utilisée qu'à des fins générales, mais n'est pas adaptée à l'alimentation en eau potable.
- Prévention des accidents électriques
  - Débranchez la fiche électrique avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.
  - Ne touchez pas la prise avec des mains mouillées, car vous risquez de vous électrocuter.
- ③ Insérez fermement la fiche d'alimentation dans la prise. Une fiche poussiéreuse ou desserrée peut provoquer un choc électrique ou un incendie.
- ④ Ne débranchez pas la fiche d'alimentation en tirant sur le cordon d'alimentation, car vous risqueriez de casser le fil interne du cordon et de provoquer une surchauffe du cordon ou un incendie.
- ⑤ Cet appareil doit être relié à un fil de terre. Assurez-vous que le fil de terre est correctement connecté.
- Pendant l'allumage, il est strictement interdit de laisser les yeux s'approcher du trou d'observation pour examiner les conditions d'allumage. La distance entre les yeux et le trou d'observation doit être supérieure à 300 mm.

## 2. PRÉSENTATION DU PRODUIT

### 2.1 Nomenclature

**ARGON # # \*\*\***

① ② ③ ④ ⑤

- ⑤ La nomenclature peut se terminer par BUT, ce qui signifie que le produit est compatible avec le gaz GPL, tandis que si elle se termine par NG, cela signifie que le produit est compatible avec le gaz naturel.



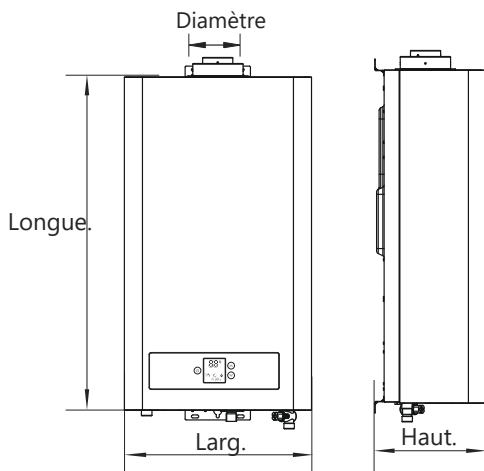
### NOTE

Ce manuel s'applique aux chauffe-eau à évacuation forcée fabriqués par cette société.

### 2.2 Paramètres de performance technique (tableau 1)

Modèle		ARGON11BUT				ARGON11GN
Aiguille CE		2575DM30059				
Consommation d'énergie	W	45				45
Tension nominale	V.ac	230~				230~
Fréquence	Hz	50				50
Gaz						
Catégorie de gaz		I3P(37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)		I2H
Type de gaz		G31	G30/G31	G30	G31	G20
Pression du gaz	mbar	37	30	28-30	37	20
Témoin lumineux						
Puissance thermique nominale (Q)	kW	22				22
Sortie nominal utile	kW	19,2				19,2
Puissance thermique minimale	kW	9,5				9,5
Sortie minimum utile	kW	7,0				8,2
Efficacité des sources d'énergie		85%				85%
Pression d'alimentation en eau						
Pression d'eau maximale	barra	10				10
Pression d'eau minimale	barra	0,2				0,2
Pression d'eau maximale	MPa	1.0				1.0
Pression d'eau minimale	MPa	0.02				0.02
Débit d'eau maximum (2bar)	L/min	13,0				13,0
Débit d'eau minimum (2bar)	L/min	8,0				8,0

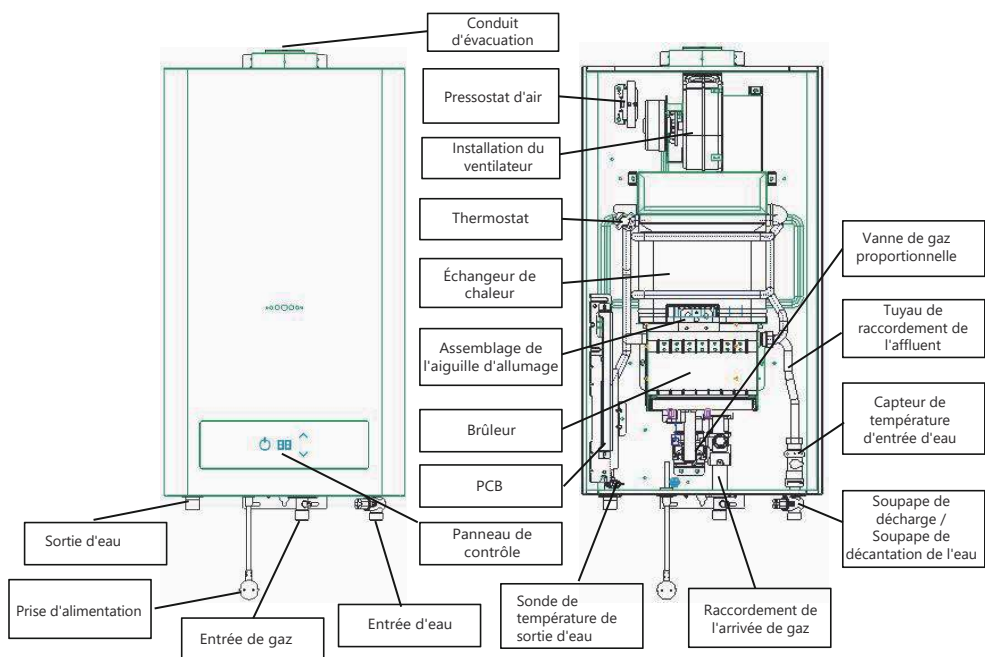
Connexions			
Raccordement au gaz	pouce	1/2"	1/2"
Raccordement à l'eau froide	pouce	1/2"	1/2"
Raccordement à l'eau chaude	pouce	1/2"	1/2"
Diamètre du tuyau d'évacuation des gaz de combustion (D)	mm	Φ 60-100(C12,C32) / Φ80(B22)	
Température maximale du tuyau d'échappement QHj**	°C	150	
Longueur du tuyau d'évacuation des gaz de combustion			
Longueur maximale du tuyau de fumée	m	4	4
Nombre maximal de coudes	pièce	1	1
Dimensions nettes/poids net			
Dimensions (LxLxH)	mm	663x372x223	663x372x223
Poids	kg	12,3	12,3
Dimensions brutes/poids net			
Dimensions	mm	800x435x280	800x435x280
Poids	kg	13,9	13,9
Tableau de pression des buses			
Buse			
Diamètre de la buse	mm	Φ 0,54	Φ 0,82
Nombre de buses	unidad	24	24
ERP			
Profil de charge déclaré		M	M
Type d'efficacité énergétique du chauffage de l'eau		A	A
Efficacité énergétique du chauffage de l'eau n VVH	%	77,24	77,24
Consommation journalière de gaz (corrigée)	kWh	7,605	7,605
Consommation journalière d'électricité (corrigée)	kWh	0,1168	0,1168
AEC	kWh	25	25
Consommation annuelle de carburant AFC	GJ	6	6
NOx	mg/kWh	54,5	38,13
Niveau de puissance acoustique intérieur L	dB	60	60
Température de fonctionnement	°C	35°C - 65°C	
Type de protection		IPX4(C12/C32)	
Type d'installation		C12/C32/B22	
Catégorie			
l3+(28-30/37)		BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SI,SK,TR	
l3B/P(30)		AL,BA,BE,BG,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,GB,GR,HR,HU,IT,LT,LU,LV,MD,MK,MT,NL,NO,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA	
l3P(37)		BE,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,NL,PL,PT,SI,SK,TR	
l2H		AL,AT,BA,BG,CH,CY,CZ,DK,EE,ES,FI,GB,GE,GR,HR,IE,IT,LT,LU,LV,MD,MK,MT,NO,PT,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA	
l12R3R		CZ,DE,DK,EE,ES,FR,GR,IT,NO,PT,SI	
l12H3B/P		AT,CH,CY,CZ,DK,EE,FI,GR,HR,IT,LT,NO,RO,SE,SI,SK,TR	
l12H3P		AT,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,PT,SI,SK	
l12H3+		CH,CY,CZ,ES,GB,GR,IE,IT,LT,PT,SI,SK,TR	



## AVERTISSEMENT

Les spécifications de la plaque doivent être considérées comme la norme pour la catégorie de gaz spéciale. Le montage ultérieur ou l'échange pour d'autres types de gaz n'est pas autorisé !

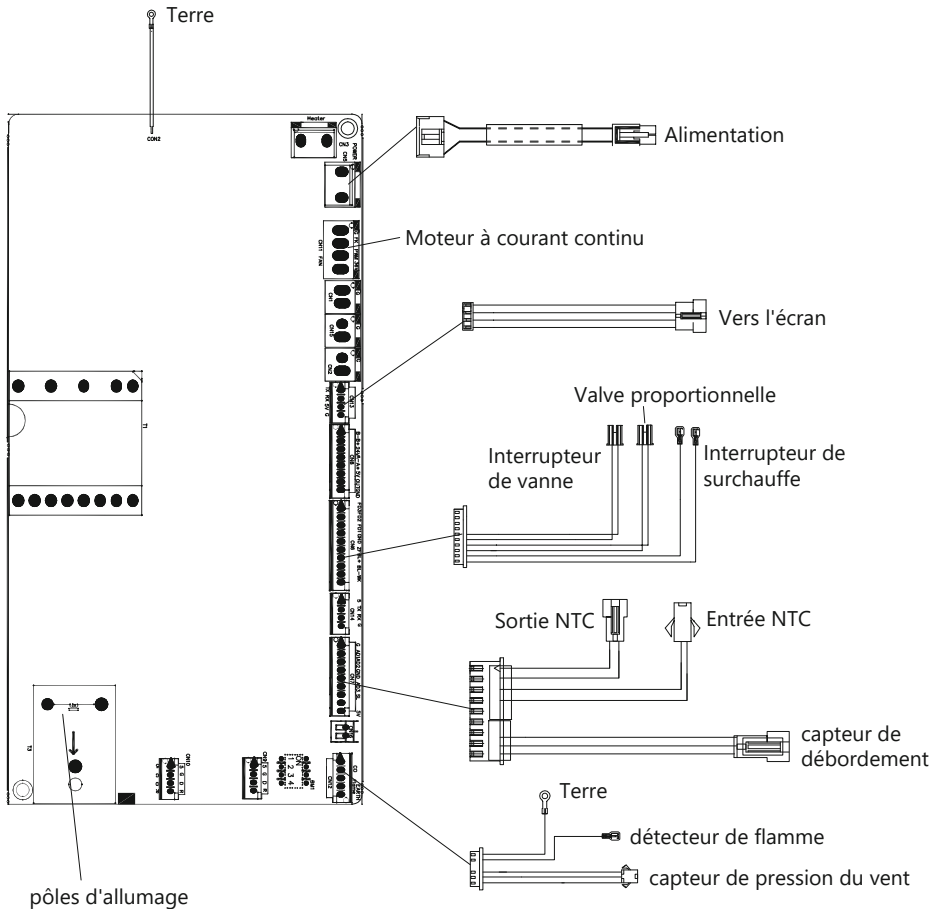
### 2.3 Schéma structurel interne



## 2.4 Caractéristiques fonctionnelles

- **Conception étanche à l'air** : l'entrée et la sortie d'air sont complètement isolées de l'air de la pièce, de sorte que le chauffe-eau peut être installé dans la salle de bain.
- **Réglage automatique de la température de l'eau** : contrôleur proportionnel avancé, la température de l'eau peut être maintenue constante à la température prédéfinie (35 ~ 65°C).
- **Dispositif d'évacuation obligatoire** : les gaz d'échappement du chauffe-eau peuvent être évacués à l'air libre ; en même temps, l'air nécessaire à la combustion peut être obligatoirement aspiré dans le chauffe-eau. Comme l'entrée d'air et l'évacuation d'air sont isolées de l'air ambiant, l'environnement atmosphérique n'est pas affecté et l'air ambiant reste frais.
- **Démarrage à très basse pression d'eau** : la pression hydraulique pour le démarrage est aussi basse que 0,02 MPa, la plage d'application est large.
- **Protection de la flamme** : Le chauffe-eau coupera automatiquement le gaz pour s'assurer que le gaz ne s'échappe pas lorsqu'il s'enflamme accidentellement pendant l'utilisation.
- **Contrôle du verrouillage eau-gaz** : Le chauffe-eau arrêtera automatiquement la combustion et s'éteindra lorsque l'alimentation en eau du robinet est arrêtée ou que le robinet d'eau est fermé.
- **Protection contre la surpression** : lorsque la pression d'alimentation en eau est trop élevée, la soupape de sécurité du chauffe-eau peut relâcher la pression automatiquement pour éviter d'endommager le chauffe-eau.
- **Filtre à eau amovible pratique** : pour les régions où la qualité de l'eau est médiocre, un filtre à eau facilement amovible est prévu, notamment pour le nettoyage.
- **Nouveau design ultra-mince** : écran couleur multifonctionnel, commande électronique à touches, réglage aléatoire de la température de l'eau, température constante automatique.
- **Chambre de combustion avancée** : adopte le mode de combustion proportionnel obligatoire pour contrôler la combustion dans l'état optimal avec un rendement thermique élevé, sûr et économe en énergie.
- **Contrôleur intelligent** : Il est fourni avec un panneau de commande multifonctionnel pour permettre un contrôle par fil multipoint à longue distance et une communication bidirectionnelle avec l'unité facilement pour les opérations souhaitées.
- **Protection contre la surchauffe** : le chauffe-eau coupe automatiquement le gaz et arrête de fonctionner lorsque la température de l'eau sortant du chauffe-eau dépasse 90°C ou qu'une combustion sèche se produit.
- Affichage numérique et réglage de la température de l'eau de sortie, facile et pratique à utiliser.
- Indicateur d'alimentation électrique, indicateur de brûlure, système d'alarme acoustique-optique diplex pour attirer l'attention de l'utilisateur, plus sûr à utiliser.
- Débit d'eau ultra-large satisfaisant l'alimentation en eau multi-points simultanément.

## 2.5 Schéma des câbles internes



## 3. INSTALLATION DE L'APPAREIL

### 3.3 Modes d'installation

La grille d'entrée d'air de combustion doit être placée dans un endroit bien ventilé. Pour éviter la corrosion, l'air de combustion doit être exempt de substances agressives. Les substances agressives sont des hydrocarbures halogénés contenant du chlore ou du fluor. Ces substances se trouvent dans les solvants, les peintures, les colles, les gaz ou les propulseurs liquides et les nettoyants ménagers. Si ces conditions ne peuvent être garanties, il convient de choisir un autre emplacement pour l'entrée d'air.

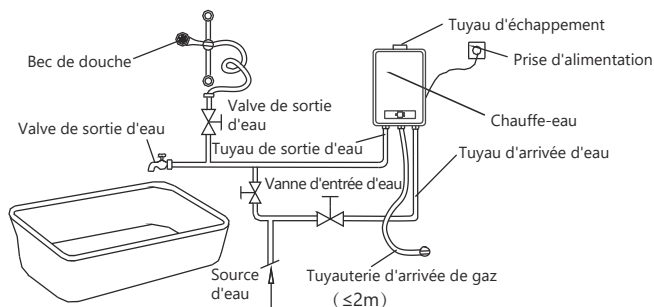


## AVERTISSEMENT

Cet appareil doit être installé à l'intérieur et ne doit pas être installé à l'extérieur. N'utilisez jamais cet appareil s'il n'est pas obligatoirement alimenté en gaz et si aucun tuyau d'évacuation n'est installé.

### 3.2 Brève introduction







Le chauffe-eau doit être installé par des techniciens qualifiés. Une installation incorrecte pouvant entraîner une défaillance, les clients ne doivent pas installer le chauffe-eau eux-mêmes. Avant l'installation, vérifiez à nouveau que la catégorie de gaz utilisée est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique. Le chauffe-eau à gaz B22 ne peut pas être installé dans la salle de bain. Le chauffe-eau à gaz B22 ne peut pas être installé dans la salle de bain.

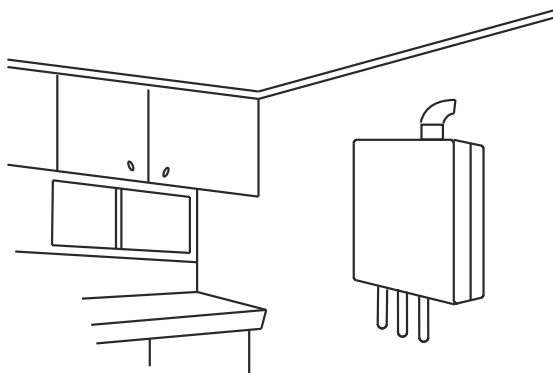


## AVERTISSEMENT

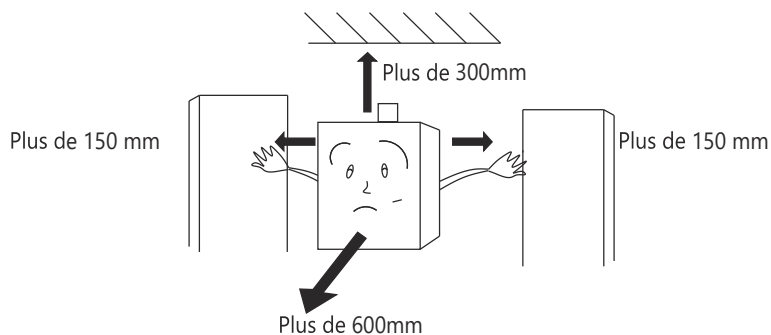
Le tuyau d'évacuation de l'eau ne peut pas être raccordé directement à la buse de la douche ; une vanne d'évacuation de l'eau doit être installée comme indiqué dans l'illustration ci-dessus.

### 3.3 Paramètres de la liste d'emballage

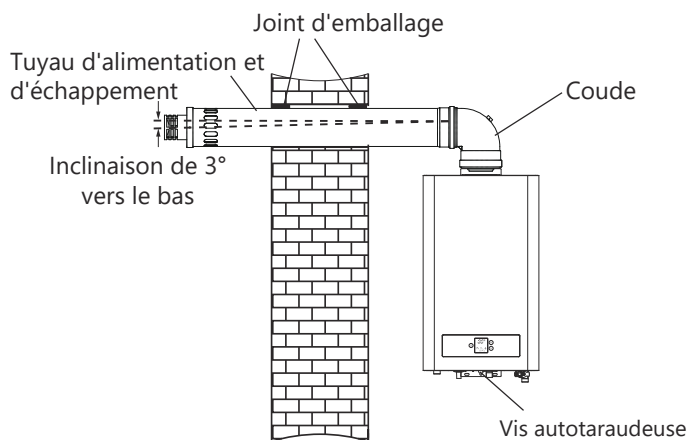
Nom et illustrations	Quantité	Nom et illustrations	Quantité
 Chauffe-eau	1	 Vis d'expansion M6	1
 Manuel d'instructions	1	 Boulon fileté	8
 Bouchon en plastique	2	 Raccord pour tuyau de gaz Vis de la bague d'étanchéité	1



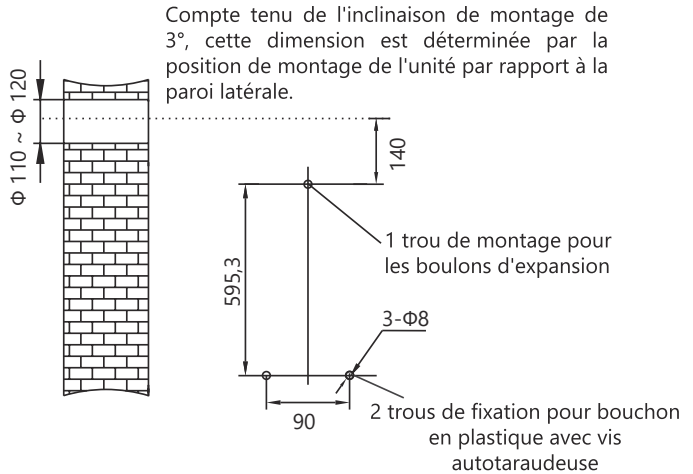
- Installation de l'appareil:  
Monter l'appareil en position verticale sans l'incliner selon les dimensions indiquées dans l'illustration ci-dessous.



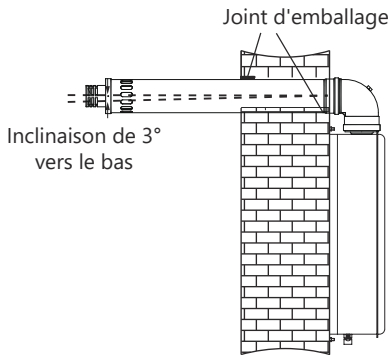
- Type d'installation (C12)
- Installation des tuyaux d'alimentation et d'évacuation obligatoires de l'appareil:
  - a. Mode d'installation de l'évacuation supérieure.



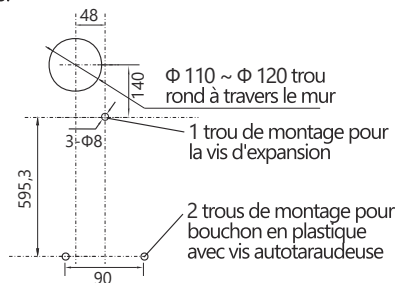
Comme le montre l'image ci-dessous, serrez les boulons d'expansion pour les fixer, suspendez l'unité verticalement et vissez-la avec des écrous, insérez des bouchons en plastique sous l'unité et vissez les vis autotaraudeuses.



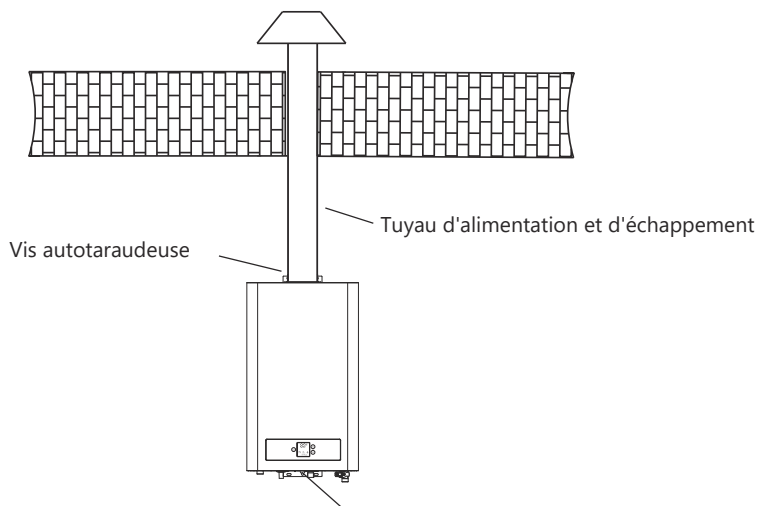
b. Comment installer l'échappement supérieur-arrière.



Comme le montre l'image ci-dessous, serrez les boulons d'expansion pour les fixer, suspendez l'unité verticalement et vissez-la avec des écrous, insérez des bouchons en plastique sous l'unité et vissez les vis autotaraudeuses.

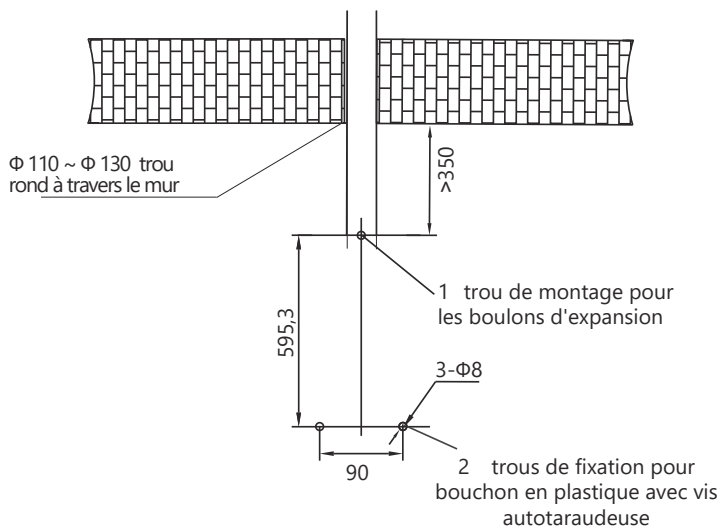


- Type d'installation (C32)
- Installation du tuyau d'alimentation et d'évacuation obligatoire de l'appareil :
  - a. Mode d'installation de l'évacuation supérieure.

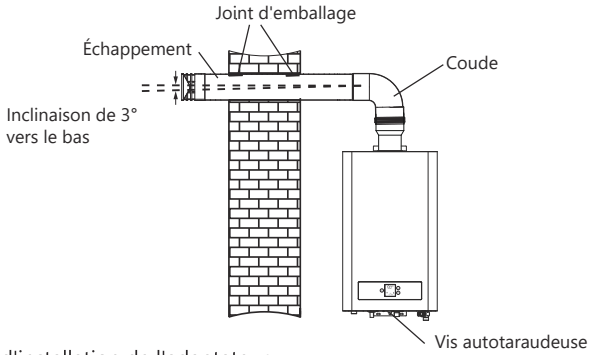


Vis autotaraudeuse ST4.2×6.5

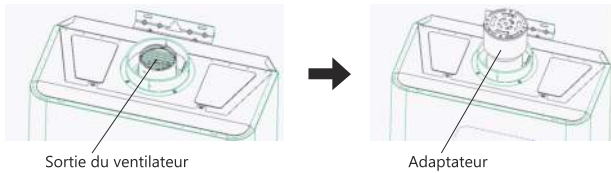
Comme le montre l'image ci-dessous, serrez les vis d'expansion pour les fixer, suspendez l'unité verticalement et vissez-la avec des écrous, insérez des bouchons en plastique sous l'unité et vissez les vis autotaraudeuses.



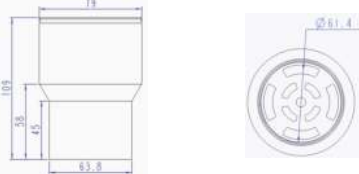
- Type d'installation (B22)
- Installation du tuyau d'alimentation et d'évacuation obligatoire de l'appareil:
  - a. Mode d'installation de l'évacuation supérieure.



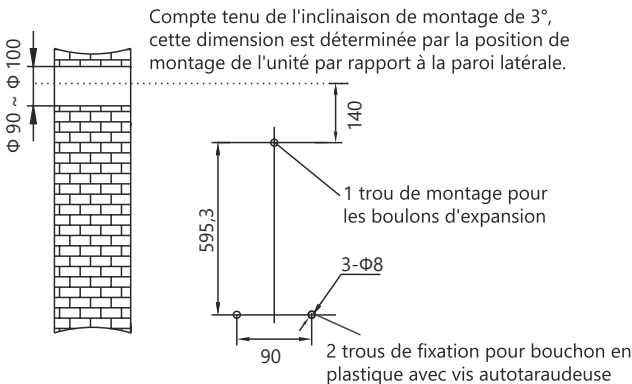
Instructions d'installation de l'adaptateur



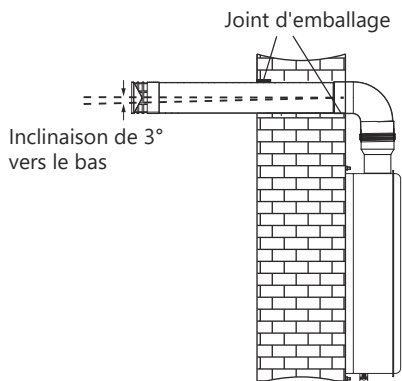
- Retirez l'ancien tuyau et regardez la sortie du ventilateur.
  - Insérer l'adaptateur dans la sortie du ventilateur en haut de celui-ci.
- Dimensions globales de l'adaptateur et dimensions de l'interface :



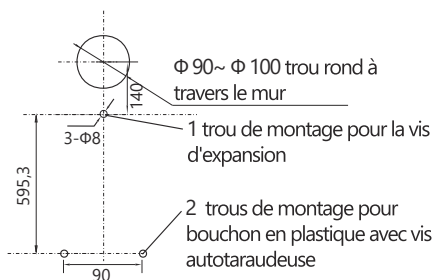
Comme le montre l'image ci-dessous, serrez les boulons d'expansion pour les fixer, suspendez l'unité verticalement et vissez-la avec des écrous, insérez des bouchons en plastique sous l'unité et vissez les vis autotaraudeuses.



b. Mode d'installation de l'échappement arrière supérieur.



Comme le montre l'image ci-dessous, serrez les boulons d'expansion pour les fixer, suspendez l'unité verticalement et vissez-la avec des écrous, insérez des bouchons en plastique sous l'unité et vissez les vis autotaraudeuses.



## NOTE

Le chauffe-eau à gaz B22 doit être installé et utilisé dans un endroit bien ventilé, en dehors de la salle de bain...

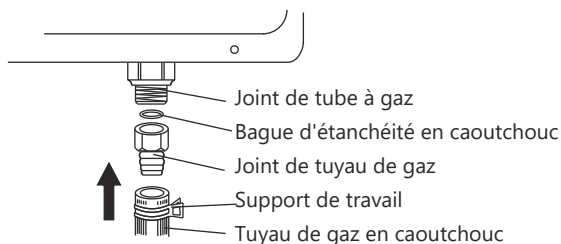
## Installation de la tuyauterie de gaz.

### a. Attention

- Veillez à choisir un tuyau de gaz en caoutchouc spécial ou un tuyau rigide approprié et une soupape de dégagement de gaz.
- Sélectionnez la taille de tuyau appropriée conformément au tableau 1.
- La longueur du tuyau en caoutchouc ne doit pas dépasser 2 mètres.
- Le tuyau en caoutchouc doit être raccordé à la ligne rouge du joint d'entrée du gaz et fixé à l'aide d'un collier.
- Après l'installation, vérifiez l'absence de fuite de gaz dans l'unité avec la mousse.

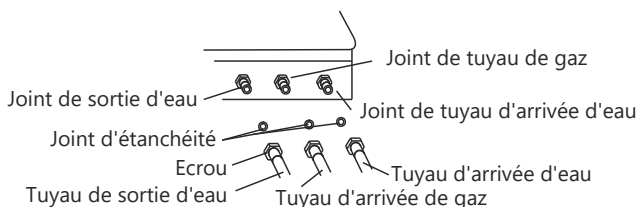
### b. Raccorder l'appareil au joint de gaz à l'aide d'un filetage G1/2.

Si vous utilisez du GPL, connectez le raccord du tuyau d'arrivée de gaz au raccord du tuyau d'alimentation en gaz de l'appareil (assurez-vous de monter un joint d'étanchéité en caoutchouc), puis connectez-le avec un tuyau de gaz spécial en caoutchouc de 9,5 mm. Insérez une extrémité dans le raccord du tuyau d'arrivée de gaz de l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'insère dans la rainure rouge du raccord et fixez-la à l'aide d'un collier.



### • Installation des tuyaux d'entrée et de sortie d'eau

Raccordez les tuyaux d'entrée et de sortie d'eau et le tuyau d'eau du robinet de l'appareil à l'aide d'un tuyau métallique de  $\Phi 10$  mm ou d'un tuyau d'eau d'un diamètre intérieur supérieur à 15 mm.

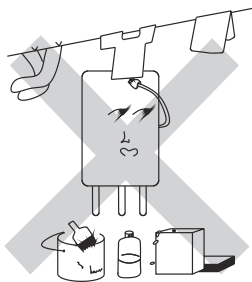


## NOTE

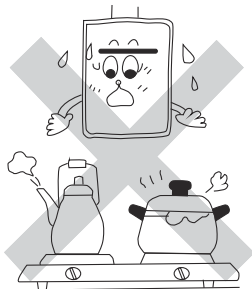
Ajouter un joint en caoutchouc lorsque le tuyau métallique n'est pas utilisé.

### 3.4 Précautions d'installation

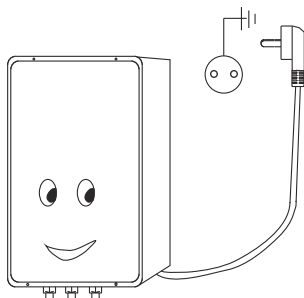
- Comme cet appareil est doté d'une entrée et d'une sortie d'air obligatoires, il peut être installé dans la salle de bains, mais la sortie du système d'évacuation doit être prolongée à l'extérieur et la distance entre l'extrémité du tuyau d'évacuation extérieur et les éléments adjacents ou autres doit être supérieure à 600 mm.
- La machine ne peut pas être installée à l'extérieur afin d'éviter que le chauffage ne soit endommagé par le gel de l'eau.
- Un robinet d'arrivée d'eau doit être installé sur le tuyau d'arrivée d'eau de l'appareil, afin de pouvoir couper l'alimentation en eau en cas de réparation.
- La position de montage de l'appareil est faite d'un matériau ininflammable. S'il s'agit d'un matériau inflammable ou résistant aux flammes, une plaque résistante à la chaleur doit être utilisée pour l'isolation, la distance devant être supérieure à 10 mm.
- Le bord inférieur de l'appareil doit se trouver à environ 1,5 m du sol, afin que la combustion puisse être facilement observée et que la température puisse être réglée.
- Un utilisateur de GPL doit choisir un robinet de décharge de gaz approprié et de bonne qualité dont la spécification n'est pas inférieure à 1,5 m<sup>3</sup>/h afin de garantir la pression et le débit du gaz dans l'appareil.
- Les utilisateurs de gaz naturel doivent utiliser une tuyauterie en métal dur de même diamètre que l'entrée de gaz de l'appareil afin de réduire la coupure de gaz en cas de perte de pression.
- Il ne doit pas y avoir de matériaux inflammables ou explosifs autour de l'appareil et de l'orifice d'évacuation des fumées, par exemple du kérosène, de l'essence, de l'alcool, des boissons alcoolisées, etc. par exemple, paraffine, essence, alcool, peintures, papier, tissus, etc.



- Lors de l'installation de l'appareil, ne dirigez pas l'orifice d'évacuation directement vers une fenêtre voisine.
- L'appareil ne doit pas être installé dans un endroit où il y a du gaz ou tout autre produit corrosif et ne doit pas être exposé à des câbles, des appareils électriques ou des tuyaux de gaz au-dessus de lui et à une cuisinière à gaz ou un four au-dessous de lui.



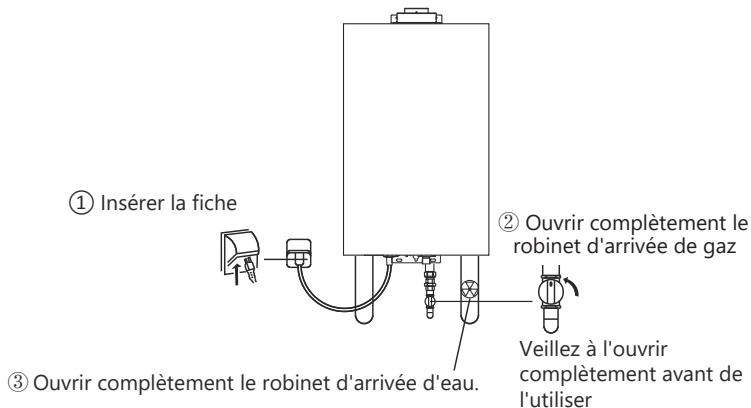
- Une prise de terre fiable doit être installée à gauche ou à droite de l'appareil.



## 4. MÉTHODES D'UTILISATION

### 4.1 Préparation avant l'allumage

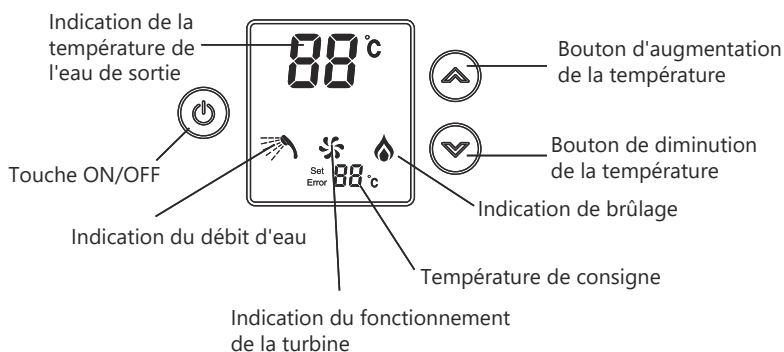
- Insérez la fiche d'alimentation et mettez l'appareil sous tension.
- Ouvrez l'interrupteur principal de la vanne de gaz.
- Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau avant l'allumage.



## NOTE

Sortie d'eau chaude avec panneau de contrôle ou contrôleur de ligne. Le contrôleur de ligne est en option pour les clients. Sans demande spéciale de la part des clients, l'unité sera équipée sans contrôle de ligne.

- Terminer la préparation ci-dessus et confirmer avant utilisation. Terminer la préparation ci-dessus et confirmer avant l'utilisation.
- Appuyez sur la touche ON/OFF sur le panneau de commande, la LED affichera la température de sortie d'eau par défaut de 4°C, appuyez sur la touche ▲/▼ pour régler la température de sortie d'eau chaude.



## 4.2 Allumage et fonctionnement

- Allumage: Ouvrez la vanne de sortie d'eau, l'appareil démarrera automatiquement le dispositif d'échappement et émettra un son d'allumage comme un "grésillement" ; la LED indiquera la température actuelle de la sortie d'eau. Lorsque l'appareil est en marche, il y a de l'air dans le tuyau de gaz; par conséquent, un seul allumage peut parfois ne pas fonctionner. Dans ce cas, fermez immédiatement le robinet d'eau chaude et redémarrez l'appareil après 10 à 20 secondes.



### NOTE

Lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois ou qu'il n'a pas été utilisé pendant une longue période, procédez comme indiqué ci-dessus à plusieurs reprises, jusqu'à ce que tout l'air contenu dans le tuyau d'échappement ait été évacué.

- Réglage de la température de sortie de l'eau : La plage pré-réglée de la température de sortie de l'eau est de 35°C~65°C. Chaque fois que l'on appuie sur la touche d'augmentation de la température, la température réglée augmente de 1°C. Chaque fois que l'on relâche la touche de diminution de la température pendant 2 secondes, l'écran affiche la température de sortie de l'eau mesurée.
- La température de sortie d'eau réglée a une fonction de mémoire. Cependant, en cas de coupure de courant, la fonction mémoire sera désactivée.
- Fonction de son immédiat : Dans des circonstances normales, chaque fois que l'on appuie sur la touche du panneau de commande, l'avertisseur sonore émet un bip pendant 0,5 seconde. En cas de panne de l'appareil ou de fin de la protection de la minuterie de 20 minutes, l'avertisseur sonore émet un bip continu et l'indicateur de combustion clignote rapidement et en continu. Appuyez sur la touche ON/OFF, l'alarme disparaît et l'écran se ferme, mais l'indicateur d'alimentation ne s'éteint pas (vert).
- Utilisation de régulateurs multilignes : le principe de priorité s'applique à l'utilisation de régulateurs multilignes, celui qui est indiqué en premier a la priorité, tandis que l'indicateur de puissance du régulateur prioritaire clignote, les autres régulateurs prioritaires clignotent également, les autres régulateurs peuvent être affichés mais ne fonctionnent pas ; l'affichage est celui du régulateur prioritaire. Lorsque le contrôle prioritaire est éteint, l'affichage des autres contrôleurs est fermé.



## AVERTISSEMENT

Pour reprendre l'utilisation de l'eau chaude après un arrêt, ne vous laissez pas éclabousser par l'eau chaude, car la température de l'eau dans l'appareil peut être trop élevée. Utilisez l'appareil après quelques secondes d'écoulement de l'eau chaude pour éviter les brûlures.



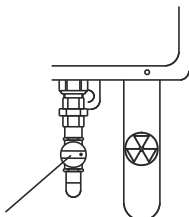
### 4.3 Arrêt de l'utilisation

- ① Fermer le robinet de sortie d'eau, l'appareil s'arrête automatiquement.
- ② Appuyez sur la touche ON/OFF du panneau de commande.
- ③ Fermez le robinet d'arrivée d'eau.
- ④ Fermez l'interrupteur principal du gaz.
- ⑤ Éteignez l'interrupteur ou débranchez l'alimentation électrique.

### 4.4 Traitement antigel de l'unité

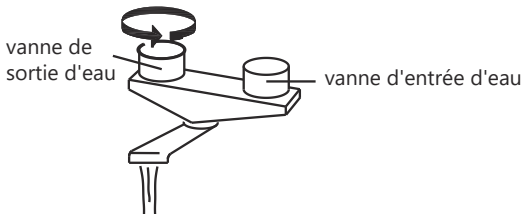
- Méthode d'alimentation en eau antigel :  
Non seulement le corps principal, mais aussi les tuyaux et les vannes d'eau chaude/froide doivent être protégés du gel. Lorsqu'il y a un contrôleur de ligne, la touche ON/OFF du contrôleur de ligne doit être en position OFF avant de procéder aux opérations suivantes.

- ① Fermer le robinet de gaz.



Fermer le robinet de gaz.

- ② Ouvrir le robinet de sortie d'eau (le robinet d'entrée d'eau est entrouvert).





## NOTE

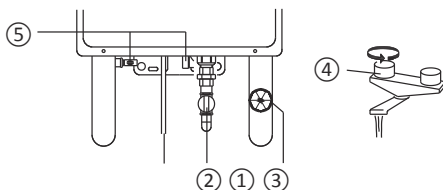
Si le débit est instable, confirmez 30 minutes plus tard. Par temps froid, veillez à augmenter le débit d'eau.

- Méthode de vidange de l'antigel :  
En présence d'un contrôleur de ligne, la touche ON/OFF du contrôleur de ligne doit être en position OFF et l'unité doit fonctionner comme suit :

- Fermez le robinet de gaz.
- Débranchez le câble d'alimentation pour couper l'électricité.

③ Fermer toutes les vannes d'arrivée d'eau.

- Ouvrez toutes les vannes de sortie d'eau.
- Retirez le robinet de vidange et le filtre du robinet principal.
- Après la vidange, remettez en place le robinet de vidange et le filtre du robinet d'alimentation.



Maintenir les conditions ci-dessus jusqu'à l'opération suivante après le drainage.

- Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau, arrêtez la sortie d'eau lorsqu'il y a un écoulement.
- Redémarrer l'appareil dans l'ordre décrit à la page 14 (Préparation avant allumage).



## NOTE

En cas de réutilisation, si l'opération n'est pas effectuée comme indiqué ci-dessus, une erreur peut se produire. Precauciones para la unidad anti-congelante

- Précautions pour l'unité antigel

- ① Ni la méthode antigel du chauffage électrique, ni la méthode de drainage antigel ne peuvent empêcher les tuyaux et les vannes de geler. Tous les tuyaux et les vannes, de l'entrée de l'eau froide à la sortie de l'eau chaude, doivent être enveloppés de matériaux d'isolation thermique afin d'éviter le gel.
- ② En cas de gel, veillez à les dégeler. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'eau et que l'appareil fonctionne correctement avant de l'utiliser.



## AVERTISSEMENT

Toutes les conséquences négatives des dommages causés aux murs et aux sols par des fuites d'eau dues à l'absence de mesures antigel relèvent de la seule responsabilité de l'utilisateur.

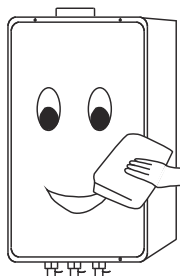
## 5. ENTRETIEN



### AVERTISSEMENT

Débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.

- Vérifiez fréquemment si les tuyaux d'alimentation en gaz (tuyau en caoutchouc) sont en bon état, sans vieillissement ni fissures. Veillez à remplacer périodiquement les tuyaux en caoutchouc. Pour éviter les fuites de gaz, vérifiez fréquemment les joints des tuyaux en utilisant de la mousse pour voir si des bulles sont délogées.
- Un chauffe-eau doit être examiné et nettoyé après avoir été utilisé pendant un certain temps (généralement six mois) afin de garantir son fonctionnement normal. Observez fréquemment la flamme. Lorsque la flamme passe du bleu au jaune, accompagnée d'une fumée noire, le chauffe-eau doit être nettoyé.
- Nettoyez l'enveloppe de l'appareil avec de l'eau et un nettoyant neutre qui n'est pas un nettoyant chimique ou un solvant volatil ; sinon, l'enveloppe se décolore et devient terne.
- Nettoyez régulièrement le filet filtrant situé à l'entrée de l'eau de l'appareil.
- Nettoyez souvent le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et propre.



- Les chauffe-eau doivent être inspectés et nettoyés périodiquement par du personnel professionnel.
- Le personnel non professionnel n'est pas autorisé à ouvrir les enveloppes des chauffe-eau. Retirez la fiche d'alimentation lorsque vous ouvrez le boîtier d'un chauffe-eau. Pour des raisons de sécurité, ne pas mouiller la prise de courant avec de l'eau pendant l'utilisation.

## 6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES



### AVERTISSEMENT

En cas de phénomène anormal, tel qu'une fuite de gaz, une combustion anormale (feu à l'arrière, disparition de la flamme, flamme jaune ou fumée noire, etc.), des odeurs ou des sons anormaux, etc. ou d'autres situations d'urgence, fermez immédiatement le robinet de gaz et contactez le service d'entretien ou la compagnie de gaz pour qu'ils éliminent le problème.



- Affichage avancé des codes d'erreur pour une utilisation et une maintenance plus pratiques.  
Codes d'erreur :

Cod. Erreur	Description	Procédure
E5	Panne de moteur	Contactez l'assistance technique. Le système doit être réinitialisé manuellement pour effacer les codes d'erreur.
E0	Erreur du capteur de température de sortie	Vérifier si le capteur de température de l'eau de sortie est endommagé. Si c'est le cas, remplacez la pièce et le système pourra se rétablir de lui-même.
F3	Dépassement de la valeur maximale	Lorsque le débit d'eau est inférieur à 22 l/min, le système se rétablit de lui-même.
C4	Verrouillage de l'échappement	Vérifier si le tuyau d'échappement est obstrué. Éliminez l'obstruction à l'entrée d'air et à la sortie d'échappement du tuyau. Le système doit ensuite être réinitialisé manuellement pour effacer les codes d'erreur.
C2	Mauvaise connexion du capteur de pression d'air	Vérifier si la connexion du capteur de pression d'air est normale. Le système peut se rétablir de lui-même après une connexion normale.
C3	L'APS n'a pas de pression	Contactez le service après-vente pour vérifier si le capteur de pression d'air est normal. Le système peut être récupéré manuellement pour effacer les codes d'erreur.
E4	Protection contre la surchauffe	Le système peut être récupéré manuellement pour effacer les codes d'erreur.
F2	Capteur de température d'entrée défectueux	Vérifiez si le capteur de température de l'eau d'entrée est endommagé. Si c'est le cas, remplacez la pièce et le système pourra se rétablir de lui-même.
E3	Erreur de thermostat	Le système peut être récupéré manuellement pour supprimer les codes d'erreur.
C0	Défaut d'allumage	Vérifiez s'il y a du gaz dans la conduite de gaz ou contactez le service après-vente pour vérifier si l'aiguille d'allumage est endommagée. Le système doit être réinitialisé manuellement pour effacer les codes d'erreur.
E6	Erreur de raccordement de la vanne de gaz	Contactez le personnel d'entretien pour vérifier si le câble de raccordement de la vanne est mal branché. Le système doit être réinitialisé manuellement pour effacer les codes d'erreur.
E2	Signal de flamme incorrect	Contactez le service après-vente pour vérifier si l'aiguille de retour de flamme est normale. Le système doit être réinitialisé manuellement pour effacer les codes d'erreur.
C1	Fuite du robinet de gaz	Contactez le service après-vente pour vérifier l'étanchéité de la vanne. Le système doit être réinitialisé manuellement pour effacer les codes d'erreur.
E1	Pas de signal de flamme	Contactez le service après-vente pour vérifier si l'aiguille de retour de flamme est normale. Le système doit être réinitialisé manuellement pour effacer les codes d'erreur.

Étapes de réinitialisation manuelle :

La fermeture de l'entrée d'eau ou l'appui sur le bouton ON/OFF peut éliminer le défaut.

Défauts courants et traitement.

Phénomènes  Causes							Traitement
	Éteint pendant le fonctionnement	L'appareil ne s'allume pas après le démarrage	Déflagration	Flamme jaune accompagnée de fumée noire	Flamme anormale accompagnée d'odeurs anormales	Bruit anormal lors de l'allumage	
Le robinet de gaz n'est pas ouvert	●						Ouvrez complètement le robinet de gaz ou remplacez-le par un nouveau réservoir de gaz.
Le robinet de gaz est à moitié ouvert					●		Ouvrir complètement le robinet de gaz
Les conduites de gaz sont remplies d'air.	●						Ouvrez et fermez la vanne de sortie d'eau plusieurs fois en continu jusqu'à ce que l'allumage soit obtenu.

Pression de gaz inappropriée	Haute	●	●			●		●		Demandez au personnel d'entretien de vérifier la soupape de régulation de la pression du gaz.
	Baisse	●					●			
Congélation		●								Contactez le personnel d'entretien
Entrée avec pression hydraulique insuffisante		●	●					●	●	Demandez au personnel d'entretien de vérifier la pression hydraulique.
Le brûleur est bloqué				●	●	●				Contactez le personnel d'entretien
L'échangeur de chaleur est bloqué		●			●	●				Contactez le personnel d'entretien
Défaillances des capteurs de débit d'eau		●	●							Contactez le personnel d'entretien
Défaillances du bouton-poussoir de l'allume-cigarette		●	●							Contactez le personnel d'entretien
Chute de câbles internes		●	●							Contactez le personnel de maintenance pour connecter correctement les câbles lâches ou tombés.
Défaillances des ventilateurs		●	●				●	●		Contactez le personnel d'entretien
Défaillances des micro-interrupteurs		●	●							Contactez le personnel d'entretien
Défaillance de l'électrovanne		●	●						●	Contactez le personnel d'entretien
Défaillances des électrodes de rétroaction		●								Contactez le personnel d'entretien
Distance ou position de décharge anormale			●							Régler l'aiguille d'allumage et contactez le personnel de service.
L'électricité est coupée à cause d'une panne		●	●							Brancher l'alimentation
La vanne maîtresse d'eau froide n'est pas ouverte			●							Ouvrir complètement le robinet principal d'arrivée d'eau
Méthode de réglage de la température de l'eau incorrecte							●	●		Voir la procédure de réglage de l'air frais hiver-été
Admission d'air frais insuffisante				●	●	●				Améliorer immédiatement la ventilation afin de garantir une entrée d'air frais suffisante.
Conduit de fumée bouché		●	●							Réutilisation après retrait des corps étrangers de la cheminée

Si d'autres défauts sont constatés, cessez immédiatement d'utiliser le chauffe-eau et informez le service d'entretien professionnel pour qu'il le répare. Les utilisateurs ne doivent pas démonter ou réparer les chauffe-eau sans autorisation préalable, sous peine de provoquer un accident.



## AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'appareils de chauffage défectueux.



Conformément à la norme européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne peuvent pas être jetés dans les poubelles municipales habituelles ; ils doivent être collectés séparément afin d'optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants et matériaux constitutifs, et de réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour rappeler au consommateur l'obligation de les séparer en vue d'une collecte sélective. Le consommateur doit contacter les autorités locales ou le détaillant pour obtenir des informations sur l'élimination correcte de son appareil.

## 7. INSTRUCTIONS POUR LE PARAMETRAGE DES PRODUITS DE DEUXIÈME GENERATION

### 1. Description du code des paramètres

N°	Code	Signification	Description des fonctions
1	PP		Saisir l'indicateur d'état du paramétrage
2	FA	Code du modèle	Les différentes valeurs correspondent à des machines de différents litres et de différentes sources de gaz. 00 Correspond à la machine G20 de 11 litres 01 Correspond à la machine G30 de 11 litres 03 Correspond à la machine G20 de 13 litres 04 Correspond à la machine G30 de 13 litres
3	PH	Charge maximale de toute la rangée	L'ouverture maximale de la valve proportionnelle de toute la rangée
4	FH	Vitesse maximale du ventilateur	Vitesse maximale du ventilateur en mode PH
5	PL	Charge minimale pour la rangée	L'ouverture minimale de la valve proportionnelle de toute la rangée
6	FL	Vitesse minimale du ventilateur	Vitesse minimale du ventilateur en mode PL
7	dH	Charge d'allumage	Ouverture proportionnelle de la soupape d'allumage
8	Fd	Vitesse de démarrage du ventilateur	Vitesse du ventilateur au démarrage en dH
9	5E	Étalonnage de la charge	Calibrer la charge minimale de l'ensemble de la machine.
10	5P	Étalonnage de la pression du ventilateur	Étalonner la fréquence de pression du ventilateur à charge maximale et à charge minimale.
11	F9	Code du tuyau d'évacuation des fumées	Choisir un tuyau d'échappement de type C ou B
12	Fn	Longueur du conduit de fumée	00 correspond à un conduit de fumée court de 1 m 01 correspond à un conduit de fumée long de 4 m
13	Fu	Réglage de la résistance au vent	Réduire ou augmenter la valeur critique de l'alarme de blocage du vent
14	FP	Vitesse de chargement	Courant de la vanne proportionnelle changée au cours d'une période de temps spécifiée.
15	nE	Sélection du timing	00 correspond à un timing fixe 01 correspond à l'absence de timing
16	UA	Numéro de version du logiciel de la carte mère	Afficher le numéro de version du logiciel de la carte mère
17	Ub	Version du programme d'affichage	Vérifier la version du programme de l'écran
18	UC	Débit d'eau	Vérifier le débit d'eau
19	Ud	Température de l'eau à l'entrée	Vérifier la température de l'eau d'entrée
20	UE	Flamme AD	Voir taille de la flamme AD
21	Qu	Sauvegarder et quitter le paramétrage	Sauvegarder et quitter le réglage des paramètres

## 2. Valeur de référence pour chaque paramètre

1	Nom	ARGON11GN	ARGON11BUT
2	GasType	G20	G30
3	Gas Pressure	2000Pa	2900Pa
4	FA	00	01
	F9	Choisir un tuyau d'échappement de type C ou B	Choisir un tuyau d'échappement de type C ou B
	Fn	00 correspond à un tube de fumée court de 1 m 01 correspond à un tube de fumée de 4m de long C32 uniquement pour 1m	00 correspond à un tube de fumée court de 1 m 01 correspond à un tube de fumée de 4m de long C32 uniquement pour 1m
5	PH	1250Pa	1840Pa
	FH	60	56
6	PL	220Pa	270Pa
	FL	32	30
7	dH	460Pa	460Pa
8	Fd	25	25

## 3. Préparation du test



Pour tester le gaz secondaire

Pour tester le gaz primaire



Les étapes :

1. Retirer les vis de la partie supérieure du distributeur de gaz et de l'entrée de gaz et les raccorder au tuyau en silicone.
2. Retirez le câble du boîtier inférieur, trouvez le trou de montage et faites passer le tuyau en silicone à travers le trou de montage.
3. Utilisez un rembourrage souple pour bloquer le trou de montage et recouvrez la machine avec la coque.
4. Montez le micromanomètre pour vérifier la pression du gaz.

#### 4.4. Entrez en mode forcé et réglez les paramètres pour la pression du gaz secondaire.

Réglage des paramètres PH : s'assurer que le boîtier et le tuyau d'échappement sont en place. Entrez en mode forcé en suivant les étapes 1, 2 et 3. En cas d'alarme de défaillance de l'EA, coupez l'alimentation et attendez 1 minute, puis répétez les opérations ci-dessus.

En mode paramètres **PH**, faites fonctionner la machine et commencez à régler la pression du gaz secondaire. La pression du gaz d'alimentation doit alors être réglée à 2900Pa (G30) ou 2000Pa (G20). Appuyez sur l'icône marche/arrêt, lorsque les chiffres apparaissent, appuyez sur l'icône du haut pour augmenter la valeur ou sur l'icône du bas pour la diminuer, puis appuyez sur la plaque marche/arrêt et l'écran affichera PH.

Les étapes pour entrer dans le mode forcé sont les suivantes :

##### 1. Entrée d'eau



##### 2. Débrancher l'alimentation




##### 3.1. Raccordement à l'alimentation





3.2 Appuyez rapidement sur l'icône en bas et maintenez-la enfoncée lorsque vous entendez "di" et regardez le code du modèle.



3.3 Appuyer sur  et maintenir enfoncée jusqu'à ce que PP s'affiche et entrer dans le mode forcé.



4.. Appuyez sur  pour accéder à FA. Appuyez sur  ; lorsque les chiffres sont affichés, sélectionnez le code correspondant à la source de gaz.



**5. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à F9.**  
Appuyez sur  $\odot$ ; lorsque les chiffres sont affichés, sélectionnez le code du tube de fumée correspondant. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à F9.**



**6. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à Fn.** Appuyez sur  $\odot$ ; lorsque les chiffres sont affichés, sélectionnez le code de longueur de tuyau correspondant. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à Fn**



**7. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à PH;** Appuyez sur  $\odot$ ; lorsque les chiffres sont affichés, appuyez sur  $\uparrow$  pour augmenter ou  $\downarrow$  pour diminuer la valeur. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à PH**



**8. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à FH;** Appuyez sur  $\odot$ ; lorsque les chiffres sont affichés, appuyez sur  $\uparrow$  pour augmenter ou  $\downarrow$  pour diminuer la valeur. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à FH**



**9. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à PL;** Appuyez sur  $\odot$ ; lorsque les chiffres sont affichés, appuyez sur  $\uparrow$  pour augmenter ou  $\downarrow$  pour diminuer la valeur. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à PL**



**10. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à PL;** Appuyez sur  $\odot$ ; lorsque les chiffres sont affichés, appuyez sur  $\uparrow$  pour augmenter ou  $\downarrow$  pour diminuer la valeur. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à PL**



**11. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à dH;** Appuyez sur  $\odot$  ; lorsque les chiffres sont affichés, appuyez sur  $\uparrow$  pour augmenter ou  $\downarrow$  pour diminuer la valeur. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à dH.**



**12. Appuyez sur  $\uparrow$  pour accéder à Fd;** Appuyez sur  $\odot$  ; lorsque les chiffres sont affichés, appuyez sur  $\uparrow$  pour augmenter ou  $\downarrow$  pour diminuer la valeur. **Après avoir réglé les paramètres, appuyez sur  $\odot$  pour revenir à dH.**



**13. Appuyez sur  $\uparrow$  pour entrer dans SE,** réglez le débit d'entrée d'eau à environ 7L/min ; commencez à calibrer la charge de l'ensemble de la machine, et P s'affichera une fois le calibrage réussi (uniquement pour G30).



**14. Appuyez sur  $\uparrow$  pour entrer dans 5P,** cela commence à calibrer la pression d'air de l'ensemble de la machine, et P s'affiche une fois que le calibrage est réussi.



## 5. Quitter le mode forcé

Appuyez sur l'icône  $\uparrow$  jusqu'à ce que **qu** apparaisse, touchez  $\odot$  pour quitter le mode forcé et mettre fin au réglage de la pression du gaz secondaire. Remettez ensuite l'appareil en marche comme pour une utilisation normale.

15. Touchez  $\uparrow$  jusqu'à **qu**



16. Appuyez sur  $\odot$  pour quitter le mode forcé et terminer le réglage.



## **CONDITIONS DE LA GARANTIE SUR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE AU GAZ**

Cet appareil bénéficie d'une garantie de réparation de trois ans, à compter de la date de vente, contre tout défaut de fabrication, y compris la main-d'œuvre et les pièces de rechange, et d'une garantie de cinq ans sur la cuve en cas de défaut de fabrication de la cuve entraînant une rupture, des piqûres ou de la rouille à l'intérieur de la cuve. Pour justifier la date d'achat, il est obligatoire de présenter la facture ou le ticket de caisse. Les conditions de cette garantie s'appliquent uniquement à l'Espagne et au Portugal. Si vous avez acheté ce produit dans un autre pays, veuillez consulter votre distributeur pour connaître les conditions applicables.

### **EXCLUSIONS DE LA GARANTIE**

1. Télécommandes, joints de vidange, serrures et joints de porte, joints d'étanchéité.
2. Les dommages aux émaux, peintures, nickelages, chromages, rouilles ou autres types de pièces ou composants esthétiques qui n'affectent pas le fonctionnement interne de l'appareil.
3. Dommages aux pièces d'usure dus à l'utilisation, à la corrosion ou à l'oxydation, qu'ils soient causés par l'utilisation normale de l'appareil ou par une détérioration accélérée due à des circonstances environnementales ou climatiques défavorables. Ne convient pas à une utilisation à l'extérieur.
4. Les dommages aux parties fragiles en verre, vitrocéramique, plastique, poignées, paniers, portes ou ampoules lorsque leur défaillance ou leur rupture n'est pas imputable à un défaut de fabrication.
5. Les pannes produites par des causes fortuites ou des accidents de force majeure, ou par suite d'une utilisation anormale, négligente ou inadéquate de l'appareil et non conforme au mode d'emploi.
6. Les responsabilités civiles de toute nature.
7. Appareils utilisés de manière incorrecte, non conforme au mode d'emploi et omission des recommandations pour obtenir les performances maximales de l'appareil.
8. Les dommages consécutifs à l'appareil, pour autant qu'ils n'aient pas été causés par un dysfonctionnement interne.
9. L'entretien ou la conservation de l'appareil ainsi que le remplacement des éléments consommables de l'appareil : vérifications périodiques, réglages et graissage.
10. Les pannes dues au non-respect des recommandations du fabricant pour un entretien correct.
11. Les pannes causées par tout type de surcharge : eau, électricité, gaz, etc.
12. Toute défectuosité causée par le non-respect des instructions de protection contre le gel.
13. Les pannes pouvant survenir aux accessoires et compléments, adaptateurs, câbles externes, sacs, pièces détachées de toute nature, lampes, ainsi que toute pièce considérée comme consommable par le fabricant.
14. Lorsque l'appareil n'a pas été installé par un technicien qualifié conformément aux normes d'installation en vigueur.
15. Les dysfonctionnements causés par une installation incorrecte ou non conforme à la loi, une ventilation insuffisante, un manque de mise à la terre dans l'habitation, des modifications courantes, des modifications inappropriées ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
16. Les dysfonctionnements causés par une installation avec une pression d'eau ou de gaz inadéquate.
17. Les appareils de chauffage utilisés dans des applications industrielles ou à des fins commerciales.
18. Appareils de chauffage dont le numéro de série est illisible ou modifié.
19. Défauts ou anomalies causés par des réparations, des modifications ou le démontage de l'installation de l'appareil par l'utilisateur ou par un technicien non autorisé par le fabricant, ou par le non-respect manifeste des instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant.
20. Tous les manuels doivent être conservés avec l'appareil pendant la période de garantie. Si l'appareil est vendu, donné ou cédé, le manuel et tous les documents y afférents doivent être remis au nouvel utilisateur. Si l'un de ces documents est perdu, il ne pourra pas être remplacé.
21. Les pannes provenant ou résultant directement ou indirectement : du contact avec des liquides, des produits chimiques et d'autres substances, ainsi que des conditions météorologiques ou environnementales : tremblements de terre, incendies, inondations, chaleur excessive ou toute autre force extérieure, telle que les insectes, les rongeurs et autres animaux qui peuvent avoir accès à l'intérieur de la machine ou à ses points de connexion.
22. Les dommages dérivés du terrorisme, des émeutes, du tumulte populaire, des manifestations et des grèves légales ou illégales ; des actes des forces armées ou des forces de sécurité de l'État en temps de paix ; des conflits armés et des actes de guerre (déclarés ou non) ; des réactions nucléaires ou des radiations ou de la contamination radioactive ; des défauts ou des défectuosités des biens ; des événements classés par le gouvernement national comme "catastrophe ou calamité nationale".

# CONTEÚDO

PT

---

2	<b>Precauções</b>
4	<b>Introdução do produto</b>
8	<b>Instalar a unidade</b>
17	<b>Métodos de utilização</b>
21	<b>Manutenção</b>
21	<b>Resolução de problemas</b>
30	<b>Garantia</b>

---

O aquecedor corresponde aos requisitos da norma CE e de acordo com as seguintes directivas:

- (UE)2016/426; instruções para os mecanismos jurídicos dos Estados-Membros para a instalação de gás natural
- 2014/30/EU; Directivas para a compatibilidade electromagnética.
- PT 26; aquecedores de água para fins sanitários equipados com queimador de gás atmosférico com gás natural como combustível.
- EN 50165; aparelhos não eléctricos/eléctricos para usos domésticos e similares.
- EN 55014; Compatibilidade Electromagnética. Requisitos para aparelhos electromagnéticos, ferramentas electrónicas e dispositivos similares.
- EN 61000-3; Compatibilidade electromagnética (CEM).
- EN 60335-1; Aparelhos de aquecimento não eléctricos para uso doméstico e afins.

## 1. PRECAUÇÕES

### 1.1 Precauções especiais

Quando o aquecedor de água funciona, a combustão do gás consumiria uma grande quantidade de oxigénio e esgotaria muito monóxido de carbono. Tendo em conta os grandes danos para a saúde humana ou mesmo a morte causada pela inalação excessiva de monóxido de carbono, a empresa aconselha sinceramente a todos os utilizadores:

- Os aquecedores de água devem ser instalados e utilizados correctamente, de acordo com os requisitos deste manual.
- O aquecedor de água deve ser instalado em salas, não deve ser instalado ao ar livre.
- A tomada de água deve ser ligada à terra de forma fiável.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.

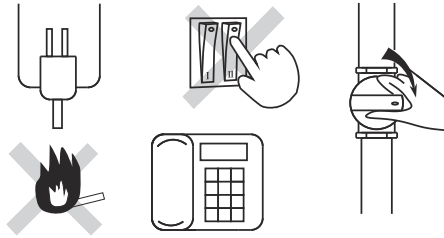


## ADVERTÊNCIA

Não seremos responsáveis por quaisquer acidentes resultantes de desmontagem não autorizada ou não observância das instruções contidas neste manual de instruções.

### 1.2 Prevenção de acidentes com gás

- Confirmação da categoria de gás: a categoria de gás utilizada deve ser idêntica à especificada na placa de identificação do aquecedor de água sem autorização prévia, e sem utilização forçada de diferentes categorias de gás.
- Certifique-se de que o queimador foi desligado após a utilização, e não se esqueça de fechar a válvula de gás principal.
- Verificar frequentemente o aperto de cada junta e tubo. Em condições normais, as mangueiras de borracha devem ser substituídas uma vez por ano.
- Para utilizadores de GPL, se a chama do aquecedor de água for alta num minuto e baixa no seguinte, a válvula de descompressão na saída do recipiente de gás pode partir-se. Neste momento, deixar de utilizar o aquecedor de água e substituí-lo por uma válvula de alívio qualificada.
- Para os utilizadores de gás natural, quando a chama é anormal (devido à pressão instável do gás na tubagem), parar temporariamente de utilizar o aquecedor de água. Se for obrigado a utilizá-lo, o aquecedor pode ser danificado, resultando mesmo num acidente.
- Se a fuga for encontrada, não ligar ou accionar os interruptores de quaisquer aparelhos eléctricos, e não fazer nenhuma chamada. Desligar imediatamente a válvula de gás principal, abrir todas as portas e janelas para ventilar automaticamente o gás que vaza para o ar, parar de utilizar o aquecedor de água e contactar o departamento de manutenção ou a companhia de gás.
- Os aquecedores de água são estritamente proibidos de trabalhar com falhas. Se um aquecedor de água avariar, contactar a tempo o centro de reparação da nossa empresa.
- Este aquecedor de água só pode ser utilizado para abastecimento de água quente ou duche. Não o utilize para outros fins.

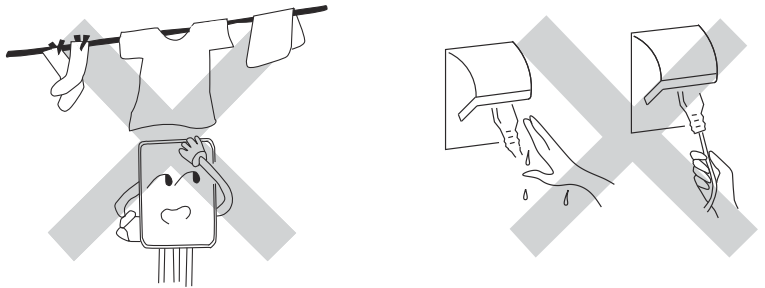


Sem fumo e fogo

Fechar a válvula de gás

### 1.3 Avisos de incêndio

- É absolutamente proibido abandonar a casa ou ir para a cama se o aquecedor de água não tiver sido desligado.
- Os produtos inflamáveis não devem ser colocados perto do exaustor de um aquecedor de água. A entrada e saída de ar não deve ser coberta por toalhas, roupa, etc.



### 1.4 Outras precauções

- Prevenção de queimaduras por sobreaquecimento: Se o uso de um aquecedor de água for retomado imediatamente após o fecho da válvula de água quente, não entre em contacto com a água quente até vários segundos depois, para evitar queimar a pele devido ao aumento demasiado elevado da temperatura transitória.
  - Inadequado para o abastecimento de água potável: Como há água armazenada num esquentador durante muito tempo, a água quente fornecida pelo esquentador só pode ser utilizada para fins gerais, mas não é adequada para beber.
  - Prevenção de acidentes eléctricos
    - Desligar a ficha eléctrica antes da limpeza ou manutenção.
    - Não tocar no recipiente com as mãos molhadas, pois isto pode causar choque eléctrico.
  - ③ Inserir a ficha de alimentação de forma segura na tomada. Uma ficha empoeirada ou solta pode causar um choque eléctrico ou fogo.
  - ④ Não desligar a ficha puxando o cabo de alimentação, pois isto pode quebrar o fio interno do cabo e causar o sobreaquecimento do cabo ou um incêndio.
  - ⑤ Esta unidade deve ser ligada a um cabo de terra. Certificar-se de que o cabo de terra está devidamente ligado.
- Durante a ignição, é estritamente proibido deixar os olhos aproximarem-se do orifício de observação para examinar as condições de ignição. A distância entre os olhos e o orifício de observação deve ser superior a 300 mm.

## 2. INTRODUÇÃO DO PRODUTO

### 2.1 Nomenclatura

**ARGON # # \*\*\***

① ② ③ ④ ⑤

- ⑤ A nomenclatura pode terminar em BUT significa que o produto é compatível com o gás GLP, enquanto que se terminar em GN, significa que o produto é compatível com o Gás Natural.



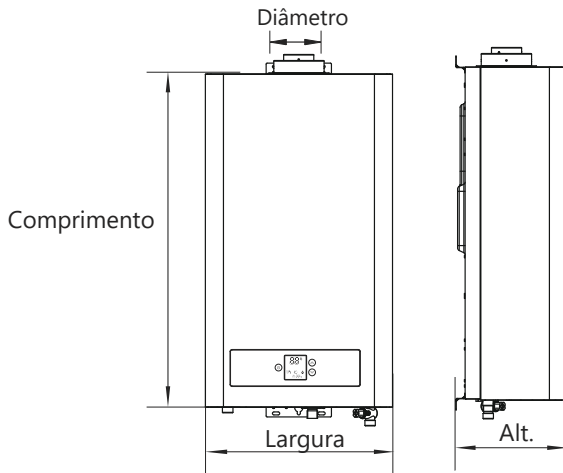
## NOTA

Este manual é aplicável aos aquecedores de água de exaustão forçada fabricados por esta empresa.

### 2.2 Parâmetros de desempenho técnico (Quadro 1)

Modelo		ARGON11BUT				ARGON11GN
Agulha CE		2575DM30059				
Consumo de energia	W	45				45
Tensão Nominal	V.ac	230~				230~
Frequência	Hz	50				50
Gás						
Categoria de gás		I3P(37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)		I2H
Tipo de gás		G31	G30/G31	G30	G31	G20
Pressão do gás	mbar	37	30	28-30	37	20
Luz indicadora						
Potência térmica nominal (Q)	kW	22				22
Saída útil nominal	kW	19,2				19,2
Potência térmica mínima	kW	9,5				9,5
Saída mínima útil	kW	7,0				8,2
Eficiência das fontes de energia		85%				85%
Pressão de abastecimento de água						
Pressão máxima de água	barra	10				10
Pressão mínima de água	barra	0,2				0,2
Pressão máxima de água	MPa	1.0				1.0
Pressão mínima de água	MPa	0.02				0.02
Caudal máximo de água (2bar)	L/min	13,0				13,0
Caudal mínimo de água (2bar)	L/min	8,0				8,0

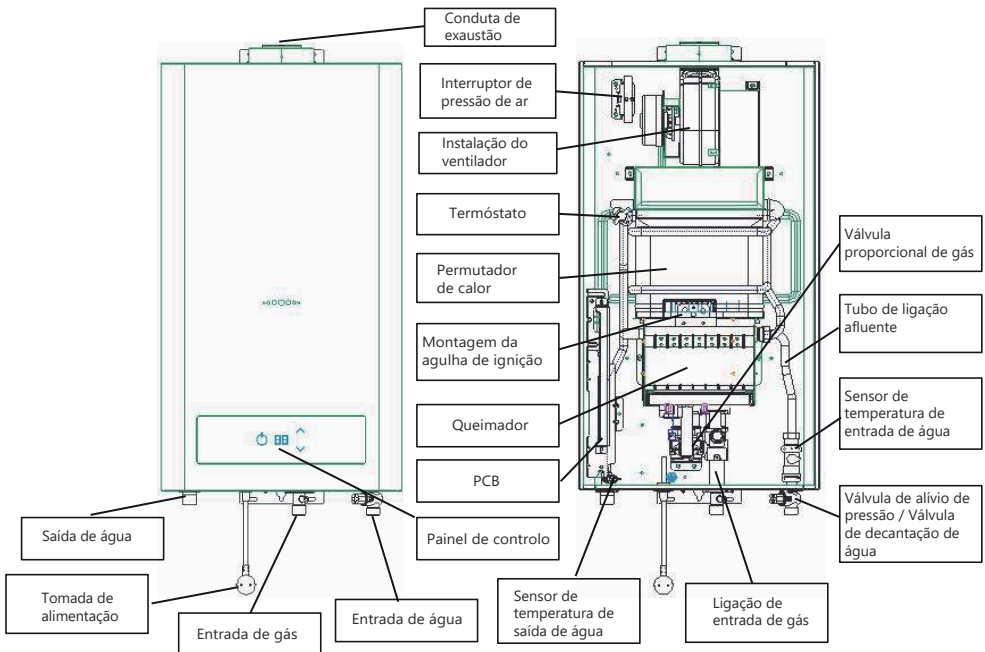
Ligações			
Ligação de gás	polegada	1/2"	1/2"
Ligação de água fria	polegada	1/2"	1/2"
Ligação de água quente	polegada	1/2"	1/2"
Diâmetro do tubo de gás de combustão (D)	mm	Φ 60-100(C12,C32) / Φ80(B22)	
Temperatura máxima do tubo de escape QHI**	°C	150	
Comprimento do tubo de gás de combustão			
Comprimento máximo do tubo de fumo	m	4	4
Número máximo de cotovelos	peça	1	1
Dimensões líquidas/peso líquido			
Dimensões (CxLxA)	mm	663x372x223	663x372x223
Peso	kg	12,3	12,3
Dimensões brutas/peso líquido			
Dimensões	mm	800x435x280	800x435x280
Peso	kg	13,9	13,9
Gráfico de pressão do bocal			
bocal			
Diâmetro do bocal	mm	Φ 0,54	Φ 0,82
Número de bocais	unidade	24	24
ERP			
Perfil de carga declarada		M	M
Eficiência energética tipo de aquecimento de água		A	A
Eficiência energética do aquecimento de água η <sub>WH</sub>	%	77,24	77,24
Consumo diário de gás (Correcção)	kWh	7,605	7,605
Consumo diário de electricidade (Correcção)	kWh	0,1168	0,1168
AEC	kWh	25	25
Consumo anual de combustível AFC	GJ	6	6
NOx	mg/kWh	54,5	38,13
Nível de potência sonora interior L	dB	60	60
Temperatura de funcionamento	°C	35°C - 65°C	
Tipo de protecção		IPX4(C12/C32)	
Tipo de instalação		C12/C32/B22	
Categoria			
I3+(28-30/37)		BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SI,SK,TR	
I3B/P(30)		AL,BA,BE,BG,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,GB,GR,HR,HU,IT,LT,LU,LV,MD,MK,MT,NL,NO,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA	
I3P(37)		BE,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,NL,PL,PT,SI,SK,TR	
I2H		AL,AT,BA,BG,CH,CY,CZ,DK,EE,ES,FI,GB,GE,GR,HR,IE,IT,LT,LU,LV,MD,MK,MT,NO,PT,RO,RS,RU,SE,SI,SK,TR,UA	
II2R3R		CZ,DE,DK,EE,ES,FR,GR,IT,NO,PT,SI	
II2H3B/P		AT,CH,CY,CZ,DK,EE,FI,GR,HR,IT,LT,NO,RO,SE,SI,SK,TR	
II2H3P		AT,CH,CZ,ES,FR,GB,GR,HR,IE,IT,LT,PT,SI,SK	
II2H3+		CH,CY,CZ,ES,GB,GR,IE,IT,LT,PT,SI,SK,TR	



## ADVERTÊNCIA

As especificações da placa devem ser tomadas como padrão para a categoria de gás especial. Não é permitido o reequipamento ou a troca por outros tipos de gás!

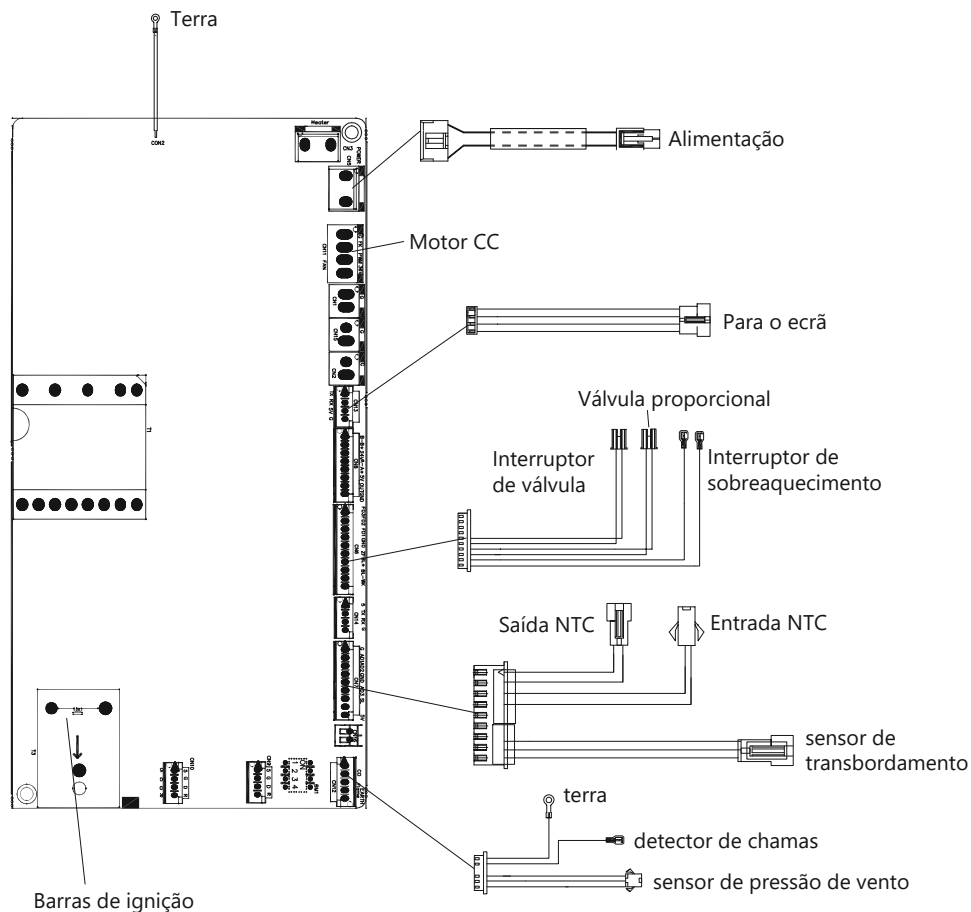
### 2.3 Diagrama estrutural interno



## 2.4 Características funcionais

- **Desenho estanque:** a entrada e o escape de ar estão completamente isolados do ar da sala, pelo que o aquecedor de água pode ser instalado na casa de banho.
- **Ajuste automático da temperatura da água:** controlador proporcional avançado, a temperatura da água pode ser mantida constante à temperatura pré-definida (35~65°C).
- **Dispositivo de escape obrigatório:** os gases residuais do aquecedor de água podem ser descarregados para o ar livre; ao mesmo tempo, o ar necessário para a combustão pode ser inalado compulsoriamente para o aquecedor. Uma vez que a entrada de ar e o ar de exaustão estão isolados do ar ambiente, o ambiente atmosférico não será afectado e o ar ambiente permanecerá fresco.
- **Arranque com pressão de água ultra baixa:** a pressão hidráulica para arranque é tão baixa como 0,02 MPa, a gama aplicável é ampla.
- **Protecção contra chamas:** O aquecedor de água desligará automaticamente o gás para assegurar que o gás não escape quando se incendiar acidentalmente durante a utilização.
- **Controlo de interbloqueio água-gás:** O aquecedor de água pára automaticamente a combustão e desliga-se quando o fornecimento de água da torneira é interrompido ou a válvula de água é fechada.
- **Protecção contra sobrepressão:** Quando a pressão de abastecimento de água é demasiado alta, a válvula de segurança do aquecedor de água pode aliviar a pressão automaticamente para evitar danos no aquecedor de água.
- **Prático filtro de água removível:** Para áreas onde a qualidade da água é má, é fornecido um filtro de água facilmente removível, especialmente para limpeza.
- **Novo design de aspecto ultra-fino:** Display multi-funcional a cores, controlo electrónico por teclas tácteis, ajuste aleatório da temperatura da água, temperatura constante automática.
- **Câmara de combustão avançada:** Adoptar modo de combustão proporcional obrigatório para controlar a combustão no estado óptimo com elevada eficiência térmica, segura e economizadora de energia.
- **Controlador inteligente:** É fornecido com painel de operação multi-funcional para permitir o controlo de cabos multi-gotas de longa distância e comunicação bidireccional com a unidade facilmente para as operações desejadas.
- **Protecção contra sobreaquecimento:** O aquecedor de água desliga automaticamente o gás e pára a operação quando a temperatura da água que sai do aquecedor de água excede os 90°C ou quando ocorre combustão seca.
- Visor digital e ajuste da temperatura da água de saída, fácil e conveniente de utilizar.
- Indicador de alimentação, indicador de queima, sistema de alarme diplex acústico-óptico para atrair a atenção do utilizador, mais seguro de utilizar.
- Fluxo de água ultra-grande que satisfaz simultaneamente o fornecimento de água multiponto.

## 2.5 Diagrama de cabos internos



## 3. INSTALAÇÃO DA UNIDADE

### 3.3 Modos de instalação

A grelha de entrada de ar de combustão deve estar situada num local bem ventilado. Para evitar a corrosão, o ar de combustão deve estar livre de substâncias agressivas. As substâncias agressivas são hidrocarbonetos halogenados contendo cloro ou flúor. Estas substâncias encontram-se em solventes, tintas, adesivos, gases ou propulsores líquidos e produtos de limpeza domésticos. Se estas condições não puderem ser garantidas, deve ser escolhido outro local para a entrada de ar.

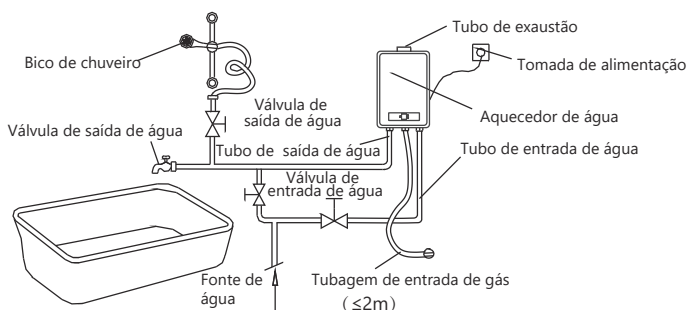


## ADVERTÊNCIA

Esta unidade deve ser instalada dentro de casa e não deve ser instalada ao ar livre. Nunca utilizar esta unidade quando não houver fornecimento obrigatório de gás e nenhum tubo de escape instalado.

### 3.2 Breve introdução


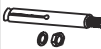




O aquecedor de água deve ser instalado por técnicos com qualificações profissionais de instalação. Como a instalação incorrecta pode levar a falhas, os clientes não devem instalar o aquecedor por si próprios. Antes da instalação, verificar novamente que a categoria de gás utilizada é idêntica à especificada na placa de identificação. O aquecedor de água a gás B22 não pode ser instalado na casa de banho. O aquecedor de água a gás B22 não pode ser instalado na casa de banho.

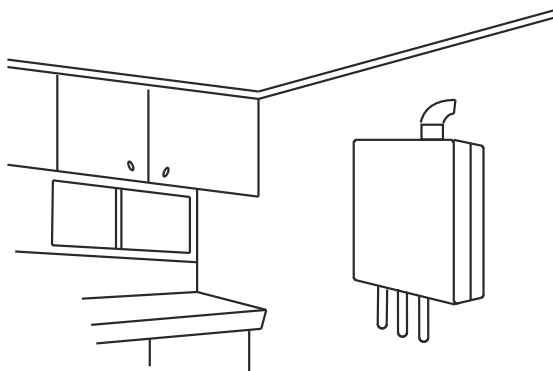


## ADVERTÊNCIA

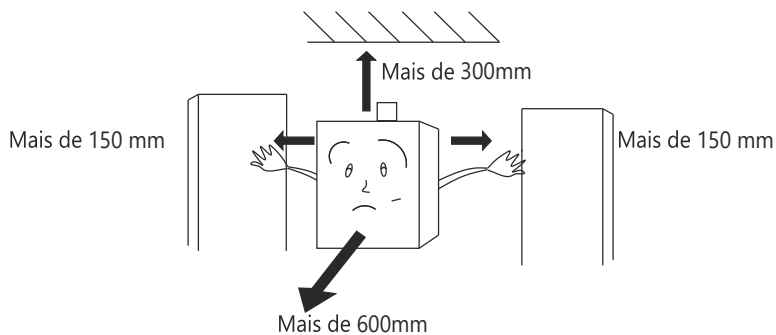
O tubo de saída de água não pode ser ligado directamente ao bocal do chuveiro; e deve ser instalada uma válvula de saída de água, como se mostra na ilustração acima.

### 3.3 Parâmetros da lista de embalagem

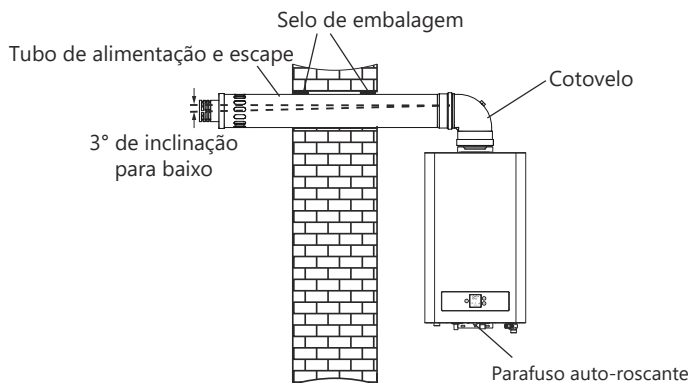
Nome e ilustrações	Quantidade	Nome e ilustrações	Quantidade
 Aquecedor de água	1	 Parafuso de expansão M6	1
 Manual de Instruções	1	 Parafuso rosçado	8
 Tampão de plástico	2	 Conector do tubo de gás Parafuso de anel vedante	1



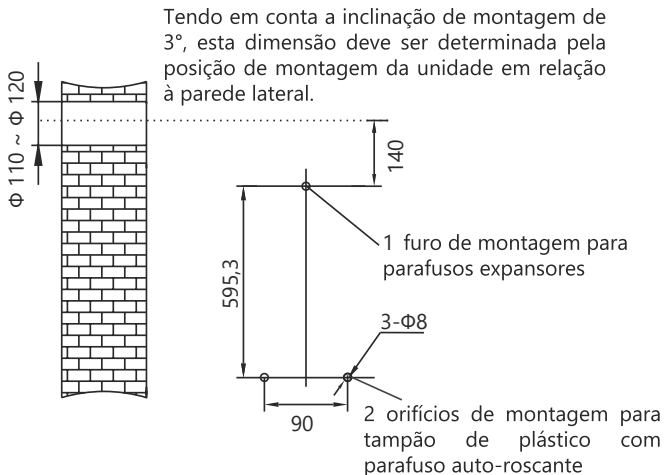
- Instalação da unidade:  
Montar a unidade numa posição vertical sem inclinação de acordo com a dimensão mostrada na ilustração abaixo.



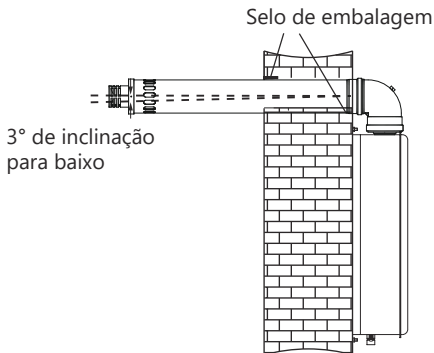
- Tipo de instalação (C12)
- Instalação do tubo de alimentação e escape obrigatório da unidade:
  - a. Modo de instalação do escape superior.



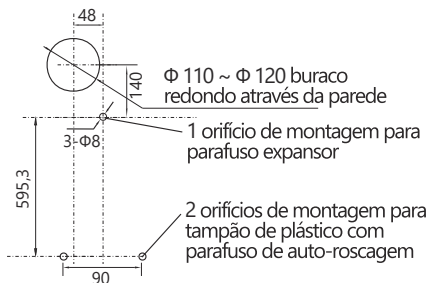
Como mostrado na figura abaixo, apertar os parafusos expansores para os fixar, pendurar a unidade verticalmente e aparafusá-la com porcas, inserir tampas de plástico por baixo e aparafusar os parafusos auto-roscentes.



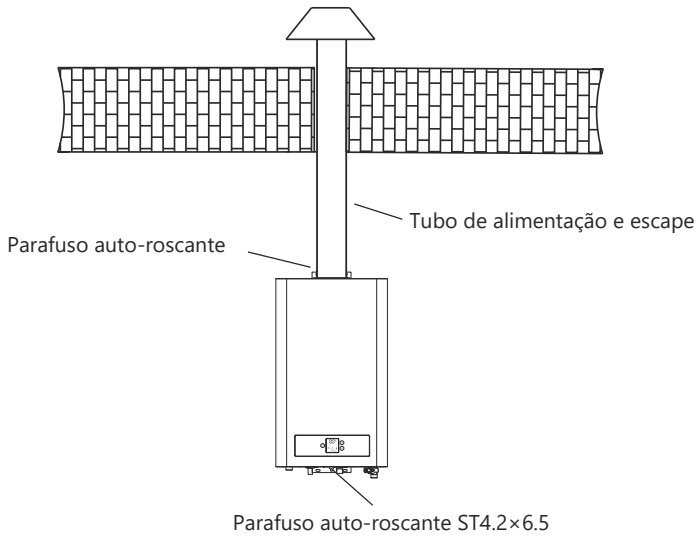
b. Modo de instalação do escape da parte traseira superior.



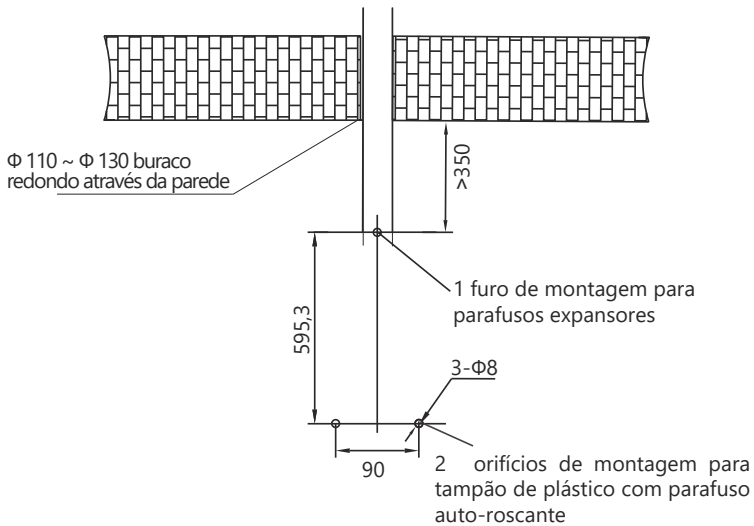
Como mostrado na figura abaixo, apertar os parafusos expansores para os fixar, pendurar a unidade verticalmente e aparafusá-la com porcas, inserir tampas de plástico por baixo e aparafusar os parafusos auto-roscentes.



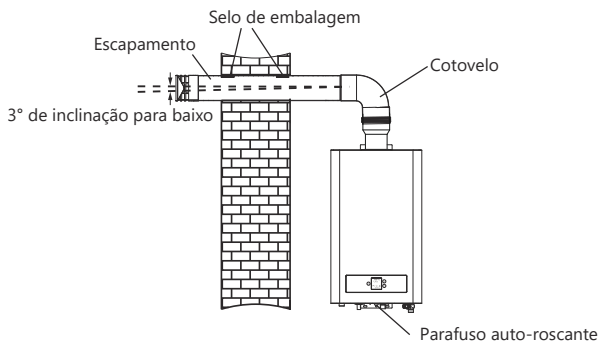
- Tipo de instalação (C32)
- Instalação do tubo de alimentação e escape obrigatório da unidade
  - a. Modo de instalação do tubo de escape superior.



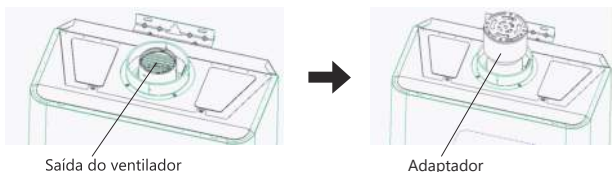
Como mostrado na figura abaixo, apertar os parafusos expansores para os fixar, pendurar a unidade verticalmente e aparafusá-la com porcas, inserir tampões de plástico por baixo e aparafusar os parafusos auto-roscentes.



- Tipo de instalação (B22)
- Instalação do tubo de alimentação e escape obrigatório da unidade:
  - a. Modo de instalação do tubo de escape superior.



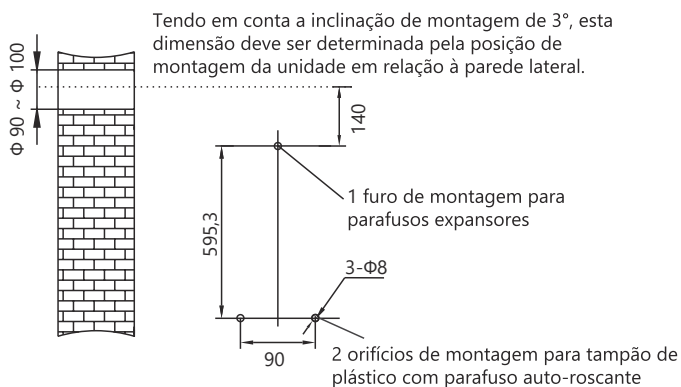
### Instruções de instalação do adaptador



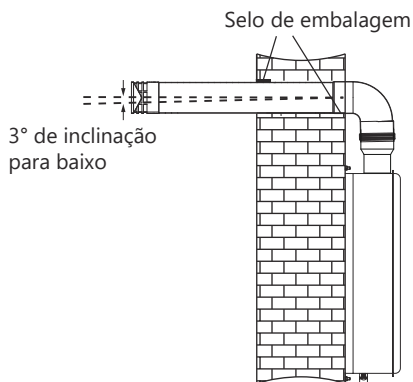
- Remover o tubo velho e olhar para a saída do ventilador.
  - Inserir o adaptador através da saída do ventilador na parte superior do ventilador.
- Dimensão global do adaptador e dimensão da interface



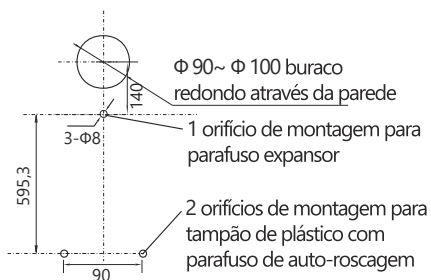
Como mostrado na figura abaixo, apertar os parafusos expansores para os fixar, pendurar a unidade verticalmente e aparafusá-la com porcas, inserir tampas de plástico por baixo e aparafusar os parafusos auto-roscentes.



b. Modo de instalação do escape da parte traseira superior.



Como mostrado na figura abaixo, apertar os parafusos expansores para os fixar, pendurar a unidade verticalmente e aparafusá-la com porcas, inserir tampas de plástico por baixo e aparafusar os parafusos auto-roscentes.



## NOTA

O aquecedor de água a gás B22 deve ser instalado e utilizado numa área bem ventilada, fora da casa de banho.

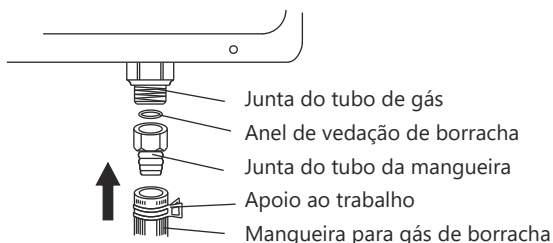
## Instalação de tubagem de gás.

### a. Cuidado

- Certifique-se de seleccionar uma mangueira de borracha especial para gás ou um tubo rígido adequado e uma válvula de libertação de gás.
- Seleccionar o tamanho adequado da tubagem de acordo com a Tabela 1.
- O comprimento da mangueira de borracha não deve exceder 2 metros.
- A mangueira de borracha deve ser ligada na posição da linha vermelha da junta de entrada de gás e fixada com uma braçadeira.
- Após a instalação, verificar a unidade com espuma quanto a fugas de gás.

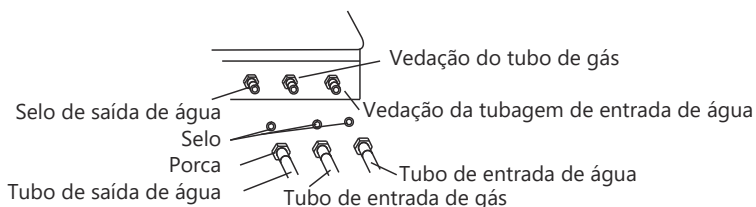
### b. Ligar a unidade à junta de gás com uma rosca de tubo G1/2.

Quando utilizar GPL, ligar a união da mangueira de entrada de gás à união da tubagem de fornecimento de gás da unidade (certifique-se de montar um anel de vedação de borracha), depois ligue-a com uma mangueira de borracha para gás especial  $\Phi$  9,5 mm. Inserir uma extremidade na união da mangueira de entrada de gás da unidade até que esta encaixe na ranhura vermelha da união e fixá-la com uma pinça.



### • Instalação de tubos de entrada e saída de água

Ligar os tubos de entrada e saída de água e o tubo de água da torneira da unidade com uma mangueira metálica de  $\Phi$ 10 mm, ou com um tubo de água com um diâmetro interno de mais de 15 mm.

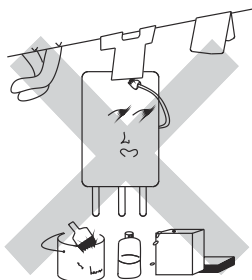


## NOTA

Adicionar uma junta de borracha quando a mangueira metálica não estiver a ser utilizada.

### 3.4 Precauções de instalação

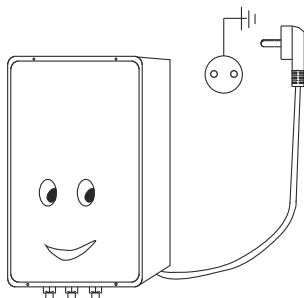
- Como este aparelho adopta a entrada e saída de ar obrigatórias, é permitido ser instalado na casa de banho, no entanto, a saída do sistema de exaustão deve ser alargada para o exterior e a distância entre a extremidade do tubo de exaustão exterior e o ou os artigos adjacentes deve ser superior a 600mm.
- A máquina não pode ser instalada no exterior para evitar danos no aquecedor causados pelo congelamento da água.
- Deve ser instalada uma válvula de entrada de água no tubo de entrada de água da unidade, podendo então o fornecimento de água ser cortado em caso de reparação.
- A posição de montagem da unidade é feita de material não inflamável. Se for feita de material inflamável ou resistente à chama, deve ser utilizada uma placa à prova de calor para isolamento, a distância deve ser superior a 10mm.
- O bordo inferior da unidade deve estar cerca de 1,5 m acima do solo, para que a combustão possa ser facilmente observada e a temperatura possa ser ajustada.
- Um utilizador de GPL deve escolher uma válvula de libertação de gás adequada e de boa qualidade com uma especificação não inferior a 1,5m<sup>3</sup>/h para assegurar a pressão e o fluxo de gás para a unidade.
- Os utilizadores de gás natural devem utilizar tubagem de metal duro com o mesmo diâmetro que a entrada de gás da unidade para reduzir a interrupção do gás em caso de perda de pressão.
- Não deve haver material inflamável ou explosivo à volta da unidade e da conduta de exaustão da conduta, por exemplo, querosene, gasolina, álcool, bebidas alcoólicas, etc., nas proximidades da unidade. por exemplo, parafina, gasolina, álcool, tintas, papel, tecidos, etc.



- Não apontar a porta de escape directamente para uma janela próxima ao instalar a unidade.
- A unidade não deve ser instalada onde haja gás ou qualquer artigo corrosivo e não deve ser exposta a cabos, dispositivos eléctricos ou tubos de gás acima dela e qualquer fogão a gás ou forno abaixo dela.



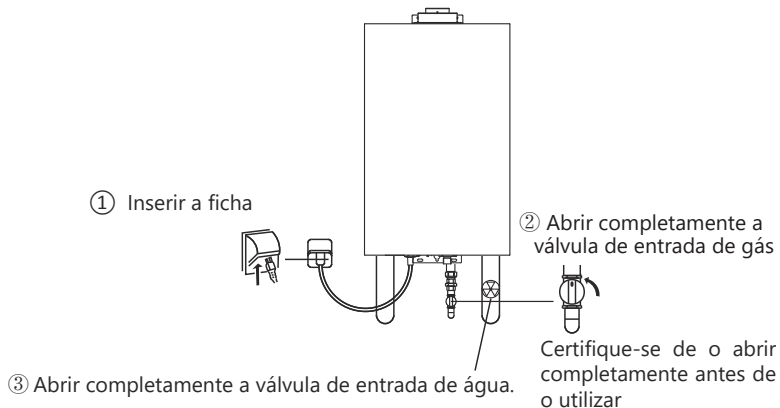
- Deve ser instalada uma tomada com ligação à terra de confiança à esquerda ou à direita da unidade.



## 4. MÉTODOS DE UTILIZAÇÃO

### 4.1 Preparação antes da ignição

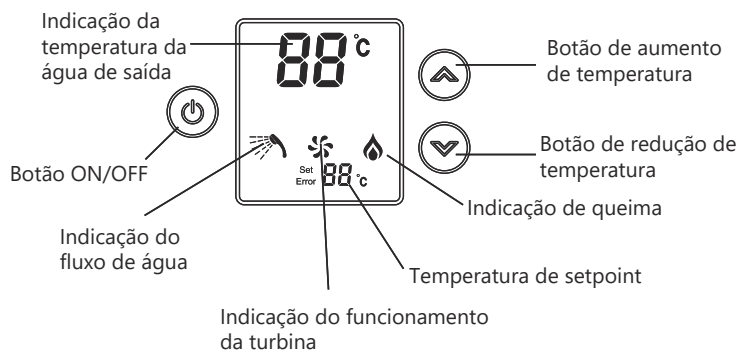
- Insira a ficha de alimentação e ligue-a.
- Abra o interruptor principal da válvula de gás.
- Abra a válvula de entrada de água antes da ignição.



## NOTA

Saída de água quente com painel de controlo ou controlador de linha. O controlador de linha é opcional para os clientes. Sem pedido especial dos clientes, a unidade será equipada sem controlo de linha.

- Acabar a preparação acima e confirmar antes de usar.terminar a preparação acima e confirmar antes de usar.
- Premir a tecla ON/OFF no painel de operação, o LED mostrará a temperatura de saída de água por defeito de 4°C, premir a tecla ▲/▼ para definir a temperatura de saída de água quente.



#### 4.2 Colocação em serviço e funcionamento

- Arranque: Abrir a válvula de saída de água, a unidade iniciará automaticamente o dispositivo de exaustão e fará um som de ignição como "sizzling"; o LED mostrará a temperatura actual da saída de água. Quando a unidade estiver em funcionamento, haverá ar no tubo de gás; portanto, uma única ignição pode por vezes não funcionar. Nesse caso, fechar imediatamente a válvula de água quente e reiniciar a unidade após 10-20 segundos.



### NOTA

Quando é utilizado pela primeira vez ou não é utilizado há muito tempo, funcionar como acima indicado repetidamente, até todo o ar no tubo de escape ter sido descarregado.

- Definição da temperatura de saída da água: A gama predefinida da temperatura de saída da água é de 35°C~65°C. Cada vez que a tecla de Aumento de Temperatura for premida, a temperatura definida aumentará em 1°C, cada vez que a tecla de Redução de Temperatura for libertada durante 2 segundos, o visor mostrará a temperatura medida da saída de água.
- A temperatura de saída de água definida tem a função de memória. No entanto, em caso de falha de energia, a função de memória será desactivada.
- Função de som imediato: Em circunstâncias normais, cada vez que a tecla no painel de operação for premida, o sinal sonoro emitirá um sinal sonoro durante 0,5 segundos. Quando a unidade falha ou a protecção do temporizador de 20 minutos termina, o sinal sonoro emitirá um sinal sonoro contínuo, o indicador de combustão piscará rápida e continuamente. Premir a tecla ON/OFF, o alarme desaparece e o visor fecha-se, mas o indicador de energia não se apaga (verde).
- Utilizar controladores de várias linhas: O princípio de prioridade aplicar-se-á à utilização de controladores de várias linhas, o que for indicado primeiro terá prioridade, enquanto o indicador de potência do controlador com prioridade piscará, o restante controlador com prioridade também piscará, os outros controladores podem ser mostrados mas não funcionarão; o mostrador será o do controlador com prioridade. Quando o controlador com prioridade for desligado, a visualização dos restantes controladores será fechada.



## ADVERTÊNCIA

Para retomar a utilização de água quente após a paragem, não permita que a água quente salpique, pois a temperatura da água na unidade pode ser demasiado elevada. Utilizar após vários segundos de saída de água quente para evitar queimaduras.



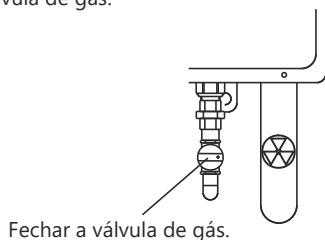
### 4.3 Interrupção da utilização

- 1 Fechar a válvula de saída de água, a unidade pára automaticamente.
- 2 Premir a tecla ON/OFF no painel de operação.
- 3 Fechar a válvula de entrada de água.
- 4 Desligar o interruptor principal do gás.
- 5 Desligar o interruptor ou desligar a fonte de alimentação.

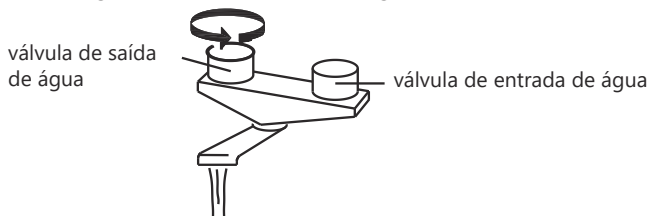
### 4.4 Tratamento anti-congelamento da unidade

- Método de abastecimento de água anti-congelamento:  
Não só o corpo principal, mas também os tubos e válvulas de água quente/fria devem ser protegidos contra o congelamento. Quando existe um controlador de linha, a tecla ON/OFF do controlador de linha deve estar na posição OFF antes de prosseguir com as seguintes operações.

- 1 Fechar a válvula de gás.



- 2 Abrir a válvula de saída de água (a válvula de entrada de água está semi-aberta).

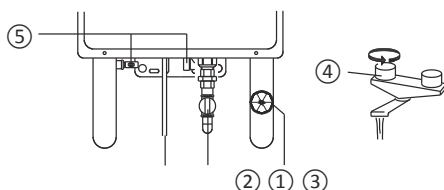




## NOTA

Se o fluxo for instável, confirmá-lo 30 minutos depois. Em tempo frio, não se esqueça de aumentar o fluxo de água.

- Método de drenagem anti-congelamento:  
Quando um controlador de linha está presente, a tecla ON/OFF no controlador de linha deve estar na posição OFF e a unidade deve funcionar da seguinte forma:
  - Desligar a válvula de gás.
  - Desligar o cabo de fornecimento de energia para cortar a electricidade.
- ③ Fechar todas as válvulas de entrada de água.
  - Abrir todas as válvulas de saída de água.
  - Retirar a válvula de drenagem e o filtro da torneira de rede.
  - Depois de drenar, substituir a válvula de drenagem e o filtro da torneira da rede.



Manter as condições acima referidas até à próxima operação após a drenagem.

- Abrir a válvula de entrada de água, parar a saída de água quando há fluxo.
- Reiniciar a unidade na ordem descrita na página 14 (Preparação antes da ignição).



## NOTA

Em caso de reutilização, se não for operado como acima, pode ocorrer um erro.

- Precauções para a unidade anti-congelamento
  - ① Nem o método anticongelante de aquecimento eléctrico nem o método anticongelante de drenagem podem impedir o congelamento de tubos e válvulas. Todas as tubagens e válvulas desde a entrada de água fria até à saída de água quente devem ser envolvidas com materiais de isolamento térmico para evitar o congelamento.
  - ② Se congelar, não se esqueça de descongelar. Certificar-se de que não há fugas de água e que a unidade está a funcionar correctamente antes da sua utilização.



## ADVERTÊNCIA

Todas as consequências adversas de danos nas paredes e no chão resultantes de fugas de água devido à falta de medidas anticongelamento são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

## 5. MANUTENÇÃO



### ADVERTÊNCIA

Desligar o cabo de alimentação antes da limpeza ou manutenção.

- Verificar frequentemente para ver se os tubos de fornecimento de gás (tubo de borracha) estão em bom estado sem envelhecimento, fissuras. Prestar atenção à substituição periódica das mangueiras de borracha. Para evitar fugas de gás, verificar frequentemente as juntas dos tubos com espuma para ver se as bolhas de ar estão deslocadas.
- Um aquecedor de água deve ser examinado e limpo após ter sido utilizado durante um período de tempo (geralmente meio ano) para assegurar o funcionamento normal do aquecedor. Observar a chama com frequência. Quando a chama muda de azul para amarelo, acompanhada de fumo preto, o aquecedor deve ser limpo.
- Limpar o invólucro da unidade com água e um produto de limpeza neutro que não seja um produto químico ou solvente volátil, caso contrário, o invólucro desvanecer-se-á e tornar-se-á baço.
- Limpar regularmente a rede do filtro na entrada de água da unidade.
- Limpar a caixa da unidade com um pano macio e limpo frequentemente.



- Os aquecedores de água devem ser inspeccionados e limpos periodicamente por pessoal profissional.
- O pessoal não profissional não está autorizado a abrir invólucros de aquecedores de água. Remover a ficha de alimentação ao abrir o invólucro de um aquecedor de água. Não molhar a tomada de corrente com água em uso para garantir a segurança.

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



### ADVERTÊNCIA

Quando qualquer fenómeno anormal, tal como fuga de gás, queimadura anormal (incêndio na parte de trás, desaparecimento da chama, chama amarela ou fumo preto, etc.), odores ou sons anormais, etc. ou outras emergências forem encontrados, desligar imediatamente a válvula de gás e contactar o departamento de manutenção ou a companhia de gás para eliminação.



- Visualização avançada do código de erro para uma operação e manutenção convenientes.  
Códigos de erro:

Cód. Erro	Descrição	Procedimento
E5	Falha de motor	Contacte o apoio técnico. O sistema deve ser reiniciado manualmente para limpar os códigos de erro.
E0	Erro do sensor de temperatura de saída	Verificar se o sensor da temperatura da água de saída está danificado. Em caso afirmativo, substituir a peça e o sistema pode recuperar por si só.
F3	Excesso acima do valor máximo	Quando o caudal da água é inferior a 22 l/min, o sistema pode recuperar por si só.
C4	Bloqueio de exaustão	Verificar se o tubo de escape está bloqueado. Desobstruir o bloqueio na entrada e saída de ar do tubo de escape. Em seguida, o sistema deve ser reiniciado manualmente para limpar os códigos de erro.
C2	Ligação incorrecta do sensor de pressão de ar	Verificar se a ligação do sensor de pressão de ar é normal. O sistema pode recuperar por si só após a ligação normal.
C3	O APS não tem pressão	Contacte o serviço para verificar se o sensor de pressão de ar é normal. O sistema pode ser recuperado manualmente para limpar os códigos de erro.
E4	Protecção contra sobretemperatura	O sistema pode ser recuperado manualmente para remover os códigos de erro.
F2	Sensor de temperatura de entrada defeituoso	Verificar se o sensor de temperatura da água de entrada está danificado. Em caso afirmativo, substituir a peça e o sistema pode recuperar por si só.
E3	Erro do termóstato	O sistema pode ser recuperado manualmente para remover os códigos de erro.
C0	Falha de ignição	Verificar se há gás na conduta de gás ou no serviço de contacto para verificar se a agulha de ignição está danificada. O sistema deve ser reiniciado manualmente para limpar os códigos de erro.
E6	Erro de ligação da válvula de gás	Contactar o pessoal de serviço para verificar se o cabo de ligação da válvula está incorrectamente ligado. O sistema deve ser reiniciado manualmente para limpar os códigos de erro.
E2	Sinal de chama incorrecto	Contactar o serviço para verificar se a agulha de feedback de chama é normal. O sistema deve ser reiniciado manualmente para limpar os códigos de erro.
C1	Válvula de gás com fugas	Contacte o serviço para verificar a existência de fugas na válvula. O sistema deve ser reiniciado manualmente para limpar os códigos de erro.
E1	Sem sinal de chama	Contactar o serviço para verificar se a agulha de feedback de chama é normal. O sistema deve ser reiniciado manualmente para limpar os códigos de erro.

Etapas de redefinição manual:

Fechar a entrada de água ou pressionar o botão ON/OFF pode eliminar a falha.

- Falhas comuns e tratamento.

Fenómenos  Causas											Tratamento
	Desligado durante a operação	A unidade não liga depois de começar	Déflagração	Chama amarela acompanhada de fumo preto	Chama anormal acompanhada de odores anormais	Som anormal durante a ignição	A água não aquece mesmo em ambientes com temperaturas elevadas.	A água está demasiado quente na configuração de baixa temperatura.	A chama apaga-se quando a unidade é colocada na posição de Inverno.	O fogo não se apaga mesmo depois de o aquecedor ser desligado.	
A válvula de gás não está aberta		●									Abrir completamente a válvula de gás ou substituí-la por um novo recipiente de gás.
A válvula de gás está meio aberta						●					Abrir completamente a válvula de gás
As condutas de gás estão cheias de ar.		●									Abrir e fechar continuamente a válvula de saída de água várias vezes até se conseguir a ignição.

Pressão de gás inapropriada	Alta		●	●				●		●										Pedir ao pessoal de manutenção para verificar a válvula de regulação da pressão do gás.
	Baixa	●								●										
Congelamento			●																	Contatar o pessoal de manutenção
Entrada com pressão hidráulica inadequada		●	●								●	●								Pedir ao pessoal de manutenção para verificar a pressão hidráulica.
Queimador bloqueado						●	●	●												Contatar o pessoal de manutenção
O permutador de calor está bloqueado		●					●	●												Contatar o pessoal de manutenção
Falha do sensor de fluxo de água		●	●																	Contatar o pessoal de manutenção
Falha do botão de pressão do isqueiro		●	●																	Contatar o pessoal de manutenção
Queda de cabos internos		●	●																	Contatar o pessoal de manutenção para ligar correctamente cabos soltos ou caídos.
Falha do ventilador		●	●							●	●									Contatar o pessoal de manutenção
Falha do micro interruptor		●	●																	Contatar o pessoal de manutenção
Falha da válvula solenóide		●	●																●	Contatar o pessoal de manutenção
Falha do eléctrodo de feedback		●																		Contatar o pessoal de manutenção
Distância anormal de descarga ou posição de descarga						●														Ajustar a agulha de ignição e o pessoal de serviço de contacto.
A energia é cortada devido a falha		●	●																	Ligar a energia
A válvula principal de água fria não está aberta						●														Abrir completamente a torneira principal de entrada de água
Método de ajuste incorrecto da temperatura da água										●	●									Ver Procedimento de ajustamento do ar fresco de Inverno-Verão
Entrada de ar fresco inadequada						●	●	●												Melhorar imediatamente a ventilação para assegurar uma entrada de ar fresco adequada.
Chaminé entupida		●	●																	Reutilização após a remoção de objectos estranhos da chaminé

Se forem encontradas outras falhas, parar imediatamente de utilizar o aquecedor e notificar o departamento de manutenção profissional para reparação. Os utilizadores não devem remover ou reparar os aquecedores de água sem autorização prévia, caso contrário poderá ocorrer um acidente.



## ADVERTÊNCIA

Não utilizar o aquecedor se este estiver avariado.



Com base na norma europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os aparelhos domésticos não podem ser eliminados nos contentores municipais habituais; têm de ser recolhidos separadamente a fim de otimizar a recuperação e reciclagem dos seus componentes e materiais constituintes, e de reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente. O símbolo do caixote do lixo com uma cruz é marcado em todos os produtos para lembrar ao consumidor a obrigação de os separar para a recolha selectiva. O consumidor deve contactar a autoridade local ou o retalhista para obter informações sobre a eliminação correcta do seu aparelho.

## 7. INSTRUÇÕES PARA A PARAMETRIZAÇÃO DOS PRODUTOS DE SEGUNDA GERAÇÃO

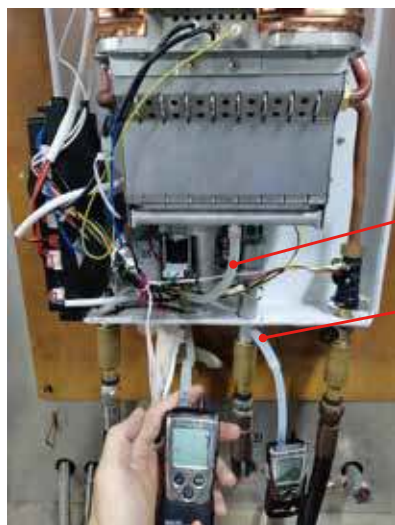
### 1. Descrição do código do parâmetro

Nº	Código	Significado	Descrição das funções
1	PP		Indicador do estado da parametrização
2	FA	Código do modelo	Os diferentes valores correspondem a máquinas com diferentes litros e diferentes fontes de gás 00 Corresponde à máquina G20 de 11 litros 01 Corresponde à máquina G30 de 11 litros 03 Corresponde à máquina G20 de 13 litros 04 Corresponde à máquina G30 de 13 litros
3	PH	Carga máxima de toda a fila	A abertura máxima da válvula proporcional de toda a fila
4	FH	Velocidade máxima do ventilador	Velocidade máxima do ventilador em funcionamento PH
5	PL	Carga mínima para toda a linha	A abertura mínima da válvula proporcional de toda a fila
6	FL	Velocidade mínima do ventilador	Velocidade mínima do ventilador em funcionamento PL
7	dH	Carga de ignição	Abertura proporcional da válvula de ignição
8	Fd	Velocidade de arranque do ventilador	Velocidade do ventilador no arranque em dH
9	5E	Calibração da carga	Calibrar a carga mínima de toda a máquina.
10	5P	Calibração da pressão do ventilador	Calibrar a frequência de pressão do ventilador de carga máxima e de carga mínima.
11	F9	Código do tubo de escape	Selecionar o tubo de escape do tipo C ou B
12	Fn	Comprimento do tubo de combustão	00 corresponde a um tubo curto de 1 m 01 corresponde a um tubo longo de 4 m
13	Fu	Ajuste da resistência ao vento	Reduzir ou aumentar o valor crítico do alarme de bloqueio de vento
14	FP	Velocidade de carregamento	Corrente da válvula proporcional mudada num período de tempo especificado
15	nE	Seleção do tempo	00 corresponde a uma temporização fixa 01 corresponde a nenhuma temporização
16	UA	Número da versão do software da placa principal	Ver o número da versão do software da placa-mãe
17	Ub	Versão do programa de visualização	Verificar a versão do programa do ecrã
18	UC	Caudal de água	Verificar o caudal de água
19	Ud	Temperatura da água de entrada	Verificar a temperatura da água de entrada
20	UE	Chama AD	Ver tamanho da chama AD
21	Qu	Guardar e sair da parametrização	Guardar e sair da definição de parâmetros

## 2. Valor de referência para cada parâmetro

1	Nome	ARGON11GN	ARGON11BUT
2	GasType	G20	G30
3	Gas Pressure	2000Pa	2900Pa
4	FA	00	01
	F9	Seleccionar o tubo de escape do tipo C ou B	Seleccionar o tubo de escape do tipo C ou B
	Fn	00 corresponde a um tubo curto de 1 m 01 corresponde a um tubo longo de 4m C32 apenas para 1 m	00 corresponde a um tubo curto de 1 m 01 corresponde a um tubo longo de 4m C32 apenas para 1 m
5	PH	1250Pa	1840Pa
	FH	60	56
6	PL	220Pa	270Pa
	FL	32	30
7	dH	460Pa	460Pa
8	Fd	25	25

## 3. Preparação dos testes



Para testar o gás secundário

Para testar o gás primário



Passos:

1. Retirar os parafusos da parte superior do distribuidor de gás e da entrada de gás e ligá-los à mangueira de silicone.
2. Retire o cabo da caixa inferior, encontre o orifício de montagem e passe o tubo de silicone através do orifício de montagem.
3. Utilize um estofado macio para bloquear o orifício de montagem e cubra a máquina com a cobertura.
4. Montar o micromanómetro para verificar a pressão do gás.

#### 4.4. Entrar no modo forçado e ajustar os parâmetros para a pressão do gás secundário

**Regulação dos parâmetros PH:** certificar-se de que o invólucro e o tubo de escape estão no sítio. Entrar no modo forçado seguindo os passos 1, 2 e 3. Se houver um alarme de falha EA, desligar a alimentação e esperar 1 minuto e repetir novamente as operações acima.

Quando estiver no modo de parâmetro **PH**, coloque a máquina a funcionar e comece a ajustar a pressão do gás secundário, nesta altura, a pressão do gás de alimentação deve ser definida para 2900Pa (G30) ou 2000Pa (G20). Tocar no ícone de ligar/desligar, quando aparecerem os dígitos, tocar no ícone superior para aumentar o valor ou tocar no ícone inferior para diminuir o valor e tocar na placa de ligar/desligar e aparecerá PH.

Os passos para entrar no modo forçado são os seguintes:

##### 1. Entrada de água



##### 2. Desligar a alimentação




##### 3.1 Ligar à alimentação





3.2 Pressione e mantenha pressionado rapidamente o ícone para baixo quando ouvir "di" e observe o código do modelo.




3.3 Prima  e mantenha premido até aparecer PP e entrar no modo forçado.




4.. Prima  para aceder à FA. Prima ; quando os dígitos forem apresentados, seleccione o código correspondente à fonte de gás.




**5. Prima  para aceder a F9.**

Prima ; quando os dígitos forem apresentados, seleccione o código do tubo de fumo correspondente.

**Depois de ajustar os parâmetros, prima  para regressar a F9.**







**6. Prima  para aceder a Fn.**

Prima ; quando os dígitos forem apresentados, seleccione o código do tubo de fumo correspondente.

**Depois de ajustar os parâmetros, prima  para regressar a F9.**







**7. Prima  para aceder a PH,**

Prima ; quando os dígitos forem apresentados, prima  para aumentar ou  para diminuir o valor. **Depois de ajustar os parâmetros, prima  para regressar a PH.**







**8. Prima  para aceder a FH,**

Prima ; quando os dígitos forem apresentados, prima  para aumentar ou  para diminuir o valor. **Depois de ajustar os parâmetros, prima  para regressar a FH.**







**9. Prima  para aceder a PL,**

Prima ; quando os dígitos forem apresentados, prima  para aumentar ou  para diminuir o valor. **Depois de ajustar os parâmetros, prima  para regressar a PL.**



**10. Prima  para aceder a FL,**

Prima ; quando os dígitos forem apresentados, prima  para aumentar ou  para diminuir o valor. **Depois de ajustar os parâmetros, prima  para regressar a FL.**



**11. Prima  $\uparrow$  para aceder a dH,**  
Prima  $\odot$ ; quando os dígitos forem  
apresentados, prima  $\uparrow$  para  
aumentar ou  $\downarrow$  para diminuir o  
valor. **Depois de ajustar os  
parâmetros, prima  $\odot$  para  
regressar a dH.**



**12. Prima  $\uparrow$  para aceder a Fd,**  
Prima  $\odot$ ; quando os dígitos forem  
apresentados, prima  $\uparrow$  para  
aumentar ou  $\downarrow$  para diminuir o  
valor. **Depois de ajustar os  
parâmetros, prima  $\odot$  para  
regressar a Fd.**



**13. Prima  $\uparrow$  para entrar em 5E,**  
defina o caudal de entrada de água  
para cerca de 7L/min; comece a  
calibrar a carga de toda a máquina e  
apresente P depois de a calibração  
ser bem sucedida (apenas para G30).



**14. Prima  $\uparrow$  para aceder a 5P,**  
inicia a calibração da pressão de ar  
de toda a máquina e apresenta P  
quando a calibração tiver sido bem  
sucedida. com êxito.



## 5. Sair do modo forçado

Premir o ícone  $\uparrow$  até aparecer qU, tocar  $\odot$  para sair do modo forçado e terminar a regulação da pressão do gás secundário. Em seguida, voltar a ligar a máquina como numa utilização normal.

15. Prima  $\uparrow$  até ver **qU**



16. Prima  $\odot$  para sair do  
modo forçado e terminar a  
configuração.



## CONDIÇÕES DE GARANTIA DOS AQUECEDORES A GÁS

Este aparelho tem uma garantia de reparação de três anos, a partir da data de venda, contra todos os defeitos de fabrico, incluindo mão-de-obra e peças sobressalentes, e uma garantia de 5 anos no tanque em caso de defeitos de fabrico no tanque que causem ruptura, corrosão ou ferrugem no interior do tanque. A fim de justificar a data de compra, será obrigatória a apresentação da factura ou do recibo de compra. As condições da presente garantia aplicam-se apenas a Espanha e Portugal. Caso tenha adquirido este produto noutro país, consulte o seu distribuidor para as condições aplicáveis.

### EXCLUSÕES DE GARANTIA

1. Controlos remotos, borrachas de entrada de drenagem, fechaduras e vedações de portas, remoção de intempéries.
2. Danos em esmaltes, tintas, niquelagem, cromagem, ferrugem ou outros tipos de peças ou componentes estéticos que não afectem o funcionamento interno do aparelho.
3. Danos em peças de desgaste devido à utilização, corrosão ou oxidação, causados pela utilização normal do aparelho ou deterioração acelerada devido a circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis. Não adequado para utilização no exterior.
4. Danos em peças frágeis de vidro, vidro cerâmico, plásticos, pegas, cestos, portas ou lâmpadas quando a sua avaria ou quebra não é atribuível a um defeito de fabrico.
5. Avarias produzidas por causas fortuitas ou acidentes de força maior, ou como consequência de uma utilização anormal, negligente ou inadequada do aparelho e não de acordo com as instruções de utilização.
6. Responsabilidades civis de qualquer natureza.
7. Aparelhos utilizados incorrectamente, de forma não conforme com as instruções de utilização e a omissão das recomendações para obter o máximo desempenho do aparelho.
8. Danos consequentes ao aparelho enquanto este não tiver sido causado por uma avaria interna.
9. Manutenção ou conservação do aparelho, bem como substituição dos elementos consumíveis do aparelho: verificações periódicas, ajustes e lubrificação.
10. Avarias devidas ao não cumprimento das recomendações do fabricante para uma manutenção correcta.
11. Avarias causadas por sobrecarga de qualquer tipo: água, electricidade, gás, etc.
12. Qualquer defeito causado pelo não cumprimento das instruções de protecção anti-congelamento.
13. Avarias que possam ocorrer em acessórios e complementos, adaptadores, cabos externos, sacos, peças sobressalentes soltas de qualquer tipo, lâmpadas, assim como qualquer peça considerada consumível pelo fabricante.
14. Quando o aparelho não tiver sido instalado por um técnico qualificado, de acordo com os regulamentos de instalação em vigor.
15. Avarias causadas por uma instalação incorrecta ou não legal, ventilação inadequada, falta de ligação à terra em casa, alterações actuais, modificações inadequadas ou a utilização de peças sobressalentes não originais.
16. Avarias causadas por uma instalação com pressão inadequada de água ou gás.
17. Aquecedores utilizados em aplicações industriais ou para fins comerciais.
18. Aquecedores com número de série ilegível ou alterado.
19. Defeitos ou falhas causados em resultado de reparações, modificações ou desmontagem da instalação do aparelho pelo utilizador ou por um técnico não autorizado pelo fabricante, ou em resultado de manifesta não conformidade com as instruções de utilização e manutenção do fabricante.
20. Todos os manuais devem ser guardados com o equipamento durante o período de garantia. Se o equipamento for vendido, doado ou doado, o manual e todos os documentos relacionados devem ser entregues ao novo utilizador. Se algum destes for perdido, não poderá ser reclamado para substituição.
21. Avarias originadas ou resultantes directa ou indirectamente de: contacto com líquidos, químicos e outras substâncias, bem como condições decorrentes do tempo ou do ambiente: terramotos, incêndios, inundações, calor excessivo ou qualquer outra força externa, tais como insectos, roedores e outros animais que possam ter acesso ao interior da máquina ou aos seus pontos de ligação.
22. Danos derivados do terrorismo, motins, tumultos ou tumultos populares, manifestações e greves legais ou ilegais; actos das Forças Armadas ou das Forças de Segurança do Estado em tempos de paz; conflitos armados e actos de guerra (declarados ou não); reacção ou radiação nuclear ou contaminação radioactiva; defeito ou defeito dos bens; eventos classificados pelo Governo Nacional como "catástrofe ou calamidade nacional".



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones  
Scan for manual in other languages and further updates  
Manuel dans d'autres langues et mis à jour  
Manual em outras línguas e atualizações

**johnson**

Polígono Industrial San Carlos,  
Camino de la Sierra S/N Parcela 11  
03370 - Redován (Alicante)

[www.ponjohnsonentuida.es](http://www.ponjohnsonentuida.es)

Toda la documentación del producto  
*Complete documents about the product*  
*Documentation plus complète sur le produit*  
*Mais documentação do produto*



V.4